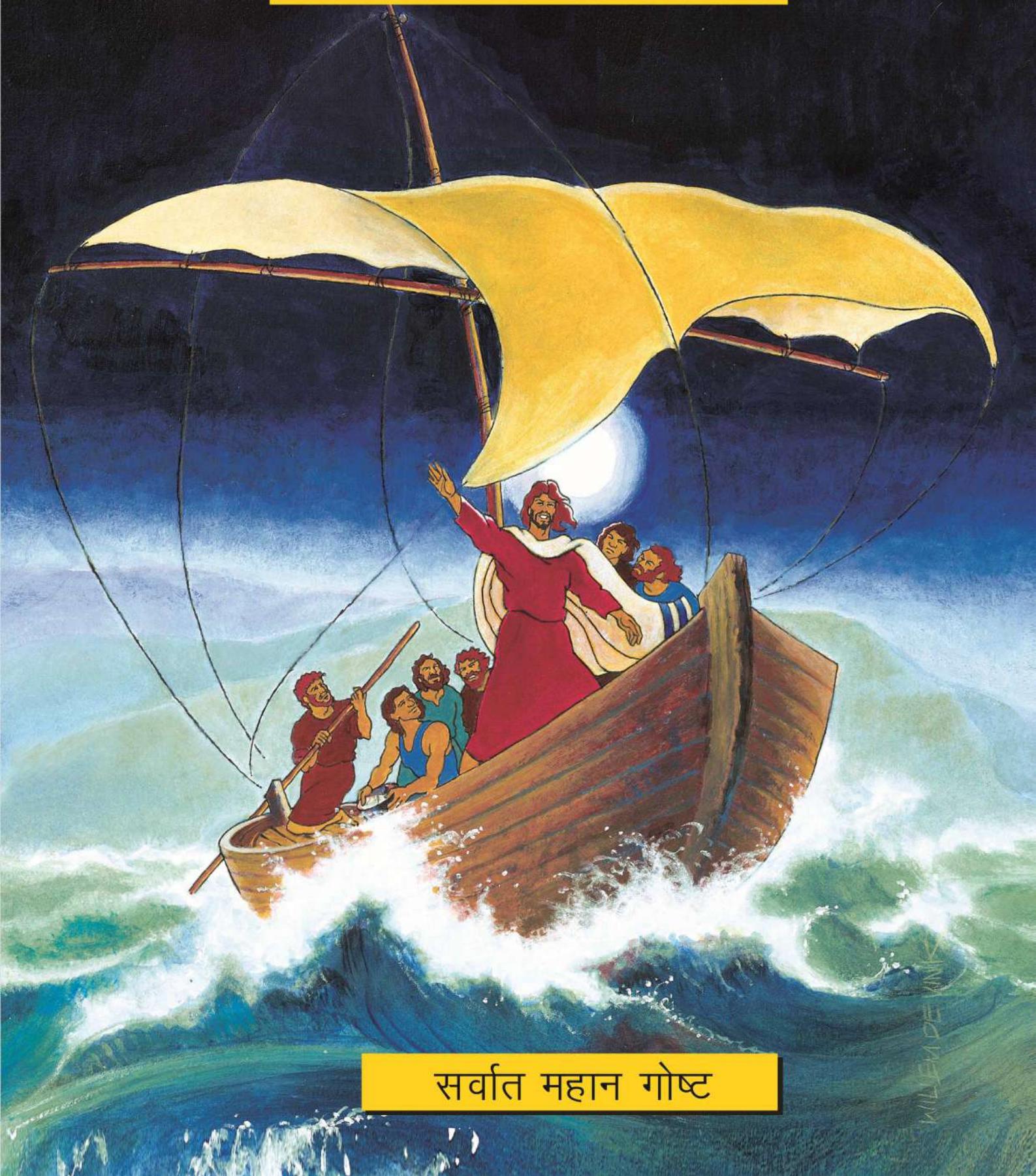


शब्द आणि चित्रे विलीयम डे विंक

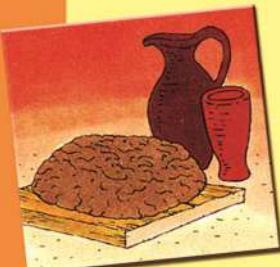
येशू मसिहा



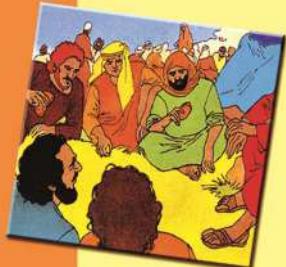
सर्वात महान गोष्ट



काय शे

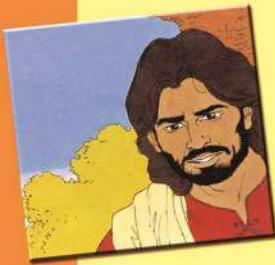


देवदूत देवनी माहीती देणारा
अदृश्य सेवक (पान ५)



आशिर्वाद सर्व चांगल्या गोष्टी
लोकेसत्वे देवान अस देवले वाटस
बायबल बायबल मा तुम्ही वाचू
शक्तस की देव लोकसकडे कस
ध्यान देस आणि कसो तो तेमना
सोबत वागस

भोजनोत्सव येशूना शिष्य येथून मरण
आणि जिवंत होत यानी आठवण भाकर
आणी द्राक्षरस याना बरोबर करतस
(पान ४१)



वधस्तंभ यातना देवान एक साधन
ज्यानावर येशू स्वतानी इच्छानी
मरण पावना येशूसना शिष्यासन
ते एक चिन्ह बनन (पान २५, ५०)

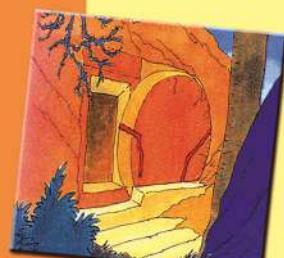
शिष्य येशूना शिष्य (पान १८)

इस्टर येशू मरा नंतर जिवंत व्हयना
हाऊ सण. यहुदी हाच दिवस
वल्हांडनना सण साजरा करतस
(पान ३८-५४)

अनंत जिवन येशू सोबत जिवन
पाहीजे आसा देवना हेतू शे. ते
मरणवर विजय मिळाईसन
कायमन जिवन शे (पान २३, २९-३० आणि ५९)

विश्वास देववर विश्वास ठेवण आणि
तेना आश्वासनावर भेरासा ठेवण
(पान ५८)

क्षमा शिलता देव क्षमा करस जरी
कोणी त्याना साठे लायक नही. तरी
देव क्षमा करस जर तुमी पापसनी
क्षमा मांगी तर क्षमा मिळण शक्य
शे कारण की येशूना बलीदान मुळेच
आपण पात्र शेतस. (पान ५८)



देवन राज्य जढे लोक देवनी आज्ञा
पाळतस तढे देवन राज्य शे.

पवित्र आत्मा देवना आत्मा लोकसभा
व्हास त्या येशूना शिष्य शेतस (पान ५८)

येशू देवना पुत्रन नाव म्हणजेच
तारणारा देव

मसिहा अभिषेक होयल राजा मसिहा
(एक हिक्र शब्द) म्हणजे
ग्रिक भाषामा ख्रिस्त (पान ५२, ५५)

प्रार्थना तुम्ही देवना सोबत हळु किंवा
मोठाई बोलन आणि त्यान ऐकनशे
(पान १८, १९, ४२)

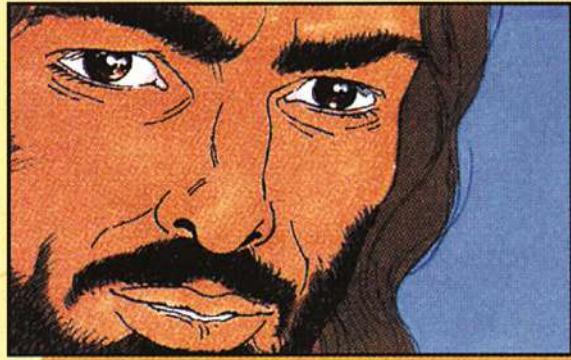
पूनरुस्थान येशू मरेल मातून जिवंत
व्होयना. एक दिवस प्रत्येक जन मरतील
आणि जिवंत होतीन तव देव प्रत्येकना
न्याय करीन (पान ५३, ५७)

परत येणे जव येशू पृथ्वीवर परत येईन
तव स्वर्ग आणि पृथ्वी नविन होईन
देवन द्वारे सर्वकाही नविन बनिन (पान ५७)

सैतान न दिसणारा देवना आणि
मणूष्याना शत्रू

पाप ज्या गोष्टी आपण देवता ईच्छान
विरुद्ध करतस आणि देव जवळ आपला
साठे जे काही चांगल शे त्याना पासून
स्वताले दूर ठेवतस (पान ४)

देवना पुत्र येथून नाव तो देवता पुत्र
म्हणीसन जो मणूष्य रूपमा
पृथ्वीवर उना.



❖ येशू मसिहा कोण शे?

येशू २००० वरीस पहिले इस्त्रायल देशमा राहीना, आपण त्याले येशू मसिह किंवा येशू ख्रिस्त म्हणतस. म्हणजेच तो एक राजा एक देवता पुत्र म्हणेल शे. म्हणजेच तो देवकड ठाई आणि मणुष्याना पुत्र मणुष्या कडतून येल व्हता. बायबल मा येथूना जिवनना इतिहास नोंडेल शे. हाई एक फार मोठी गोष्ट शे.



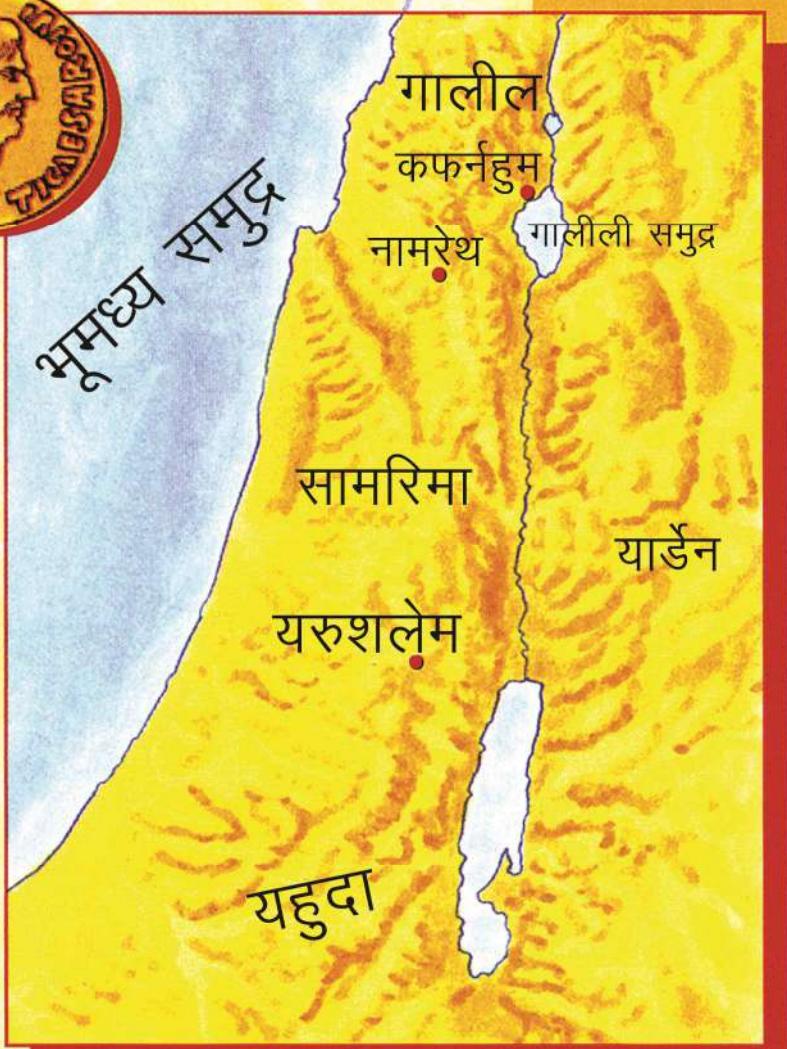
येशूना टाईममा

आपला इतिहास येशूना जन्मना बरोबर सुरु होस. तव लोकसना प्रवास पायपाये, गाढववर, उंटवर नहीतर घोडावर राहे. तव शेमन राजान राज्य हाई युरोप मध्यपूर्व आणि उत्तर आफ्रीका मा होत. तव पूष्कळ लोकसले लिवाले आणि वाचाले येत नही होत. इस्त्रायल मधला यहुदी लोकसले लिवाले आणि वाचाले येत नही होत. इस्त्रायल मधला यहुदी लोकसले पूस्तक मधला लोक म्हणेत, देव पूस्तक माहीत बोलस ते म्हणजे बायबल. तो सर्व दिसणाऱ्या गोष्टीसना निर्माण कर्ता शे आणि त्याले लोकेसना बरोबर मैत्री करान शे. अस येशूनी स्पष्ट देखाल.





❖ येशुना काळमधला
इस्रायल



राजधानी यरुशलेम

मोठा प्रांत गालीली सामरिमा यहुदा

आकार अंजारे २८०००कि.मी. (१०८९० मैल)

हवामान दमट

राजकीय ६३ बी.सी. पासून (येशु ख्रिस्ताना पहिले)
रोमन राज्य इस्रायलमा होत

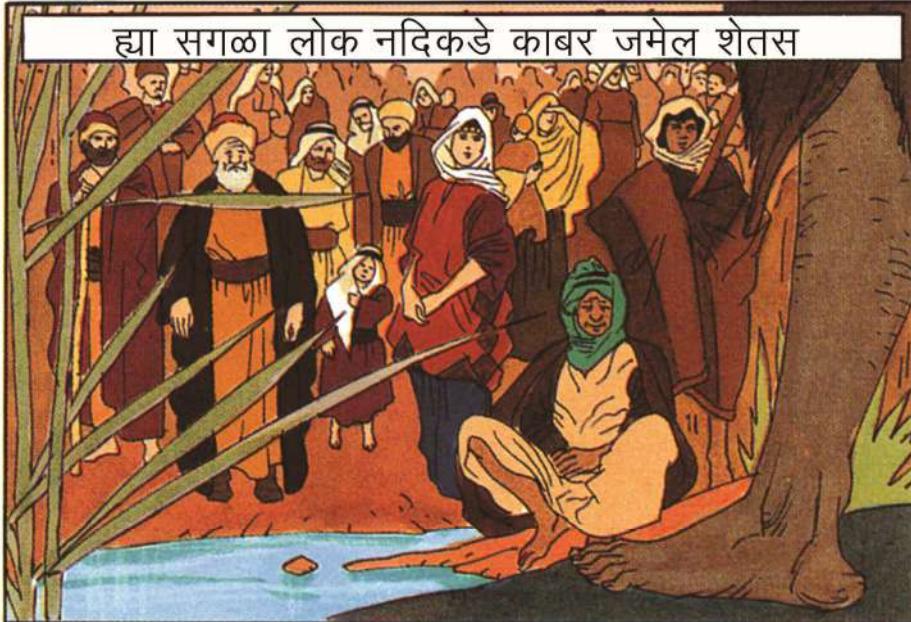
शासन मुख्य पिलात रोमन राज्यपाल, इस्रायलमा राज्य,
तिबेरीयस रोमी साम्राज्य

धर्म यहुदी धर्म. यरुशलेयमा यहुदी लोकेसना
मंदिर शे तठे यहुदी पुजारी सर्व धर्मान कार्य
करतस आणि (जस परशी) त्या बायबलना
ग्रंथ मानून लोकेसले शिकाळतस.

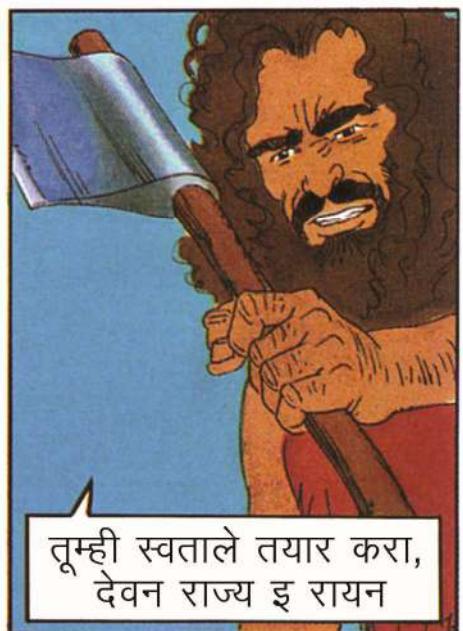
भाषा हिक्र (यहुदीसनी भाषा) ग्रीक (आंतर राष्ट्रीय बोलली
जाणारी भाषा) लॅटीन (रोमन भाषा)



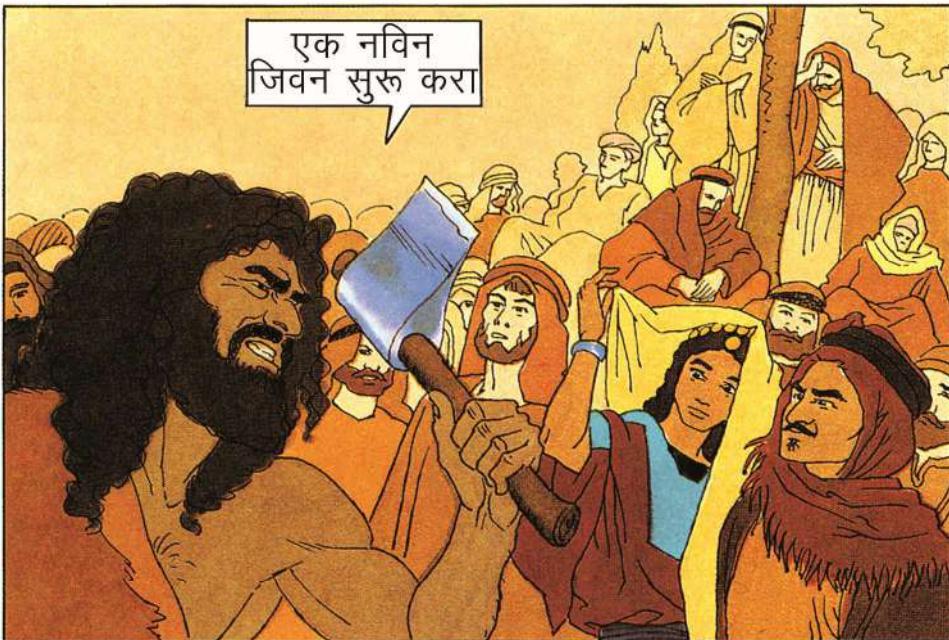
ह्या सगळा लोक नदिकडे काबर जमेल शेतस



तूम्ही स्वताले तयार करा,
देवन राज्य इ रायन



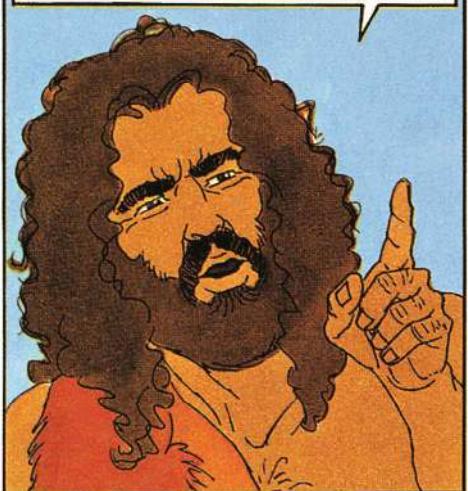
एक नविन
जिवन सुरु करा



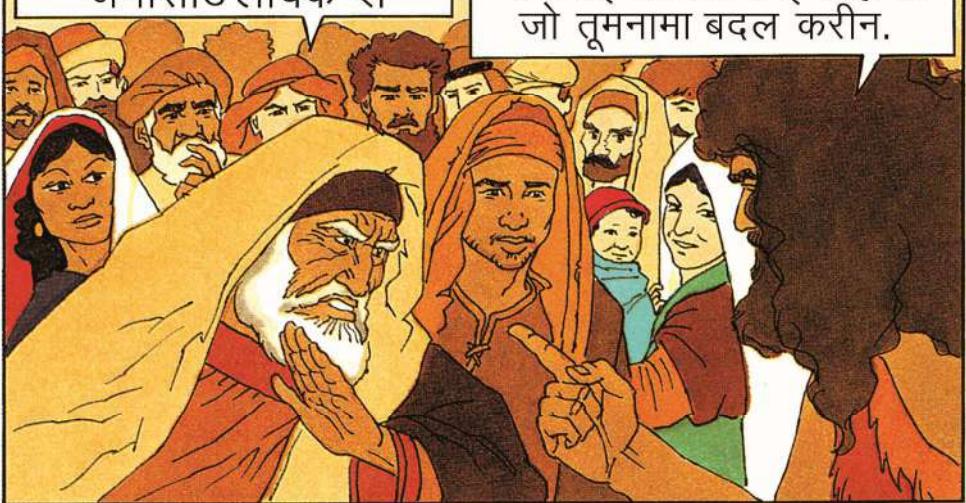
देवनी न्याथनी कुळाड
एकदम झाडसना
मुळावर शे.



प्रत्येक झाड जे फळ देस
नही त्या तोडाई जाठीन

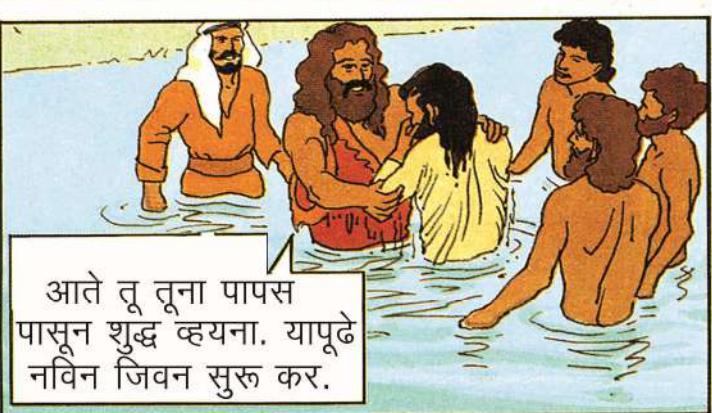
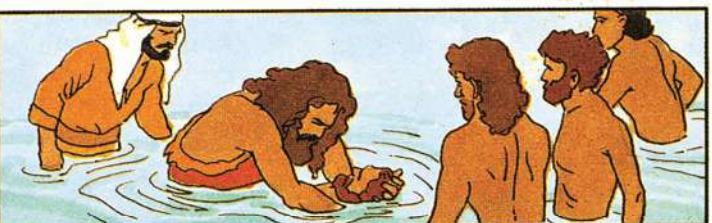
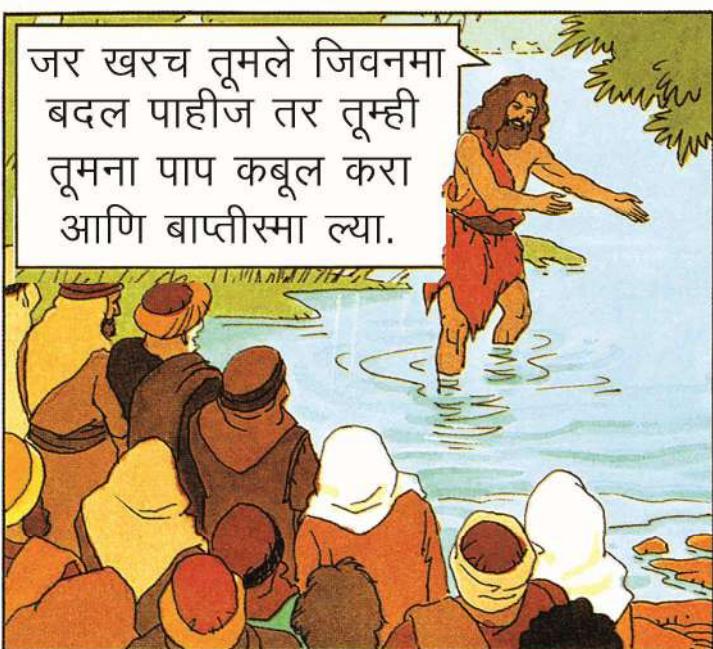


आपला सगळासना नाश
होईन. कोण चांगल जिवन
जगासाठे लायक शे



खर शे. देवना न्याय पासून कोणी
पै जाऊ शकत नही. पण मना
मागथाई कोणीतरी इ राहीना.
जो तूमनामा बदल करीन.

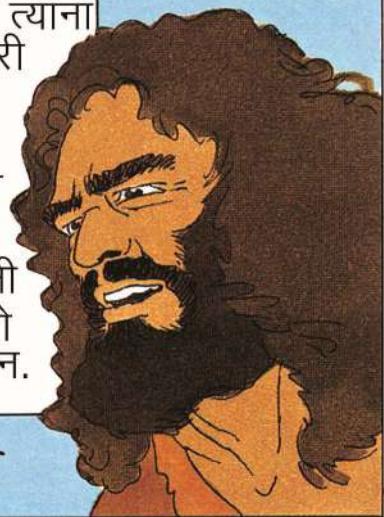
जर खरच तूमले जिवनमा
बदल पाहीज तर तूम्ही
तूमना पाप कबूल करा
आणि बाप्तीस्मा ल्या.



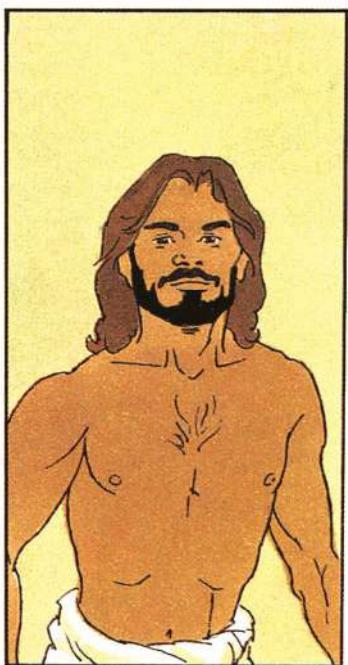
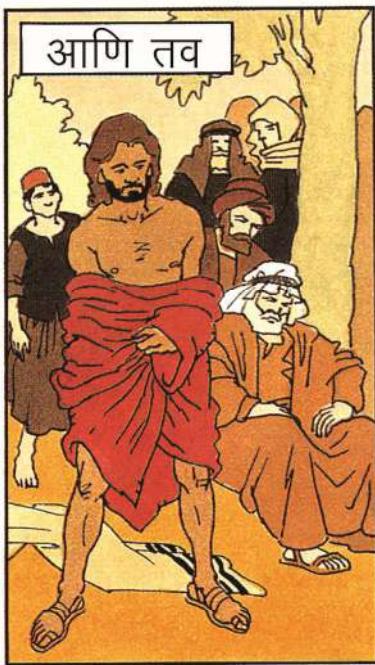
आते तू तूना पापस
पासून शुद्ध व्हयना. यापूढे
नविन जिवन सुरु कर.

प्रत्येकजन त्याले नदिमा बाप्तीस्मा
देणारा योहान म्हणेत.

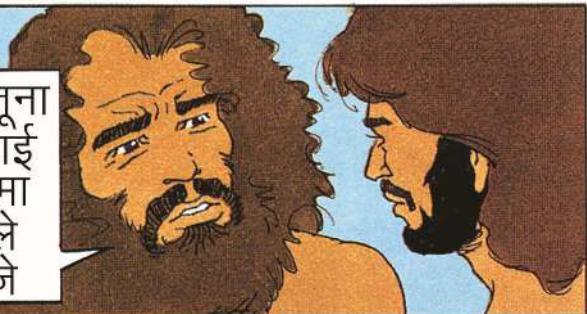
मी महत्वाना नही. मी त्याना
साठे रस्ता तयार करी
राहेनु. जो आपले
देसाळणार शे की,
परमेश्वर कोण शे. तो
तूमले देवना आत्मानी
आणि देवना आग्नीनी
बाप्तीस्मा देईन. तो
तूमनामा बदल करीन.



आणि तव



मी मी तूना
कळढाई
बाप्तीस्मा
लेवाले
पाहीजे



तव स्वर्गातून एक आवाज ऊना

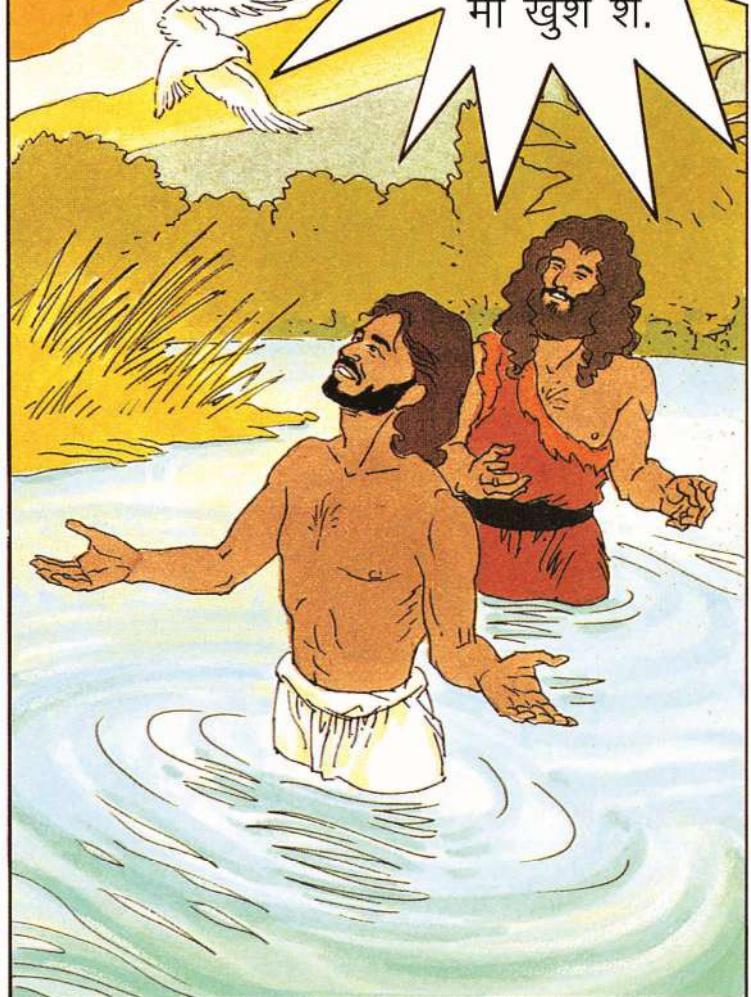
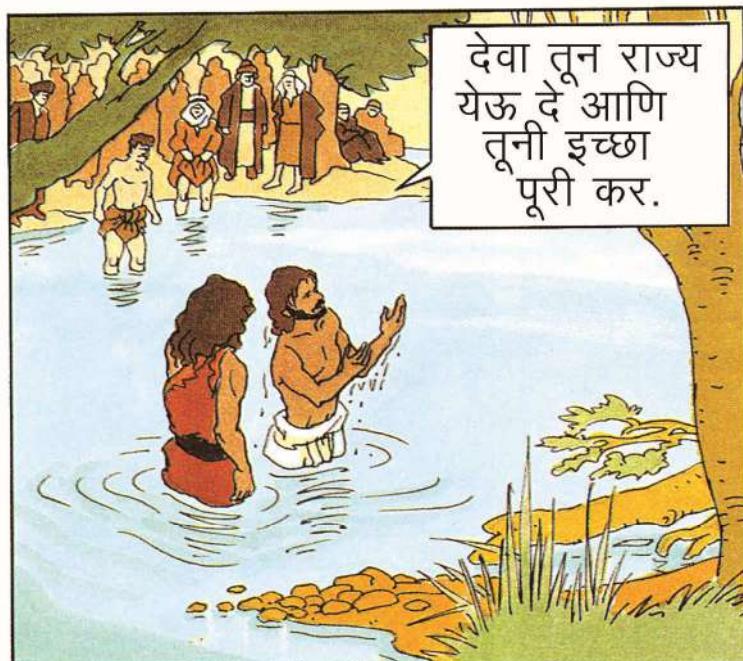


हा -
तू मना पुत्र शे.
मी तूनावर प्रेम
करस आणि तूनावर
मी खुश शे.

आपण ते करसूत
जे देवनी इच्छा शे.
ते आते कर.



देवा तून राज्य
येऊ दे आणि
तूनी इच्छा
पूरी कर.



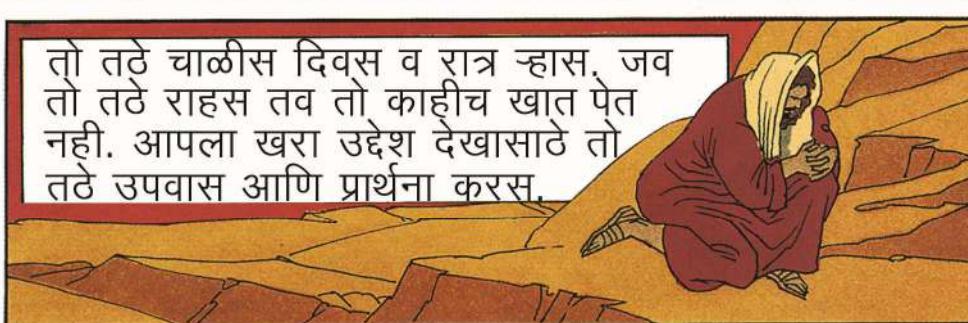
आपला त्या कळमा सुखातले योहान
बाप्तीमा देणारा इस्रायल लोकेसना मसिहा
येणार म्हणीसन तो त्यासले तयार करत
व्हता. तवय इस्रायल रोमन
साम्राज्याना एक छोटासा भाग होता.



यार्डन नदिकडे योहान बाप्तीसमा देणारा येशू कडे देखस.

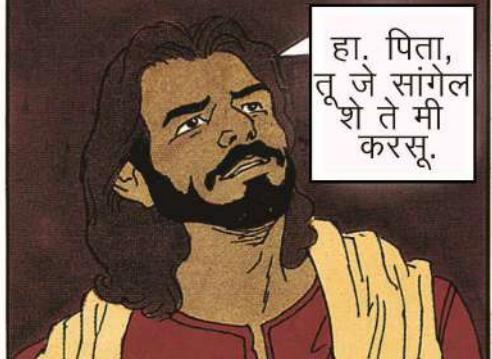


तो तठे चाळीस दिवस व रात्र न्हास. जव
तो तठे राहस तव तो काहीच खात पेत
नही. आपला खरा उद्देश देखासाठे तो
तठे उपवास आणि प्रार्थना करस.



देवना उद्देश जगमा पूरा
करान अस येशूले करान
शे. लेकेसले मराण बंधन
मधून सोडान हाई
देवनी योजना शे.

सैतान हाऊ अदृश्य रुपमा अंधारामा राज्य करस.
आणि जगले नाशकडे आणि मरण कडे धाडस.



पण सैतान, त्याना विरोधक येशूले लालच
देखाळीसन त्याले देवना उद्देश
पासून दुर ठेवाना प्रयत्न करता होता.

जर तू देवता पुत्र शे, तर
ह्या दगड ले भाकरी
करी देखाळ

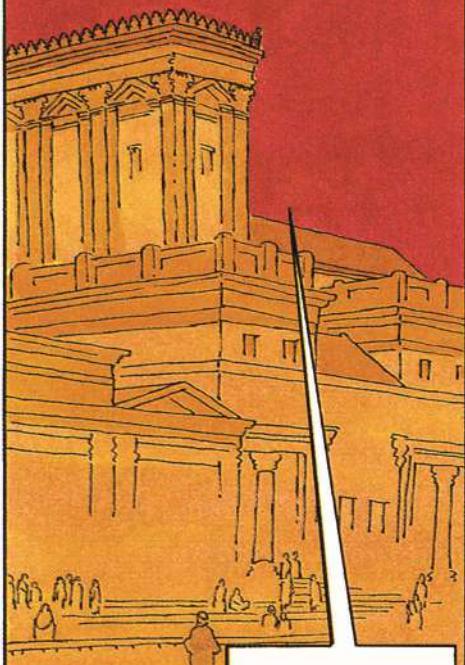
नहीं, अस
लिहेल शे की,
माणूस फक्त भाकर
खाईसनच नहीं
तर देवना
वचननी जगू शक्स



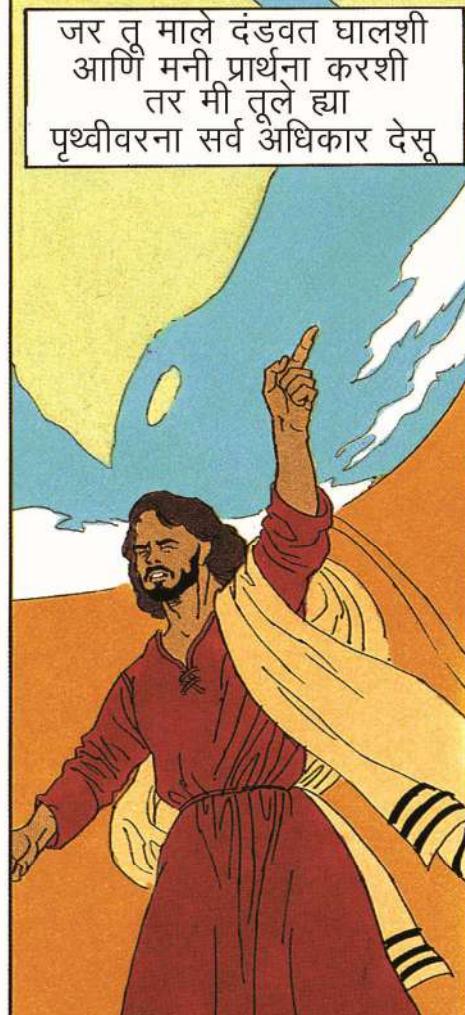
जर तू देवना पुत्र शे, तर
हाई खर करी देखाळ, या
मंदिर वरथाई उडी टाक.
अस लिहेल शेना, देवदूत
तूले हातोहात झेलतीन

जर तू माले दंडवत घालशी
आणि मनी प्रार्थना करशी
तर मी तूले ह्या
पृथ्वीवरना सर्व अधिकार देसू

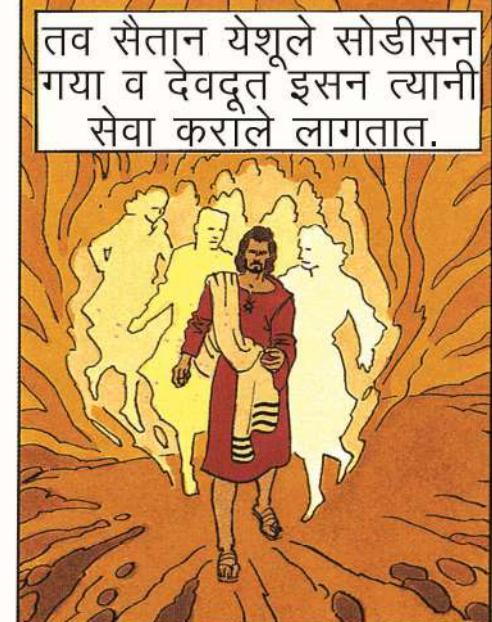
तव सैतान येशूले सोडीसन
गया व देवदूत इसन त्यानी
सेवा कराले लागतात.



अस सुद्धा
लिहेल शे की,
देवनी परिक्षा
देखु नको.



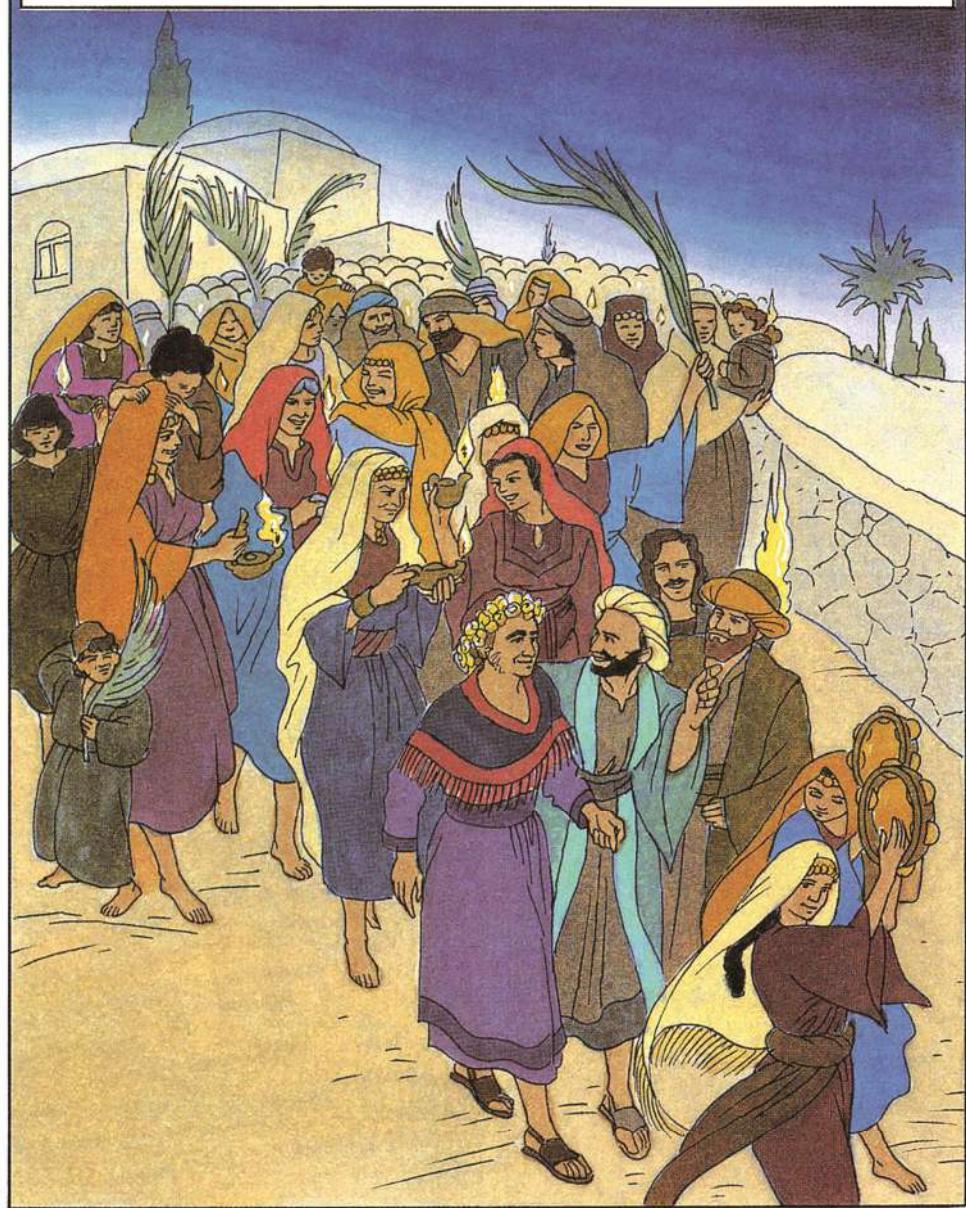
चालता हो सैतान, अस
लिहेल शे की देव एकच
शे व त्यानीच
प्रार्थना आणि सेवा करा.



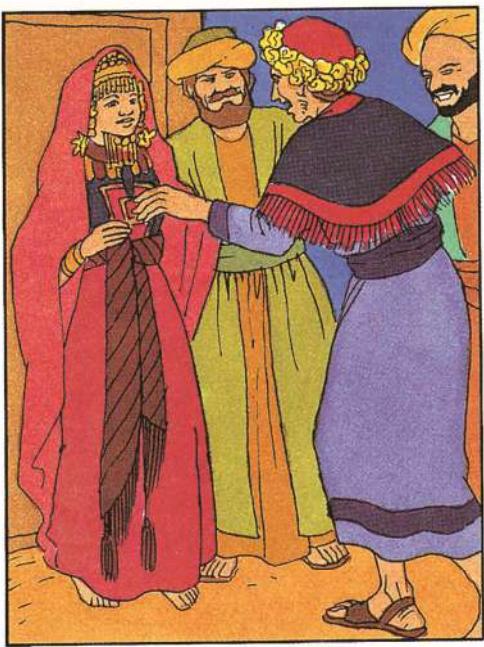
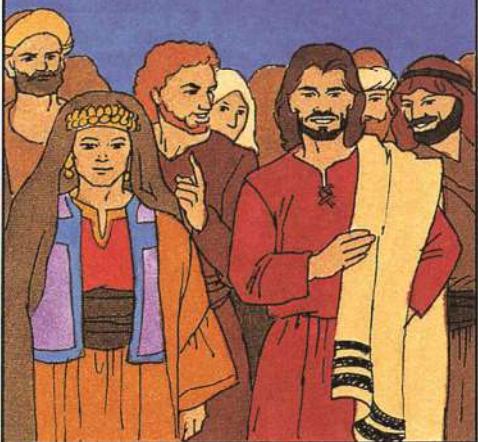
येशू गालील मा पवित्र आत्मानी
भरी गया. येशू उत्तर देशमा
दाढ व मोठा प्रांतामा वाढना.
तरे पूष्कळ हुशार लोक होतात.
त्यासनी विचार करा हाच येशू
शे का नहीं. जस भविष्य
सांगनारसनी मसिहा
बङ्गल लिखेल व्हत.



गालील प्रदेश मा कान्हा गावले एक लगीन शे



येशू सुद्धा तठे त्यानी माय
आणि मित्रस बरोबर शे



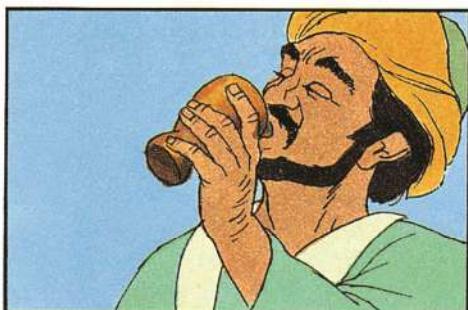
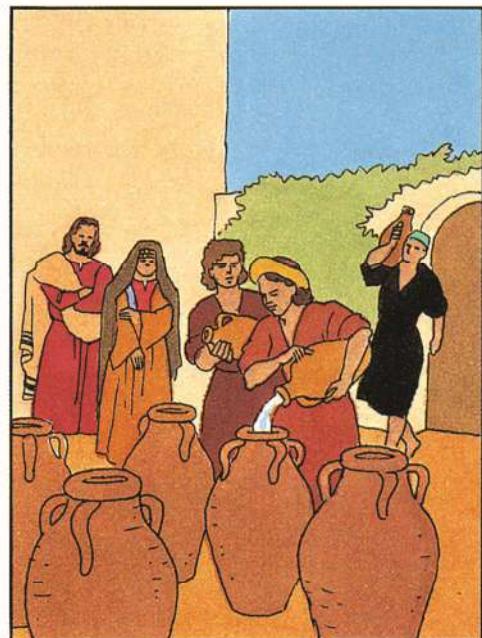
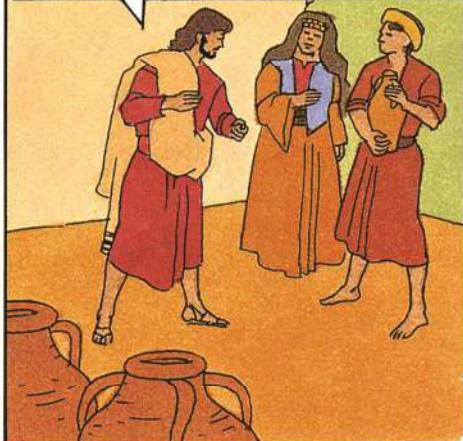
परंतु त्या सामरंभामा एक समस्या

समस्या शे.
हाऊ द्राक्षरस
संणी गया

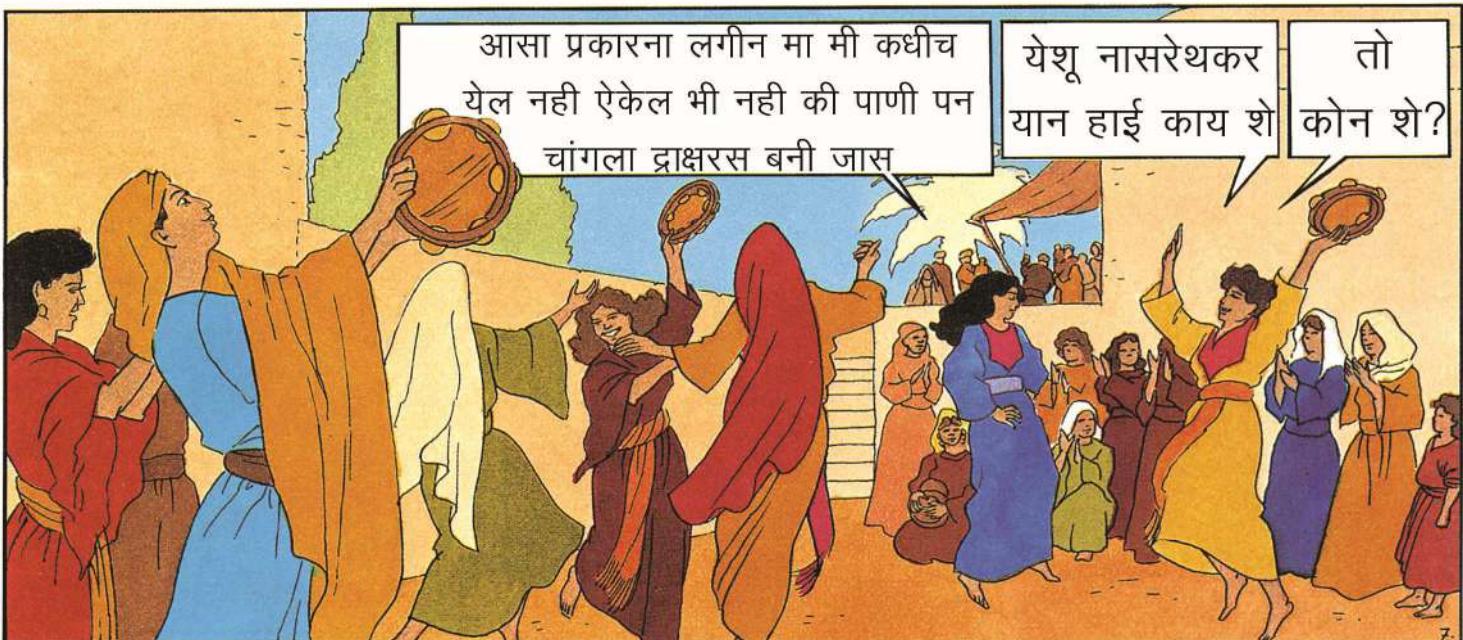
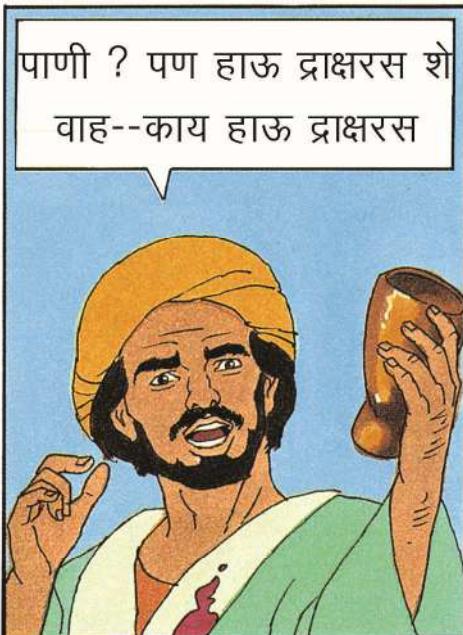
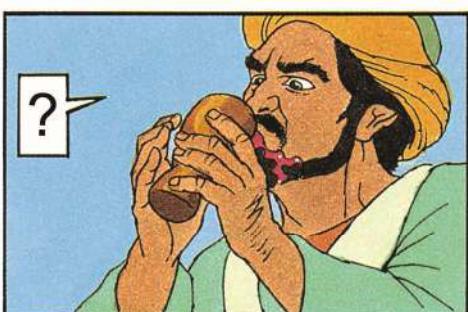
येशू जे सांगस
तसच तूम्ही करा



ह्या मोठ मोठा रांजन पाणीना भरी
काढा व ह्या लगीनना मालकले
यानी चव लेवू द्या



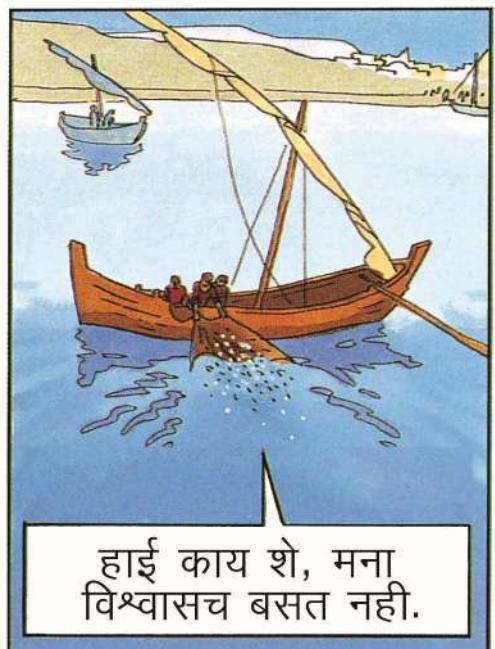
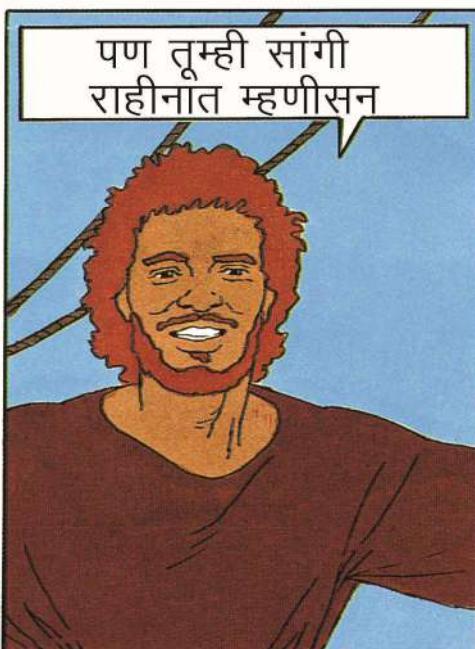
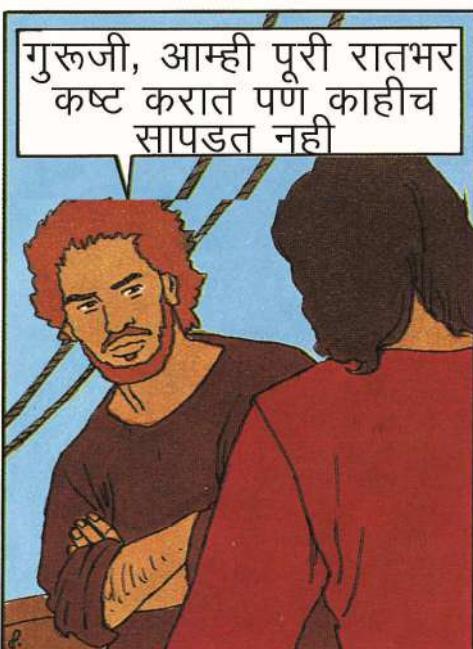
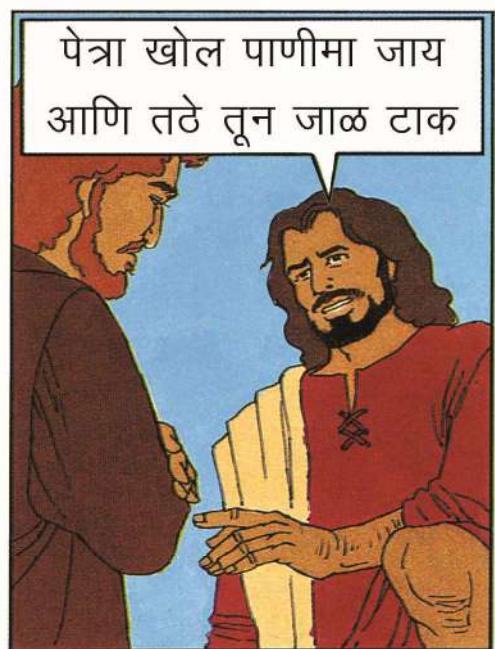
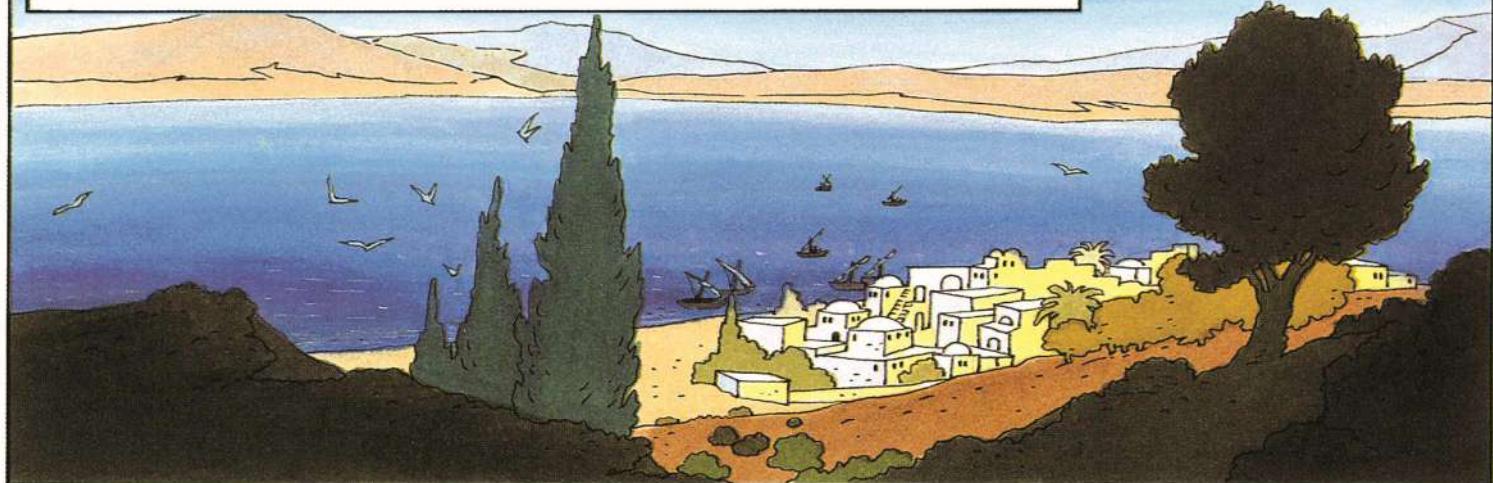
पाणी ? पण हाऊ द्राक्षरस शे
वाह--काय हाऊ द्राक्षरस

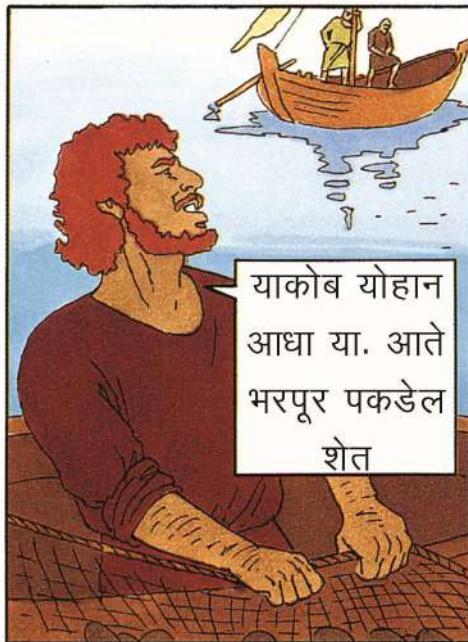


आसा प्रकारना लगीन मा मी कधीच
येल नही ऐकेल भी नही की पाणी पन
चांगला द्राक्षरस बनी जास

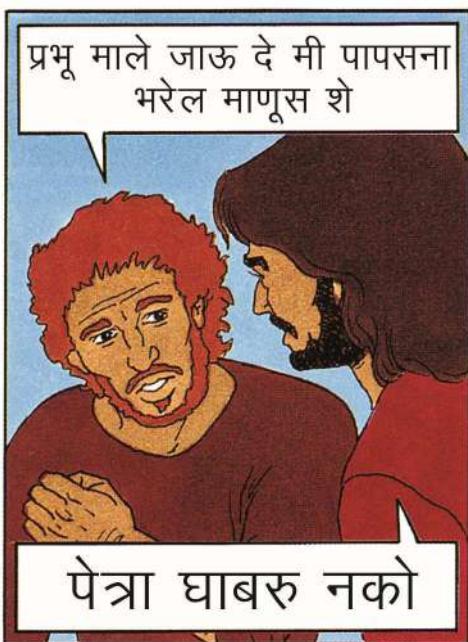
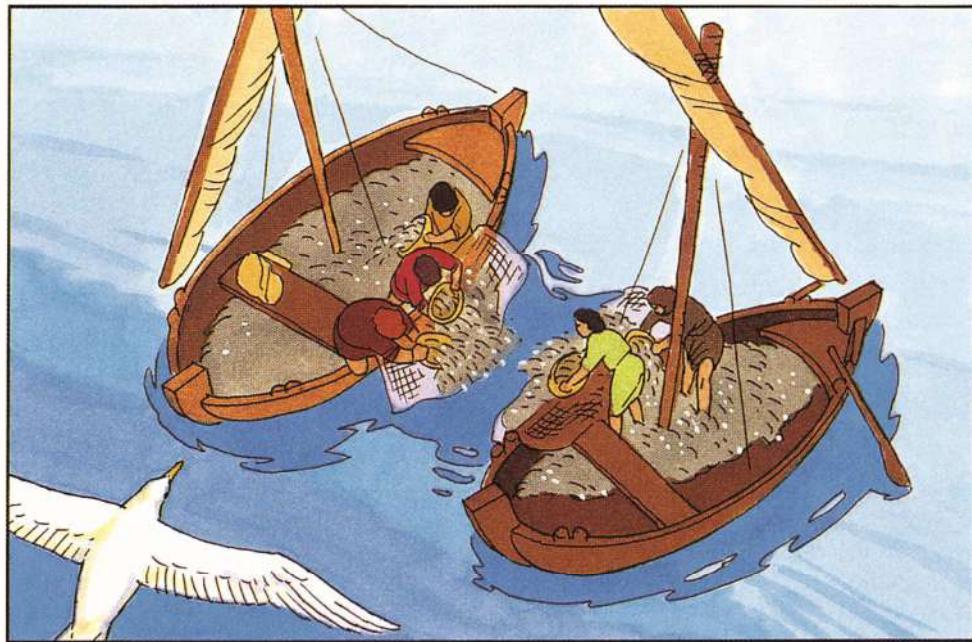
येशू नासरेथकर
यान हाई काय शे कोन शे?

गालील सरोवर जोगे कफर्नहुम मासा मारान नावाजेल गाव होत
आठे येशूनी लोकेसभा देवना राज्याबधल बोलानी सुरवात करो.

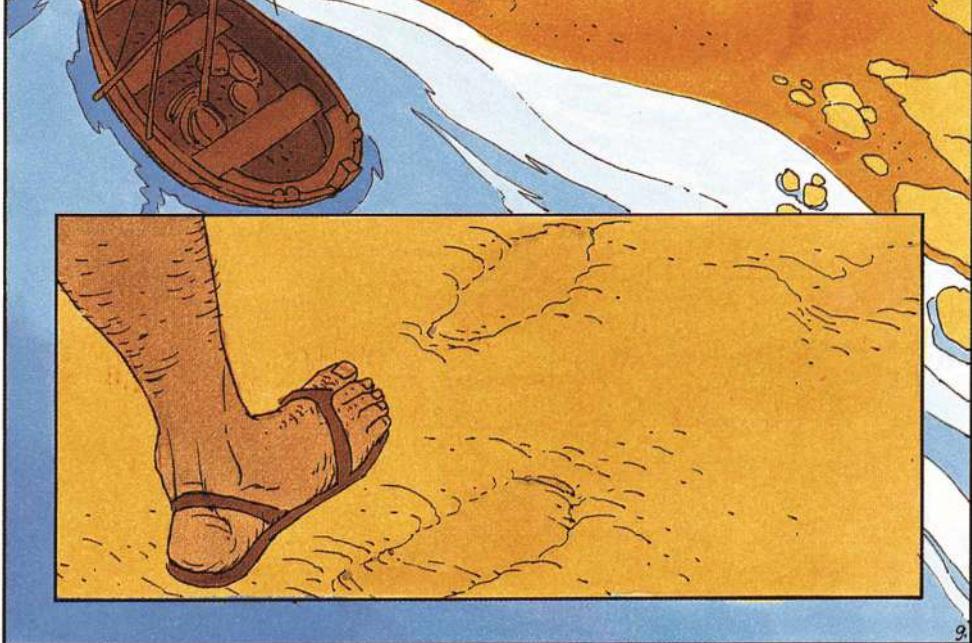
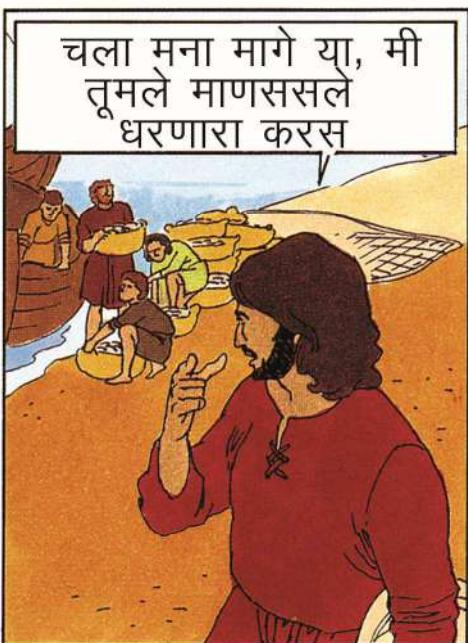




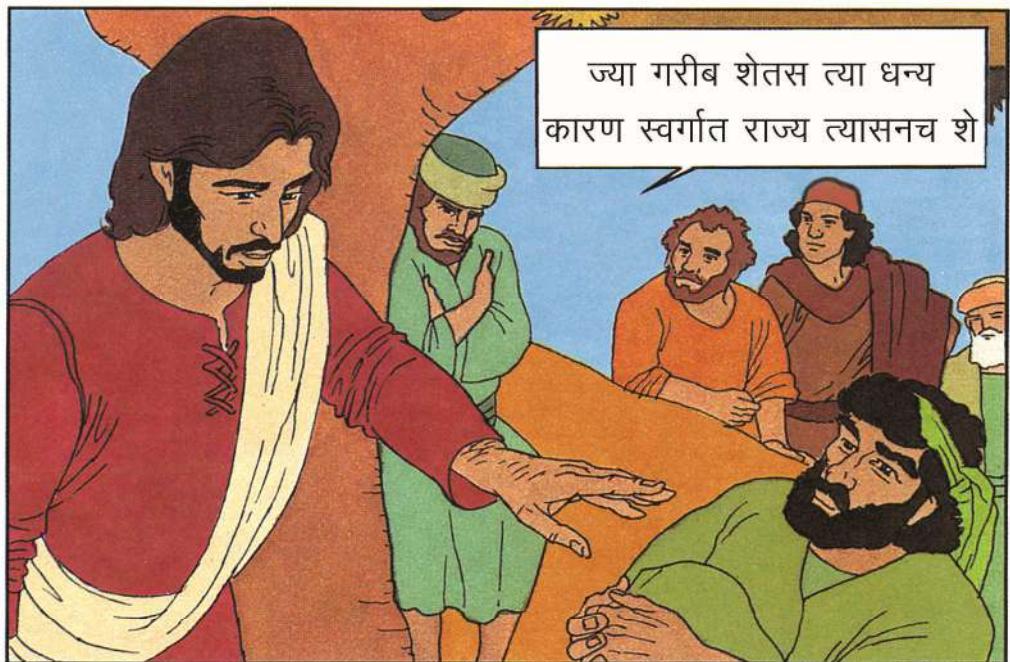
याकोब योहान
आधा या. आते
भरपूर पकडेल
शेत



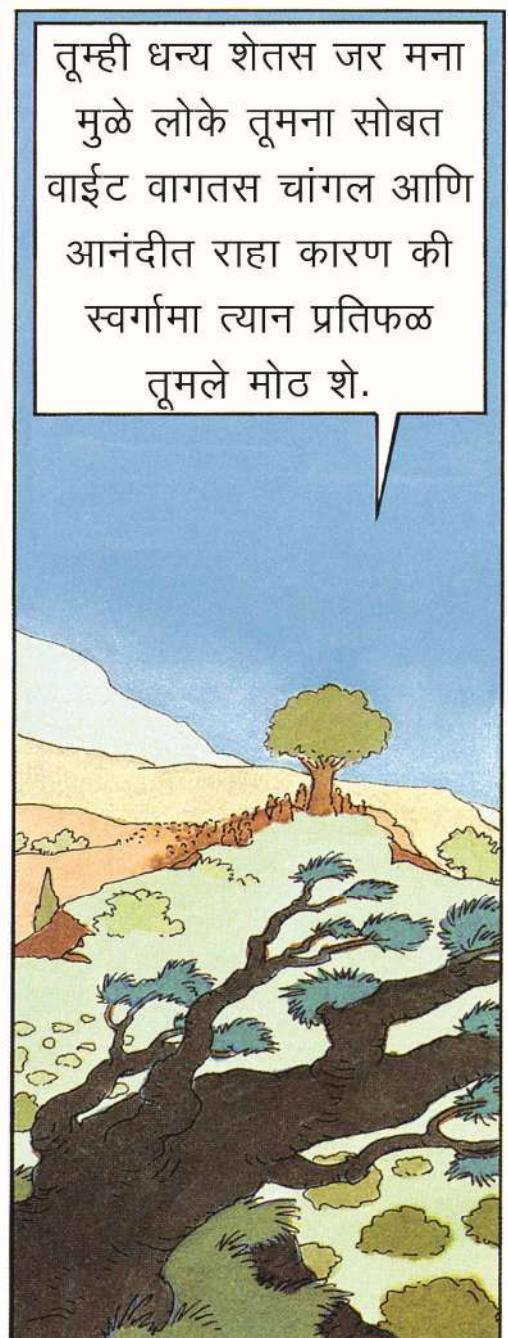
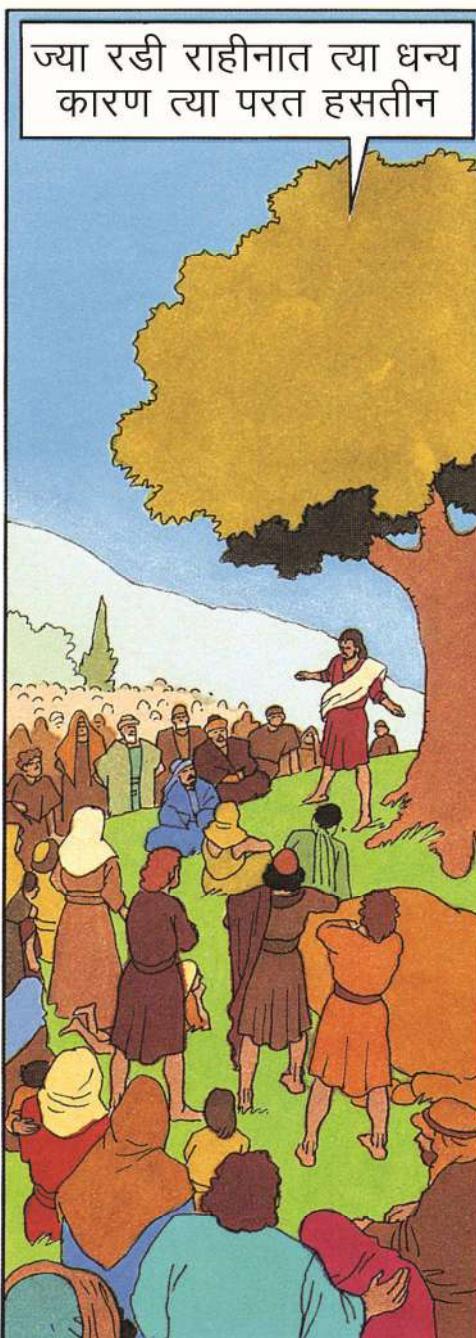
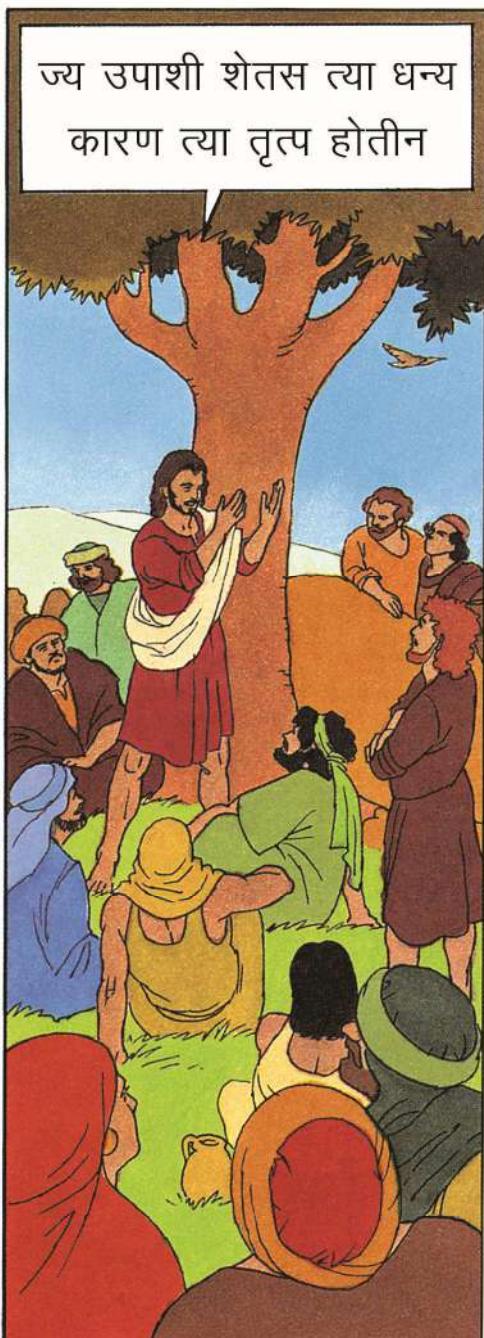
पेत्रा घाबरु नको



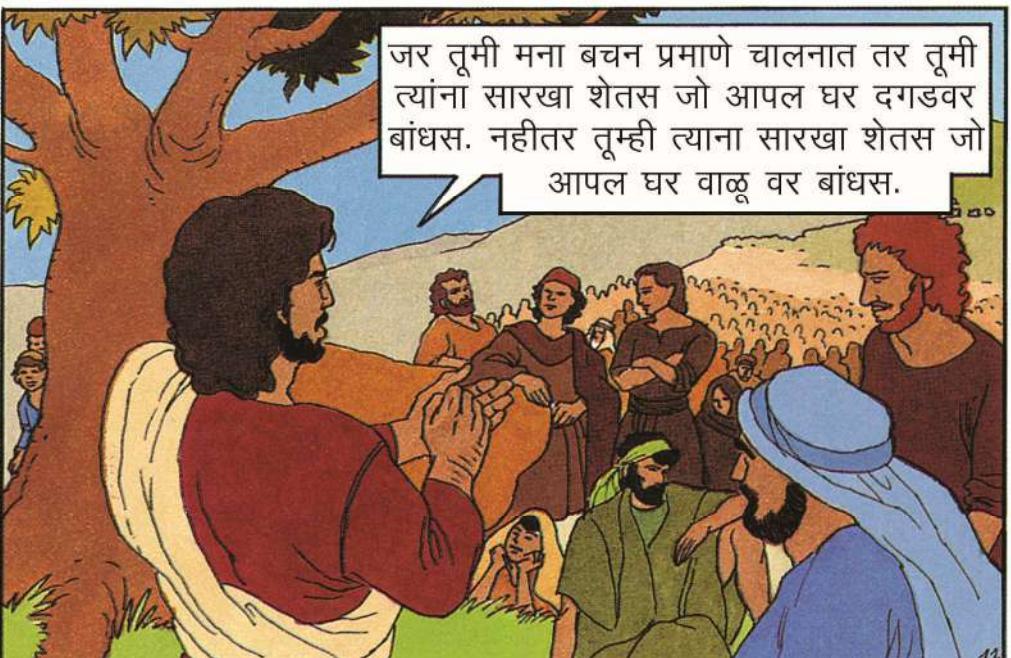
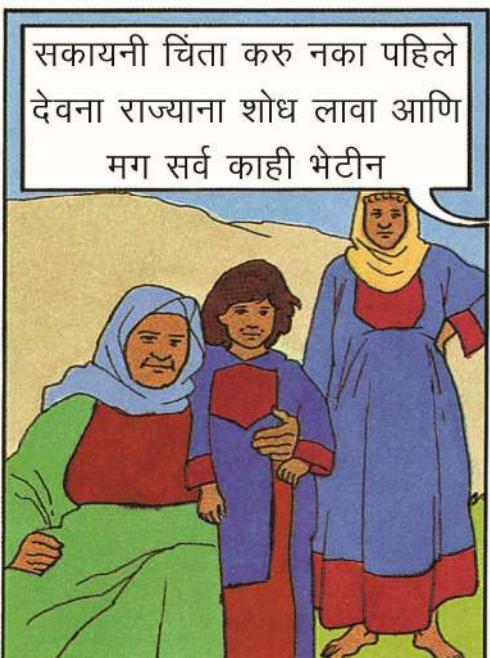
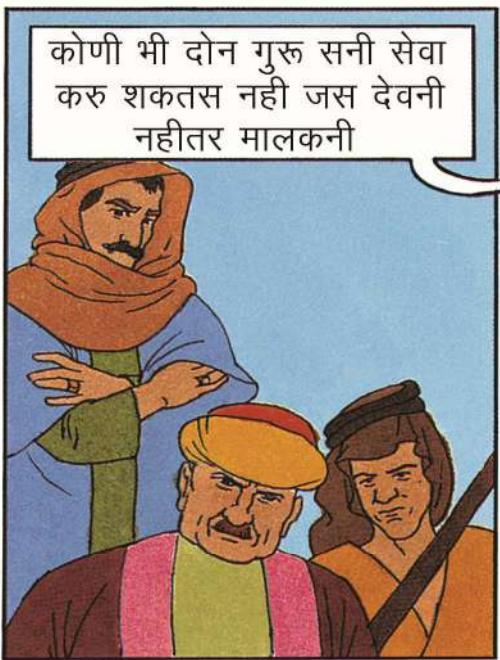
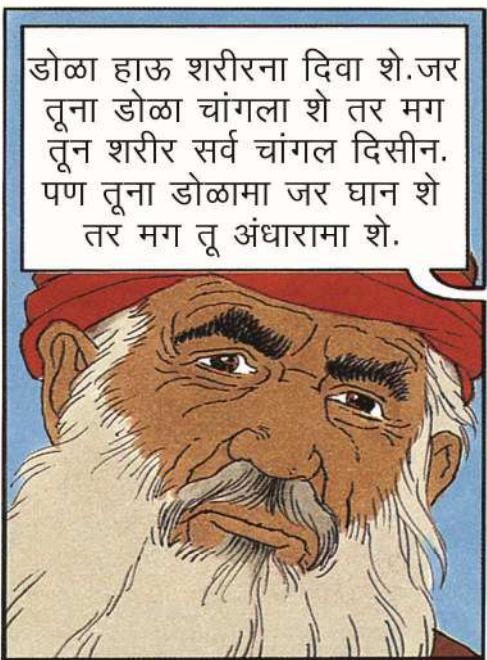
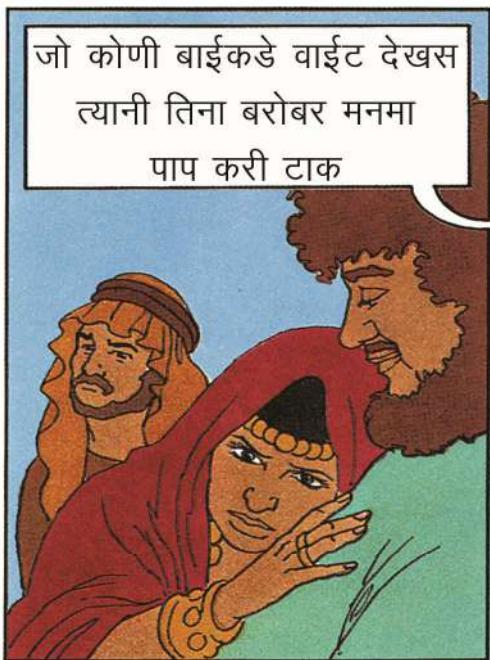
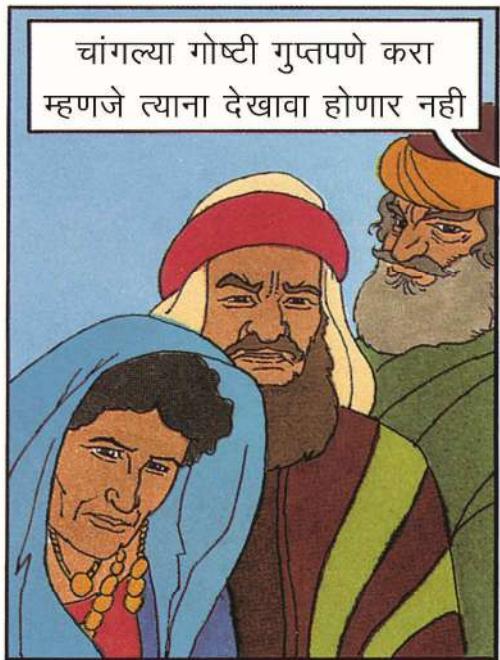
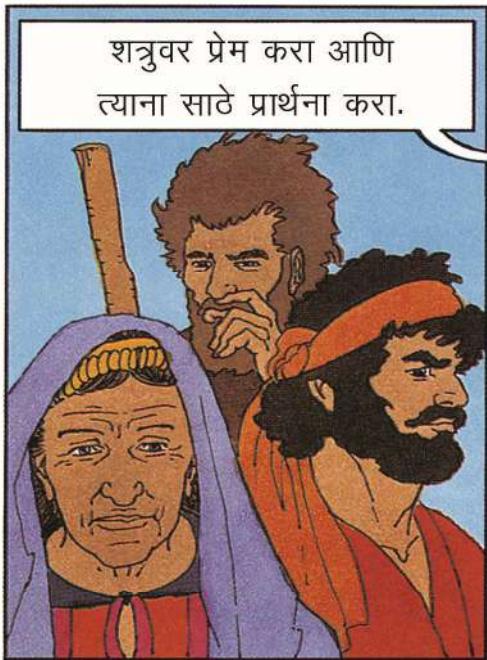
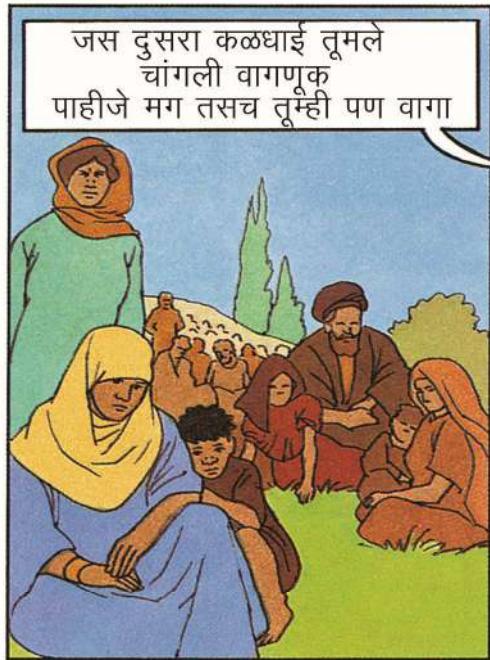
येशू शिष्यासना बरोबर पूरा
गालील प्रांतामा गया तरे
प्रत्येकले देवना राज्या बघल
सांग. यरुशलेम आणि
आजूबाजूला प्रांतामाही येथेल
लोक त्या त्यांना प्रत्येक शब्द
ऐकत व्हतात. तरे येशूनी
वेगवेगळा आजारी लोकेसले बर
कर. दृष्ट आत्मासले काढ
आणि लोके देखीसन चकीत
होई गयात.



ज्या गरीब शेतस त्या धन्य
कारण स्वर्गात राज्य त्यासनच शे



तूम्ही धन्य शेतस जर मना
मुळे लोके तूमना सोबत
वाईट वागतस चांगल आणि
आनंदीत राहा कारण की
स्वर्गामा त्यान प्रतिफळ
तूमले मोठ शे.



एक दिवस कफर्नहूम मा येशूना घर भोवती लोकेसनी गर्दी होती

आपण मधमा जाऊ
शक्तस नही

बर तठे काय
घडी राहीन

त्यासले येऊ द्या,
त्या मिमसना भरपूर
विश्वास शे

तठे छप्पर
होईन

तूना पापसनी
क्षमा होई गई

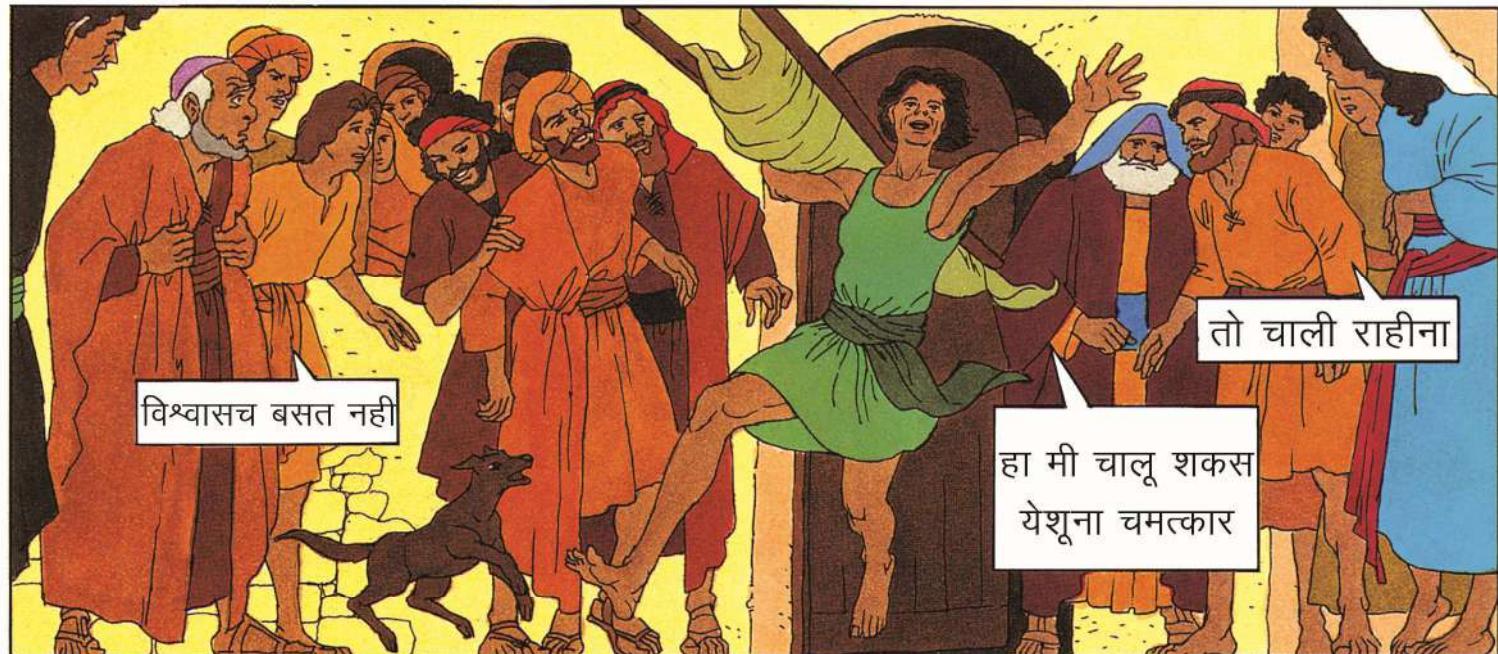
तूम्ही ते ऐक, ते तो
कसा करु शक्स

एक लंगडा माणूसले काय
म्हणण सोप शे. तूना
पापसनी क्षमा होयल शे.
नही तर उभा राहा?

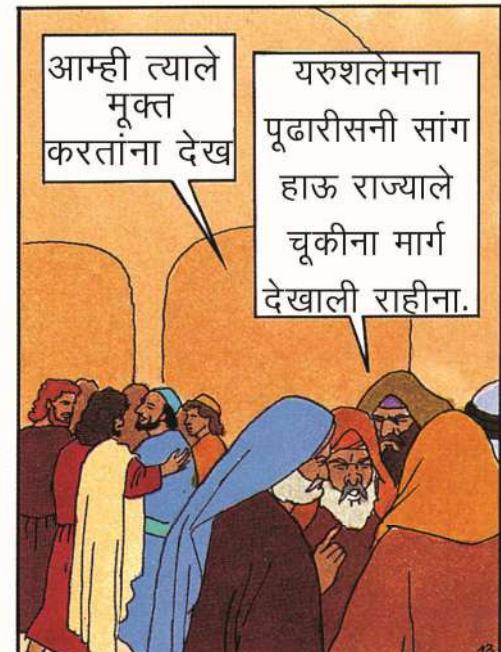
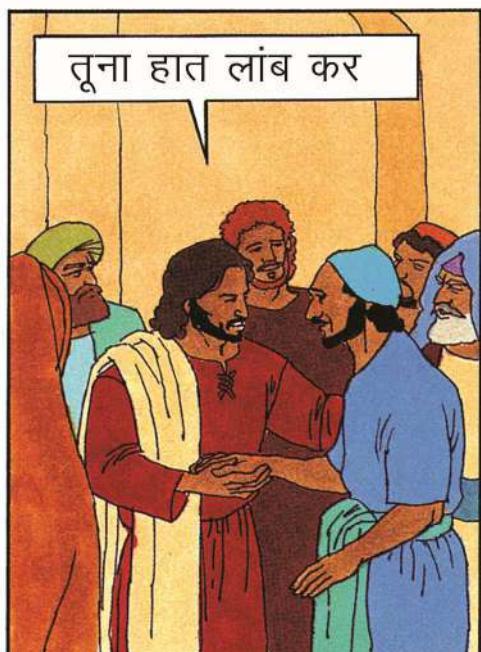
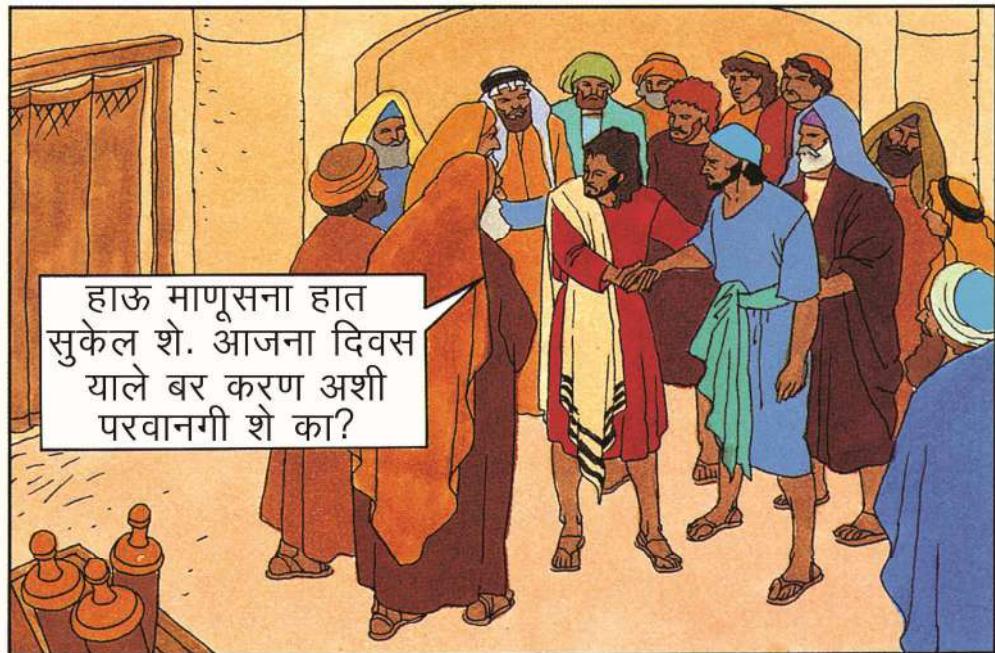
पापसनी क्षमा कराना अधिकार
मसिहाले देल शे. पण मी
अस पण म्हणस तूनी चर्टई
ले आणि चाल.

हाऊ येडा
देव शे

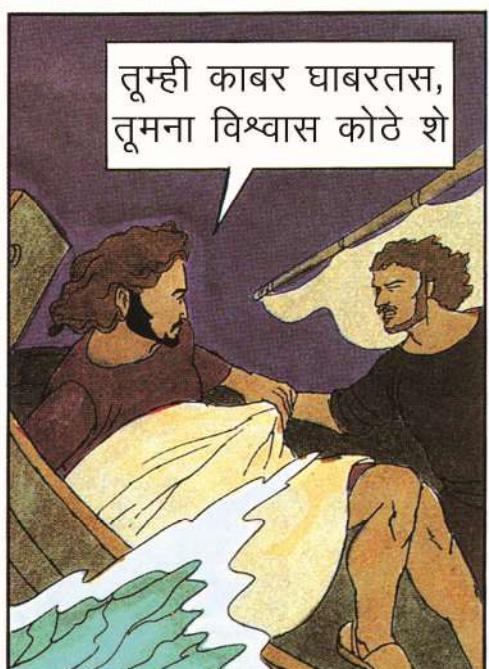
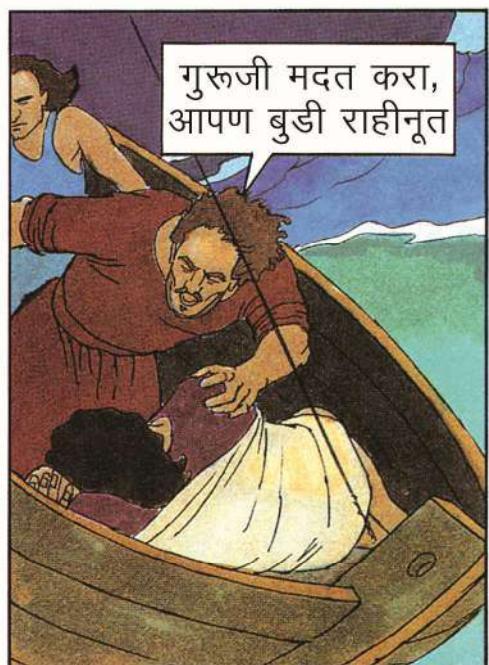
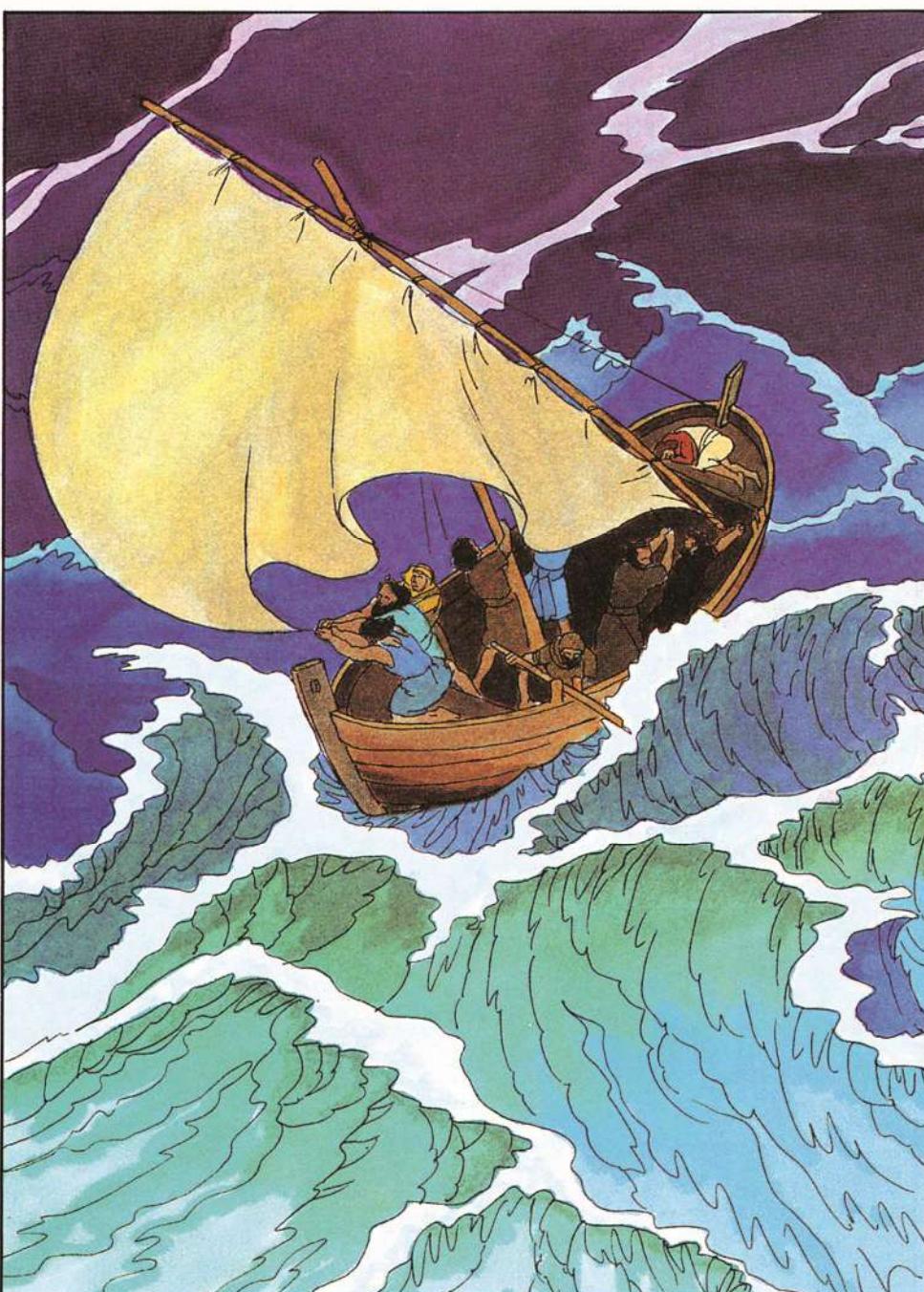
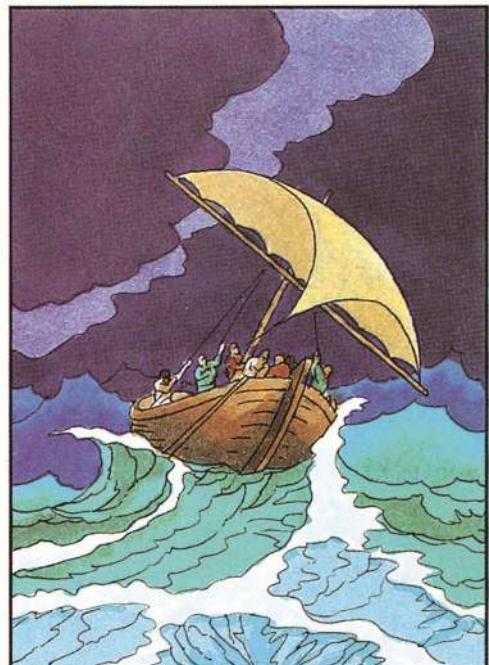
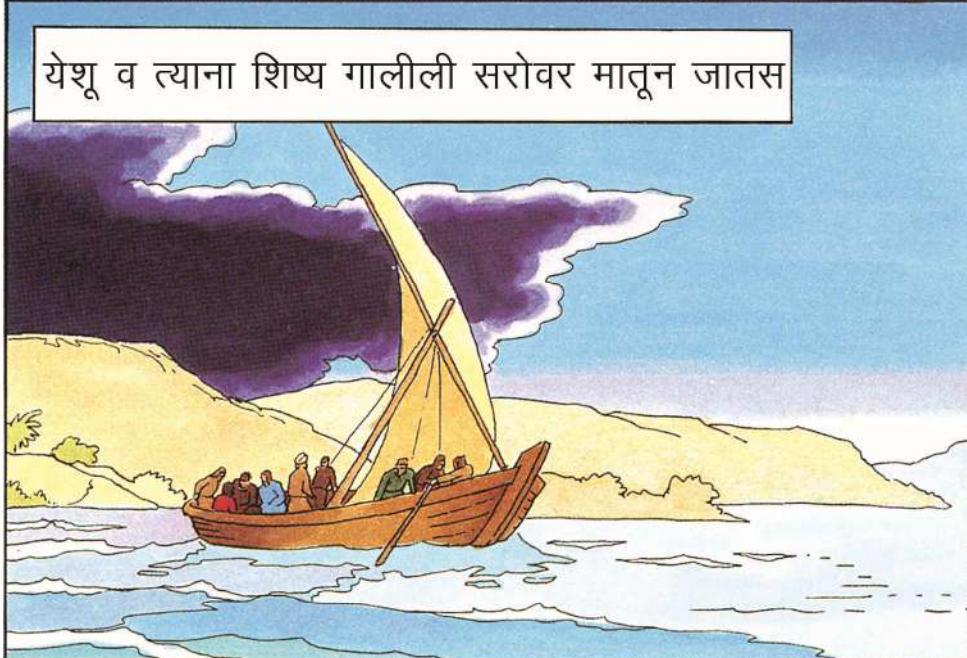
फक्त देवच पापस
पासून कोणी लेबी
मूक्ती देऊ शक्स



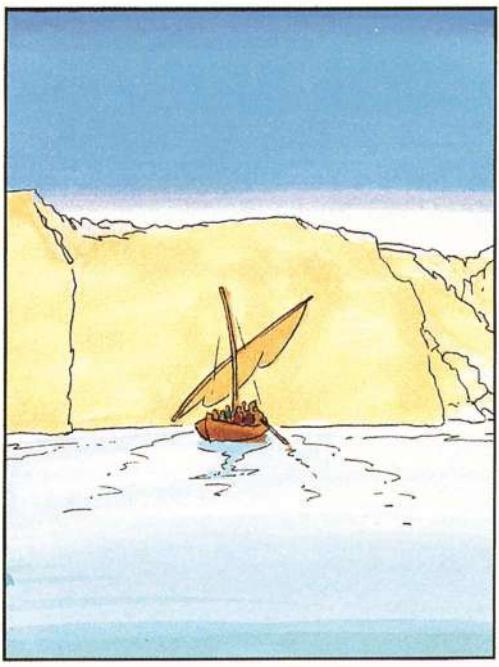
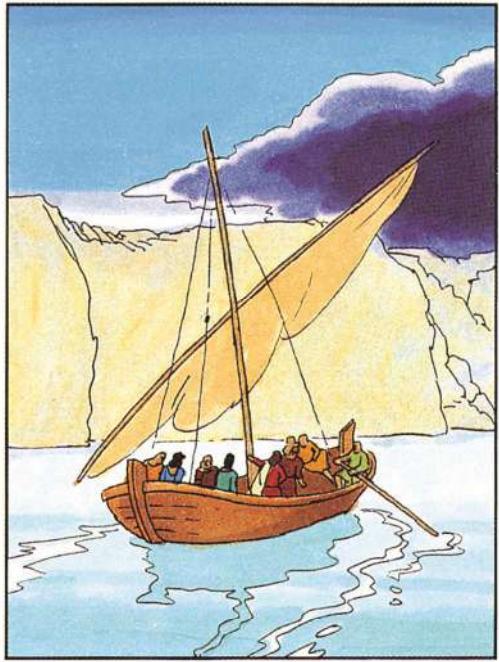
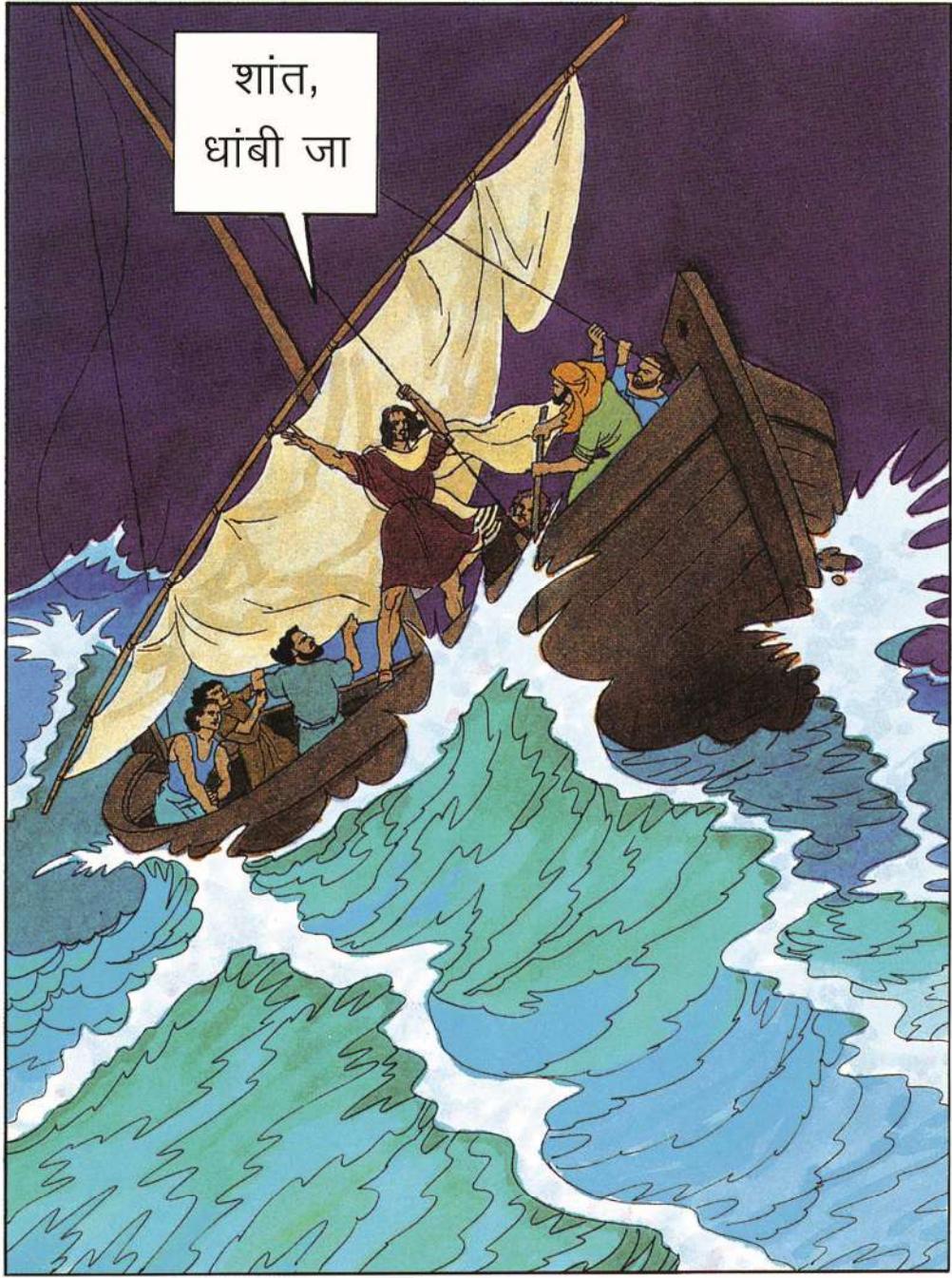
परंतु तठे प्रत्येकजन
येशूना चमत्कार बघल
काही लोक आनंदीत
नव्हतात धार्मिक पूढारी
शब्बाधना पवित्र दिवस
येशू काय करस अस
देखी राहीना व्हतात हाऊ
दिवसले इस्रायलमा
कोणतव काम
कराले मनाई होती.



येशू व त्याना शिष्य गालीली सरोवर मातृन जातस



शांत,
धांबी जा

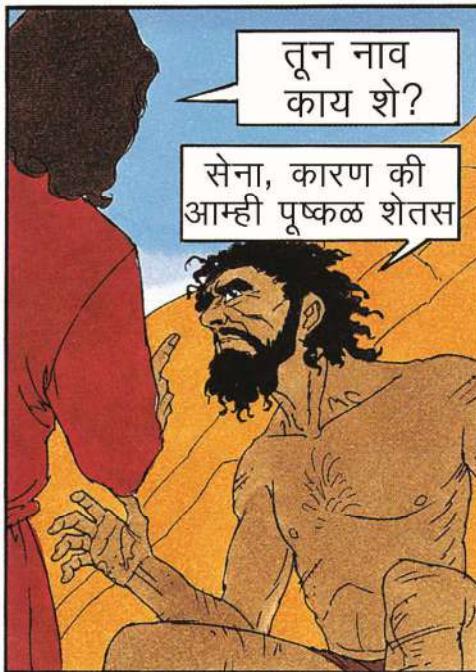
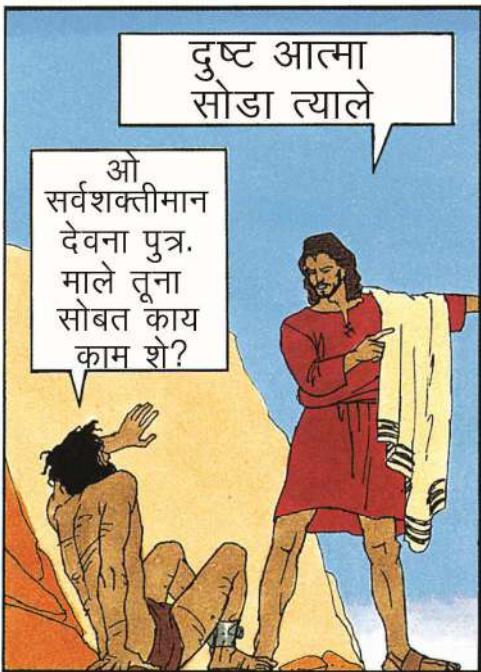
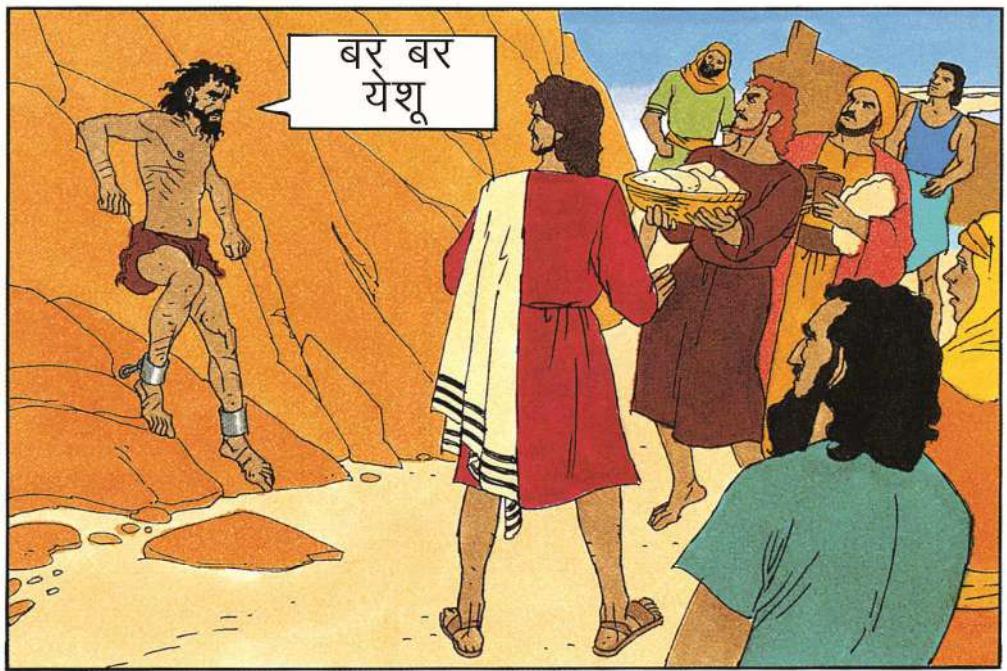
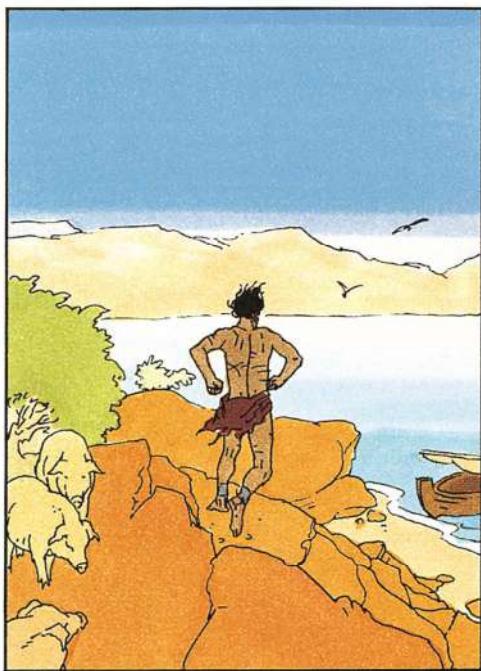
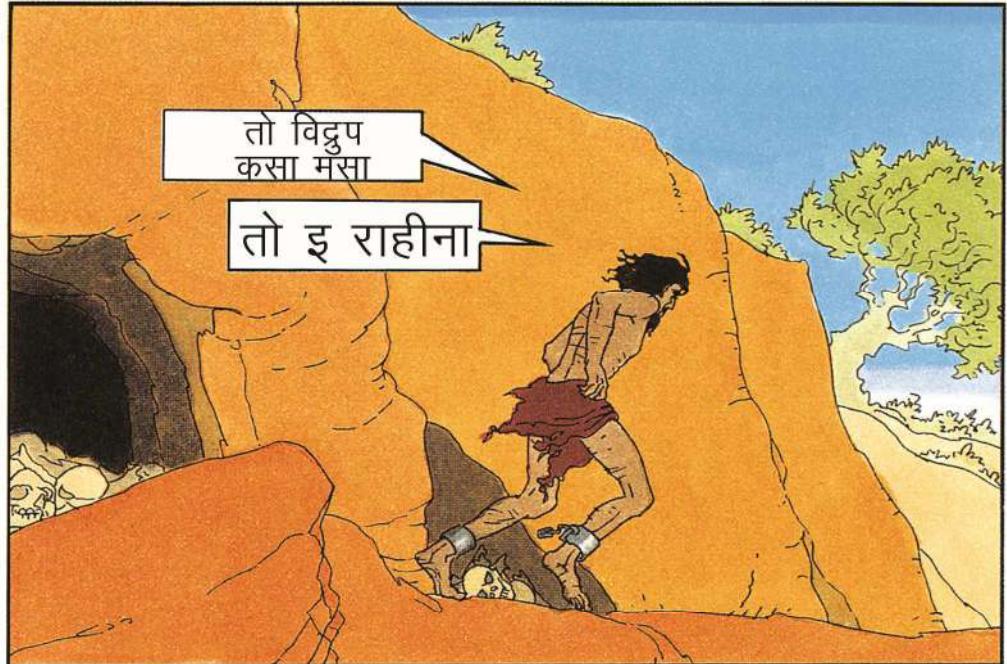
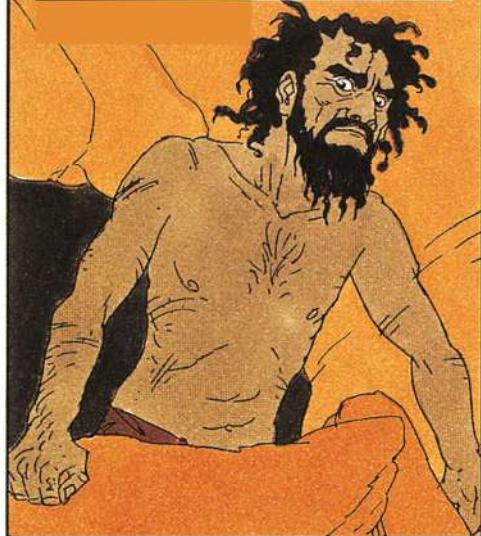


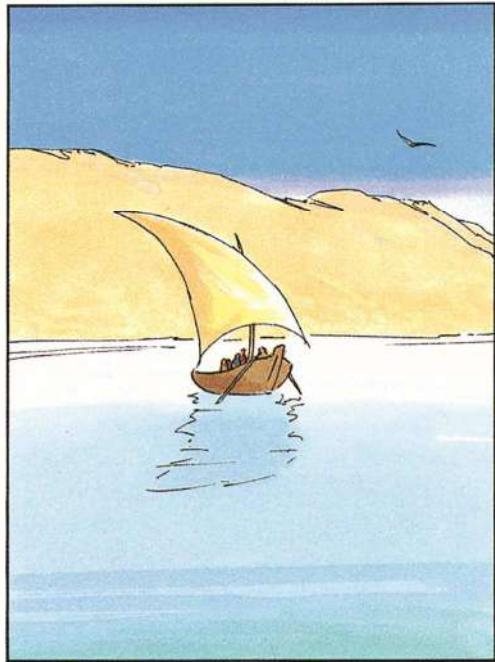
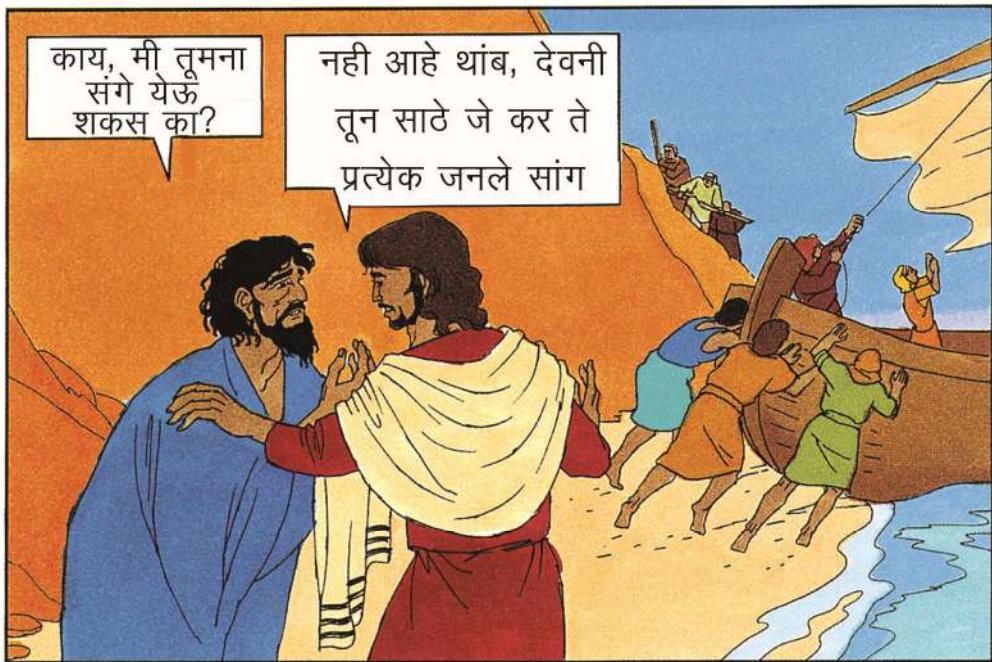
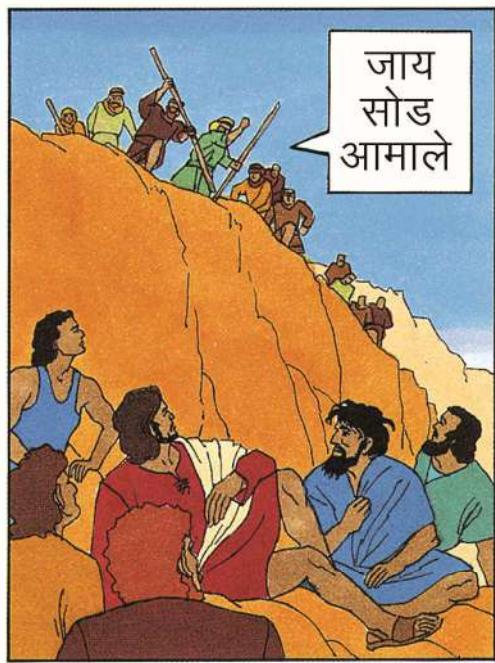
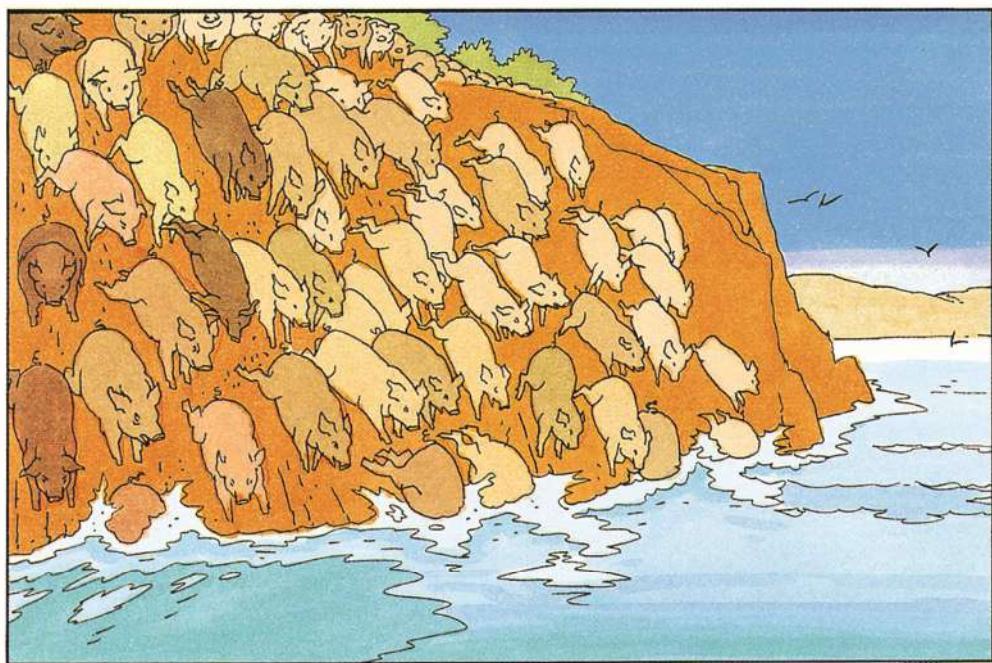
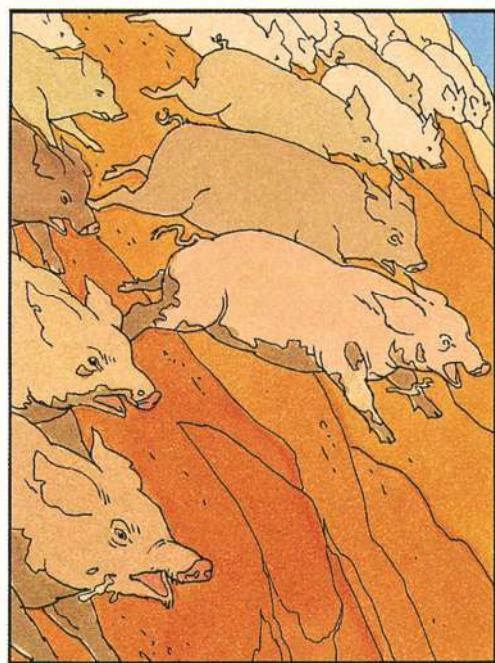
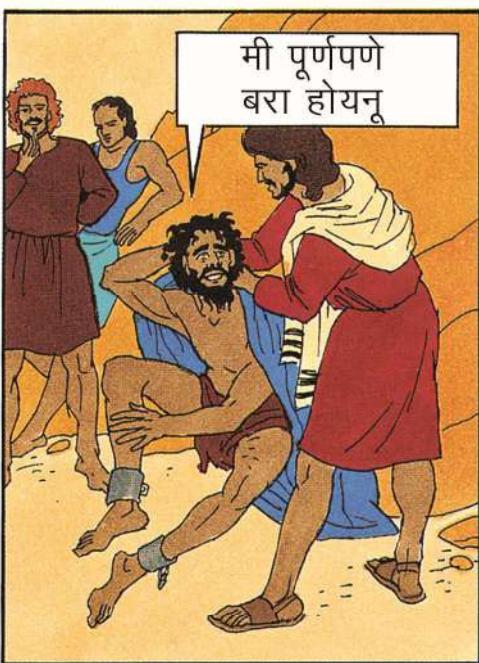
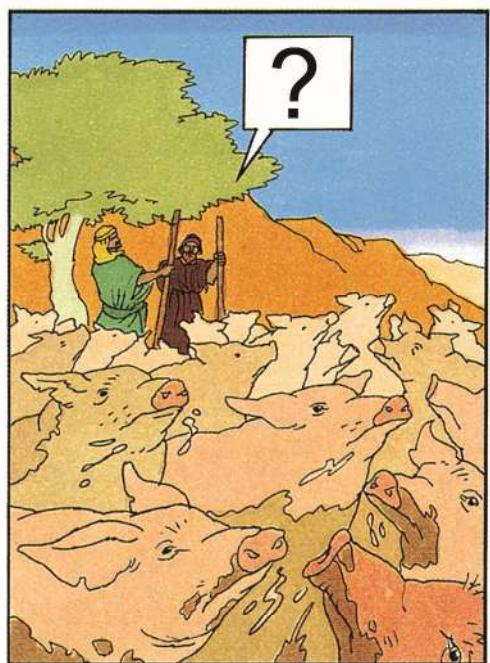
त्यासनी त्यासना जहाज किनारावर
बांधात- पण डोंगरमातून

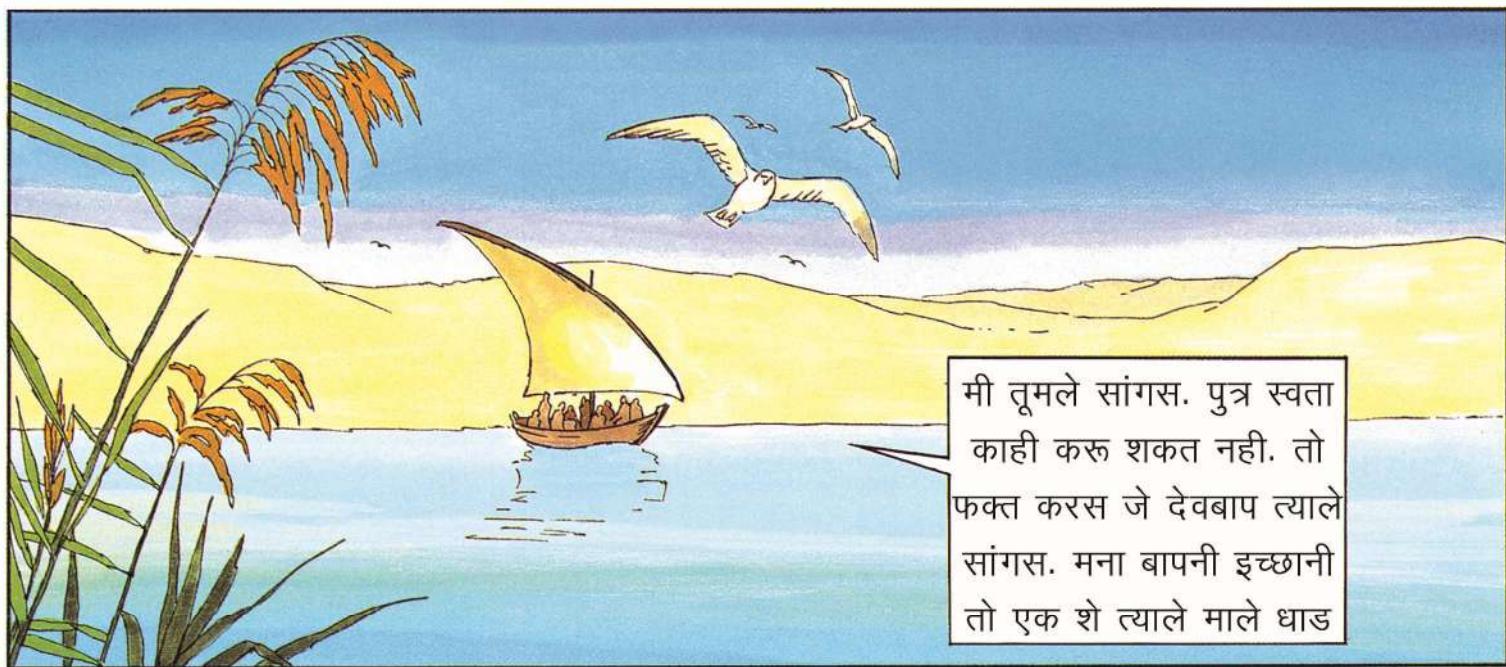


रा रा रा रा ह

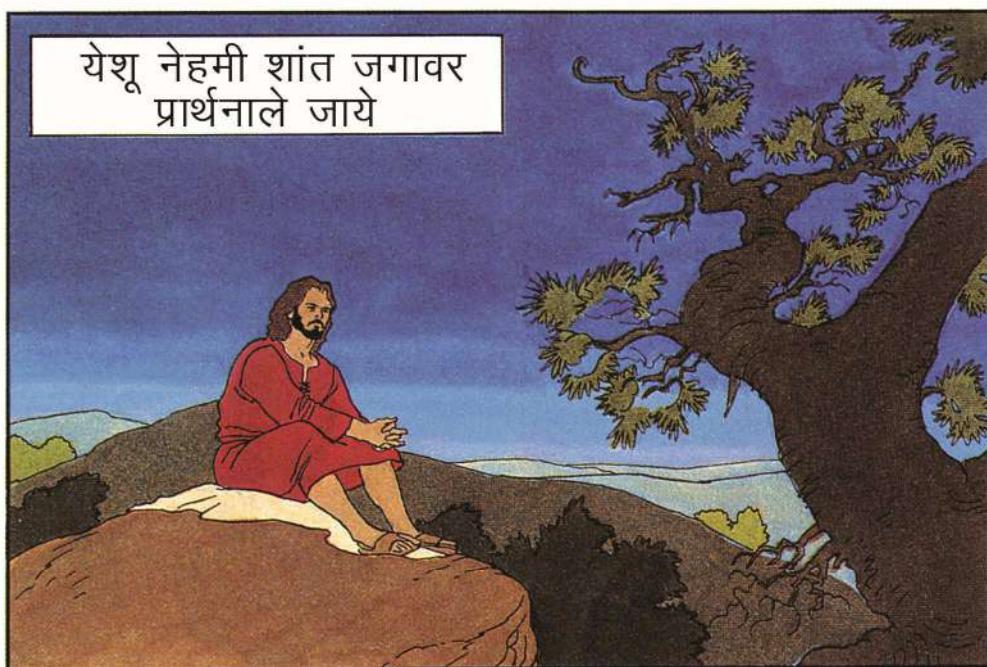
तरे दृष्ट आत्मानी भरेल एक
माणूस होता. तो डोंगरमा राहे



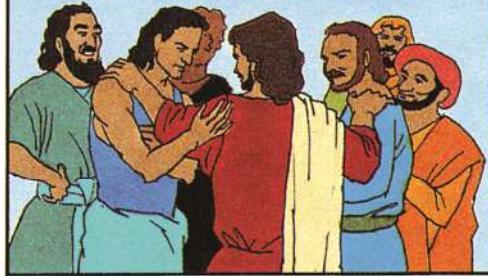




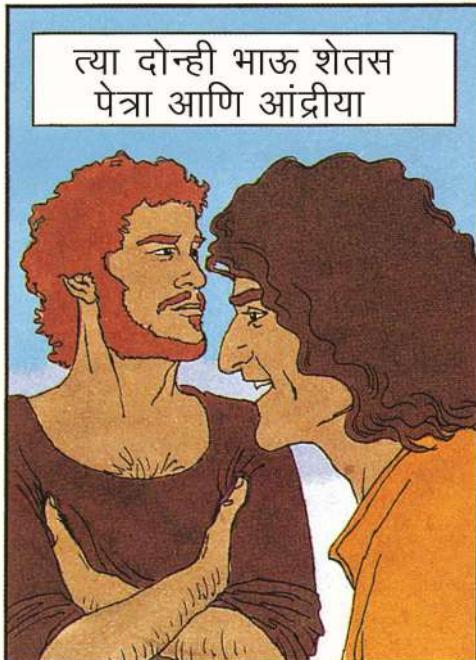
येशू नेहमी शांत जगावर
प्रार्थनाले जाये



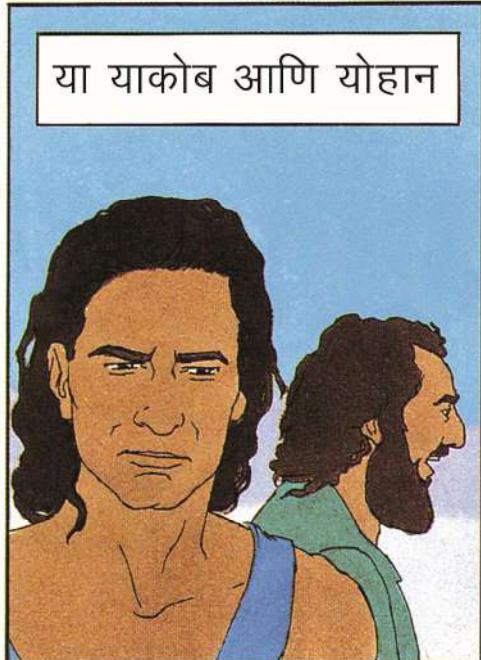
शतले प्रार्थना होवा नंतर येशूनी त्याना १२ शिष्ट सनी निवड करी त्यानी त्यासले दोन दोन करीसन बाहेर धाड व त्यासले दृष्ट आत्मावर व सर्व प्रकारना रोगसवर अधिकार दिना



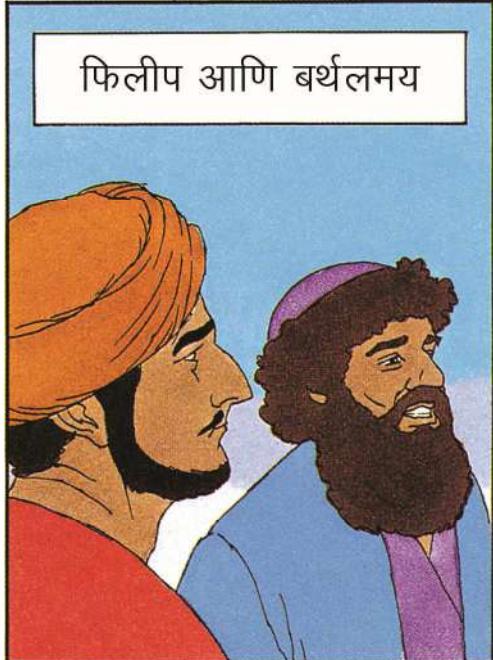
त्या दोन्ही भाऊ शेतस
पेत्रा आणि आंद्रीया



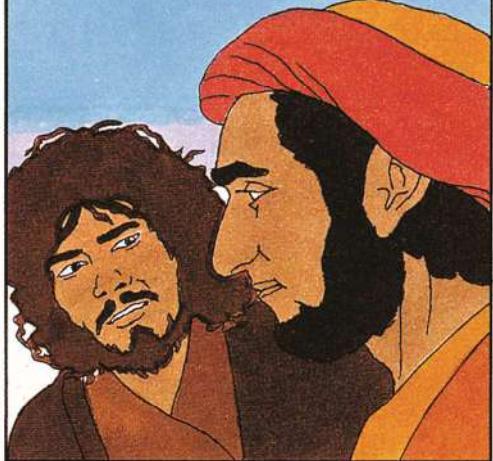
या याकोब आणि योहान



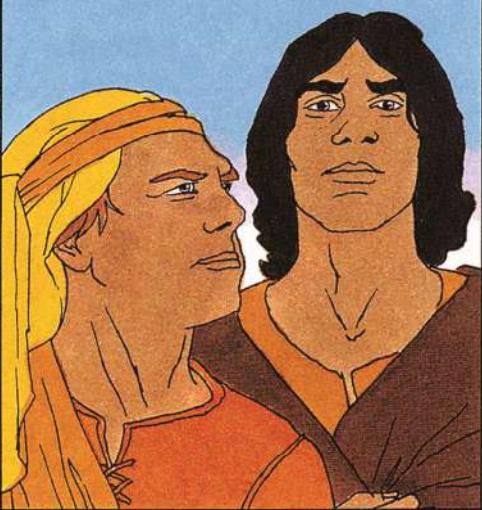
फिलीप आणि बर्थलमय



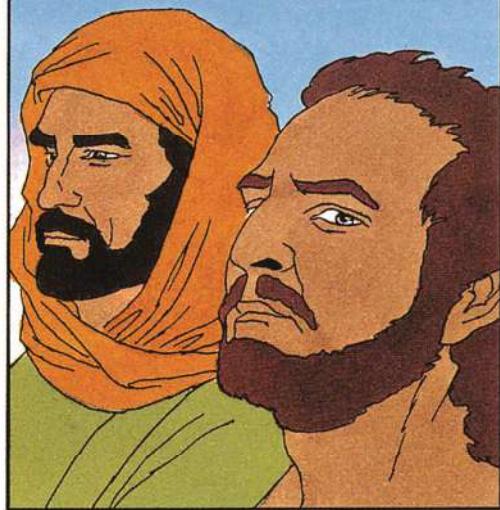
धोमा व मत्तय (ह्या पहिले रोमन
अधिकारीसना हातखाले कर
जमा करणारा होतात)



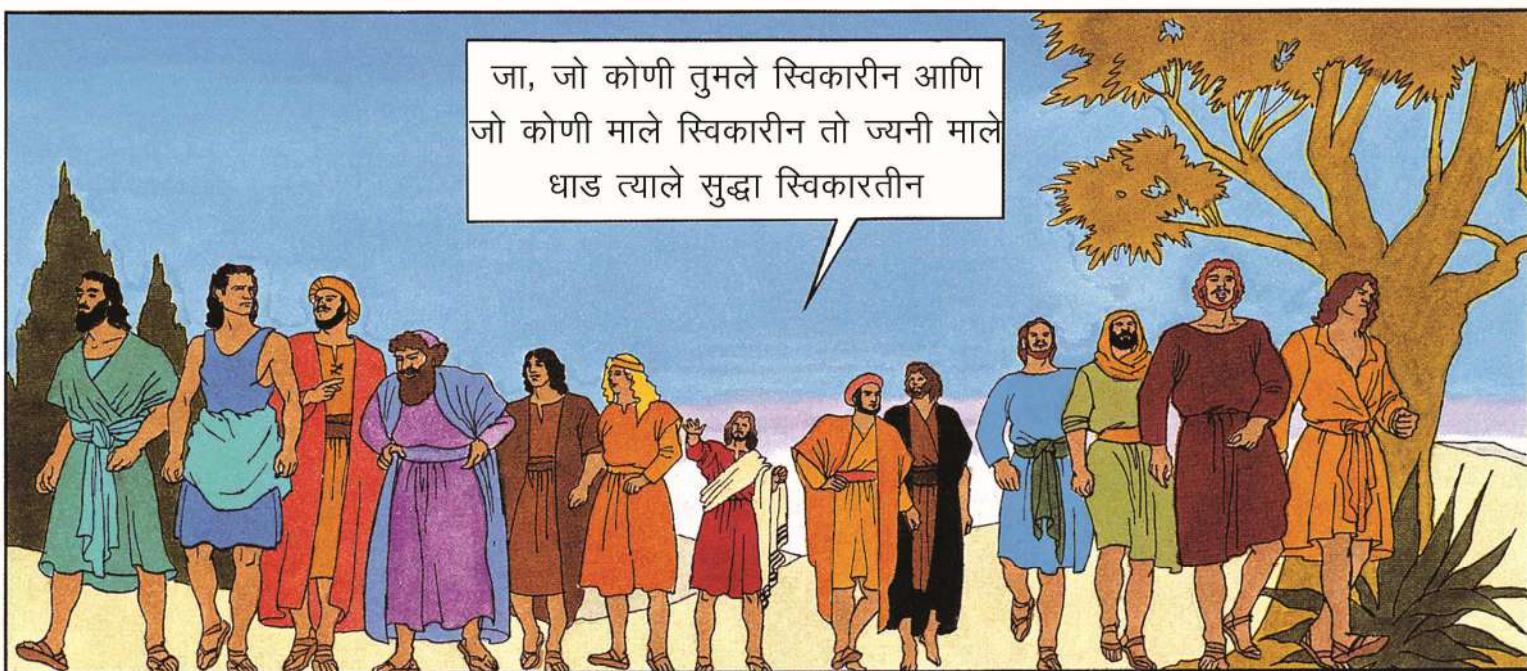
तद्य व दुसरा याकोब



शिमोन व यहूदा इस्कर्यायात

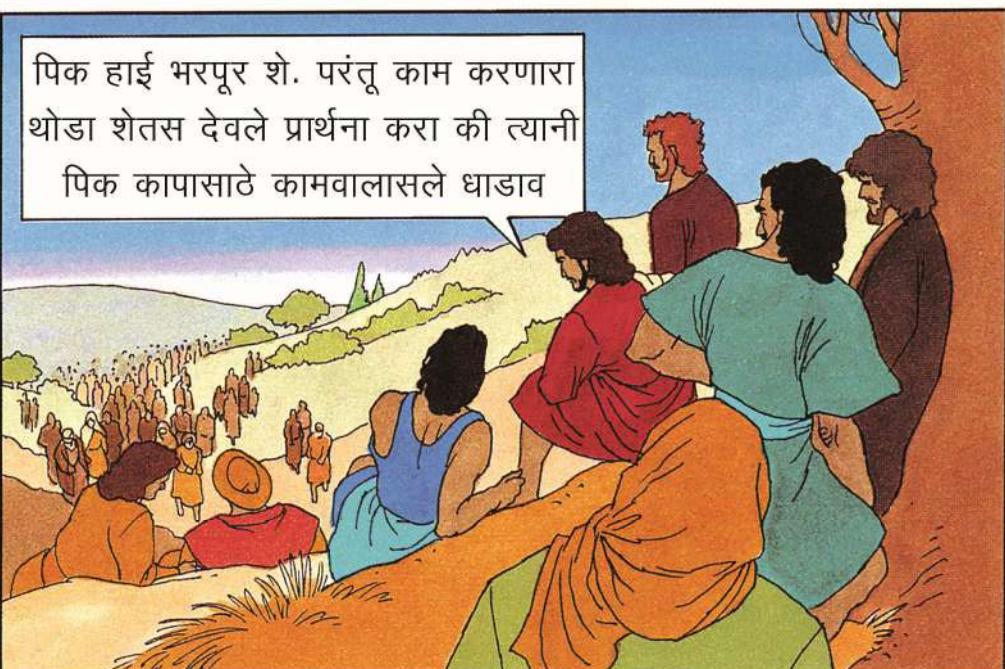


जा, जो कोणी तुमले स्विकारीन आणि
जो कोणी माले स्विकारीन तो ज्यनी माले
धाड त्याले सुद्धा स्विकारतीन



ह्या १२ शिष्य त्यानी सांगेल
त्या कामवर धाई आनंदमा
परत उनात नंतर येशू
त्यासना बरोबर एक शांत
जागावर जावा साठे प्रयत्न
करत होता परंतु गर्दी
त्याले सोडाले
तयार नव्हती.

पिक हाई भरपूर शे. परंतु काम करणारा
थोडा शोतस देवले प्रार्थना करा की त्यानी
पिक कापासाठे कामवालासले धाडाव



येशु बोलत होता आणि लोकेसले बरा करत होता, तरे उशीर होईना

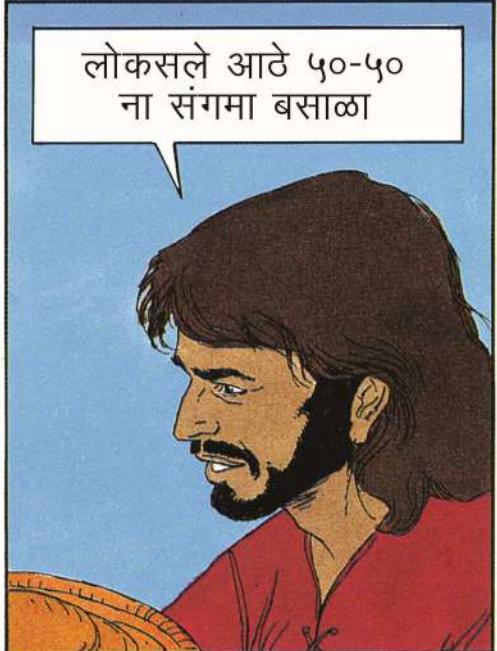
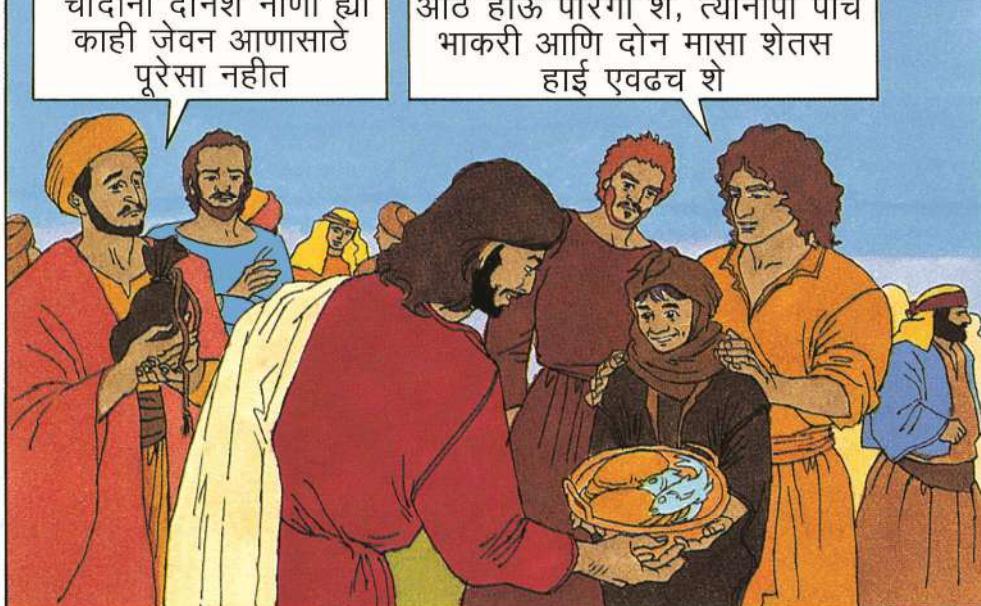
फिलीप, या सर्व लोकसाठे कस जेवन
मिळणार? तुम्हीच त्यासले का
नही देतस?



चांदीना दोनशे नाणा ह्या
काही जेवन आणासाठे
पूरेसा नहीत

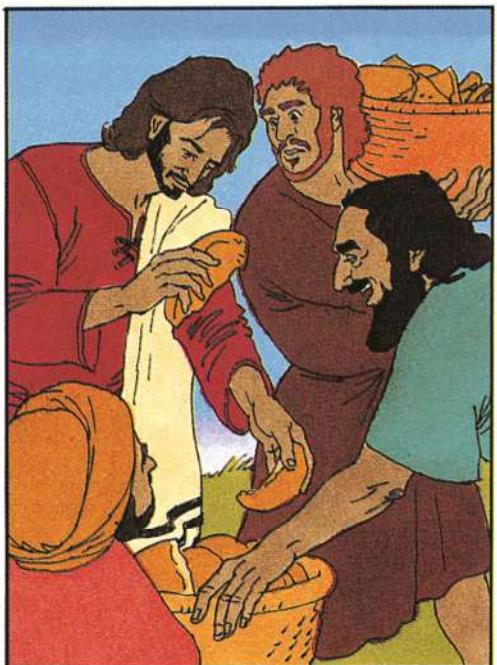
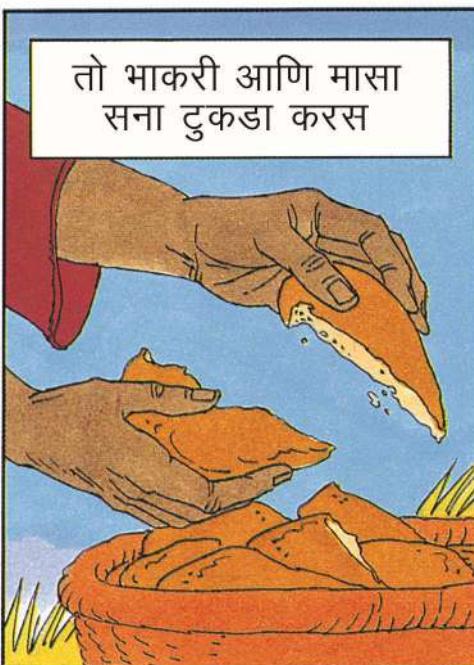
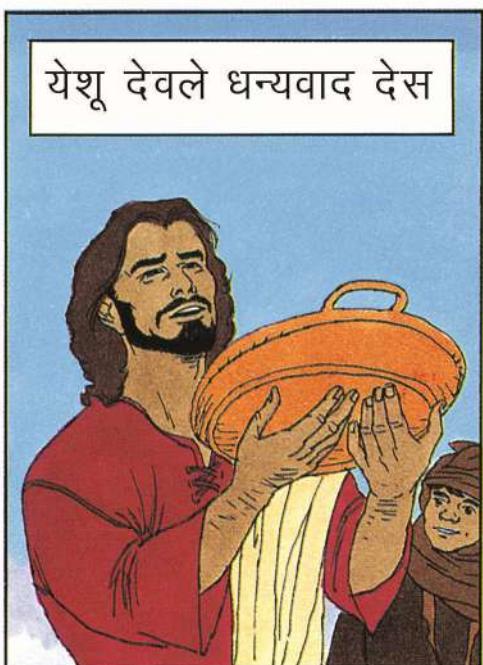
आठे हाऊ पोरगा शे, त्यानापा पाच
भाकरी आणि दोन मासा शेतस
हाई एवढच शे

लोकसले आठे ५०-५०
ना संगमा बसाळा

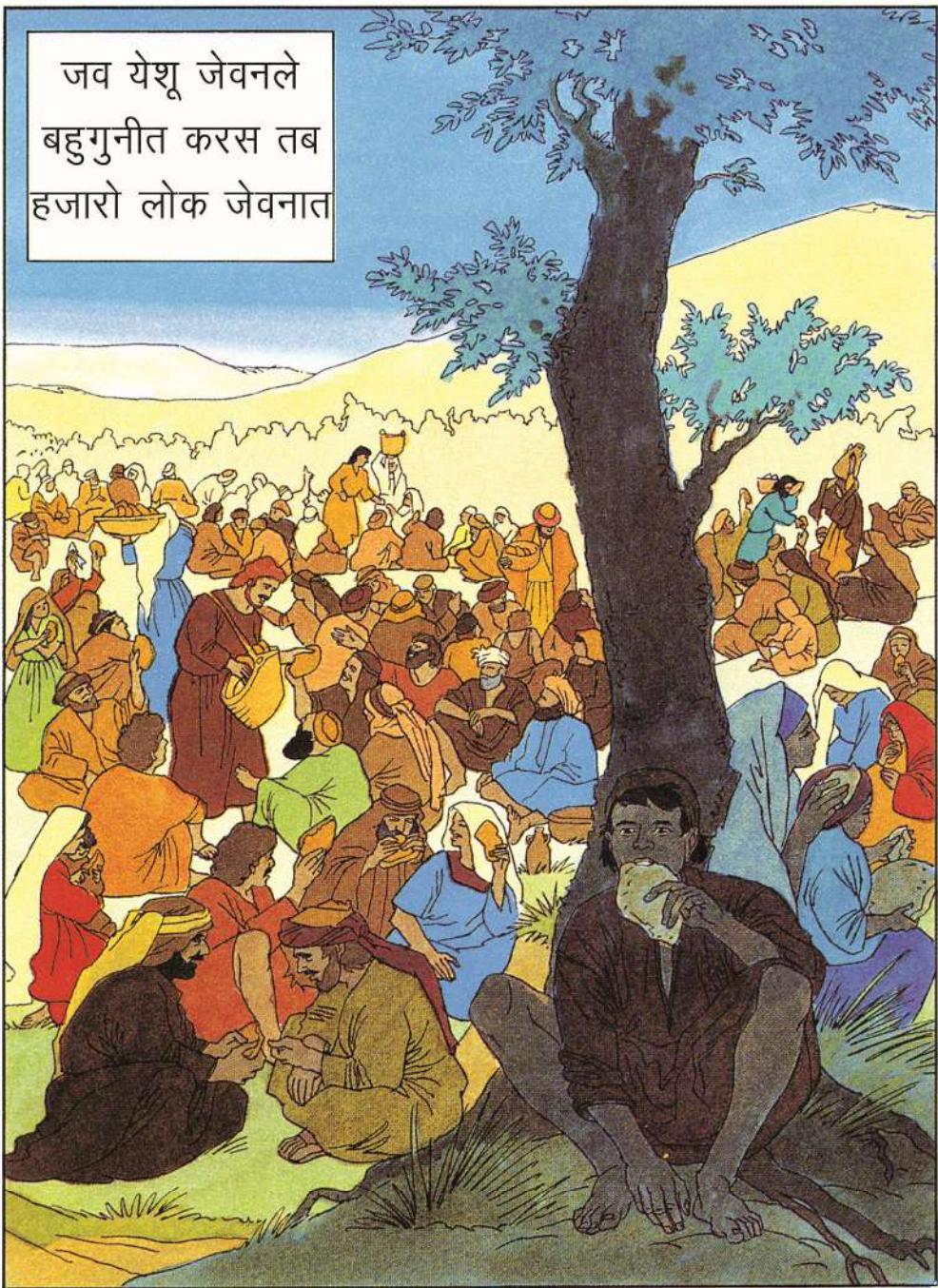


येशु देवले धन्यवाद देस

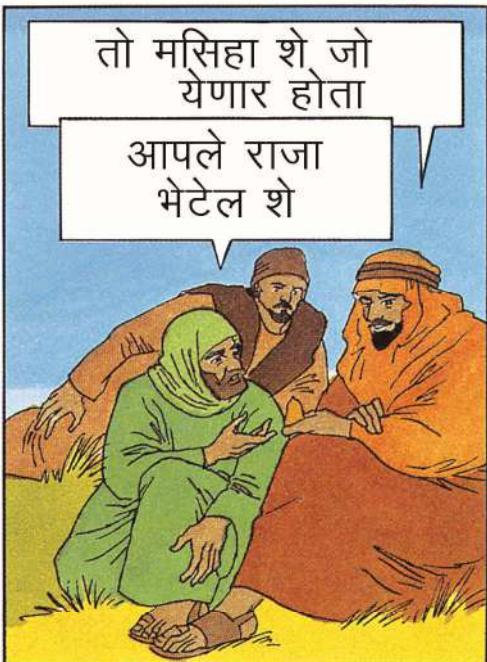
तो भाकरी आणि मासा
सना टुकडा करस



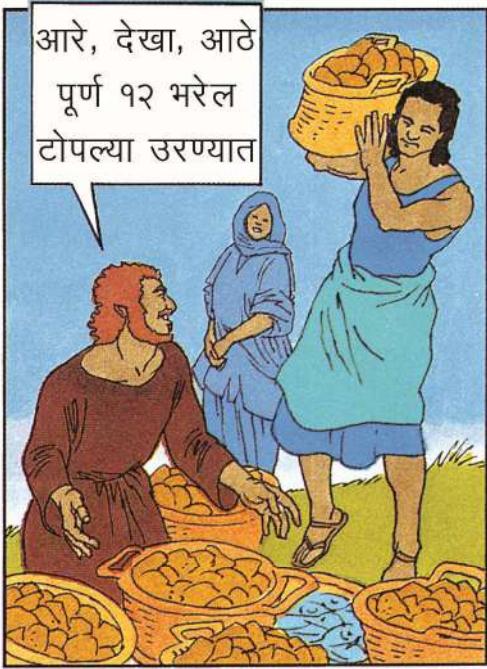
जव येशू जेवनले
बहुगुनीत करस तब
हजारो लोक जेवनात



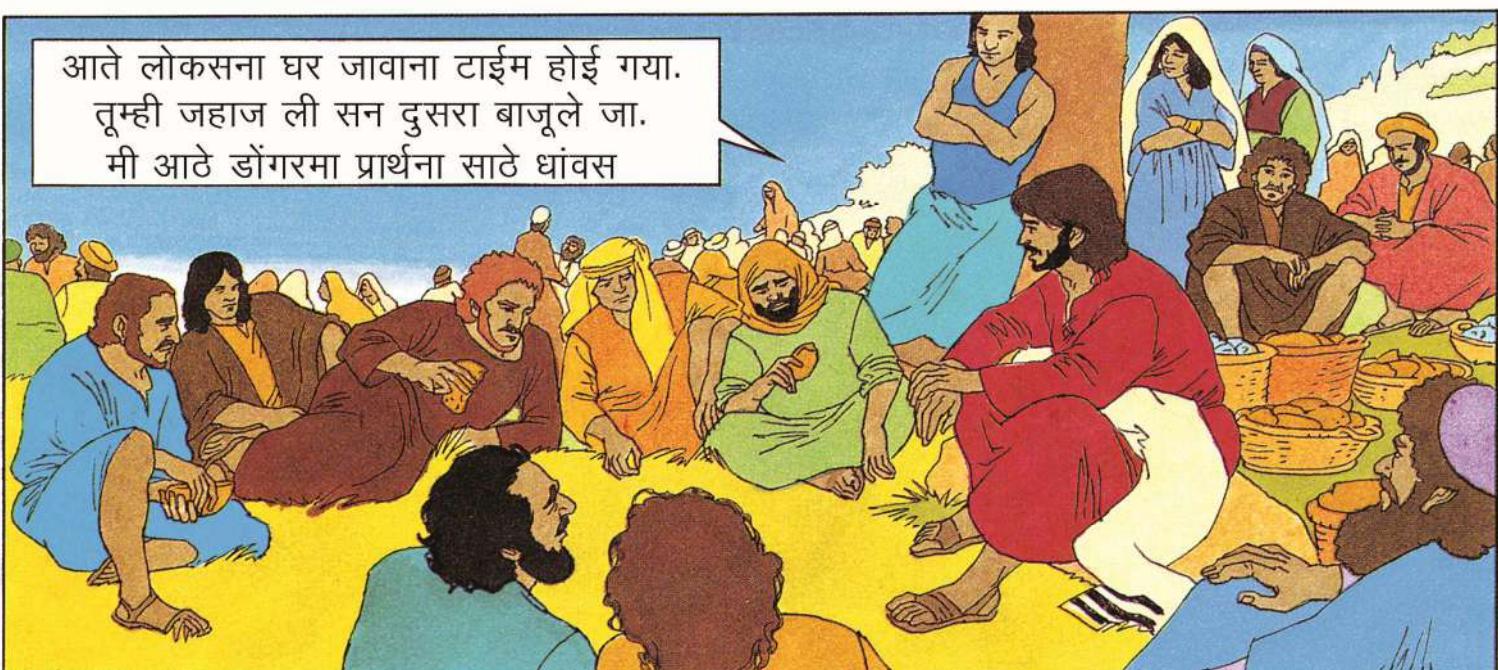
तो मसिहा शे जो
येणार होता
आपले राजा
भेटेल शे



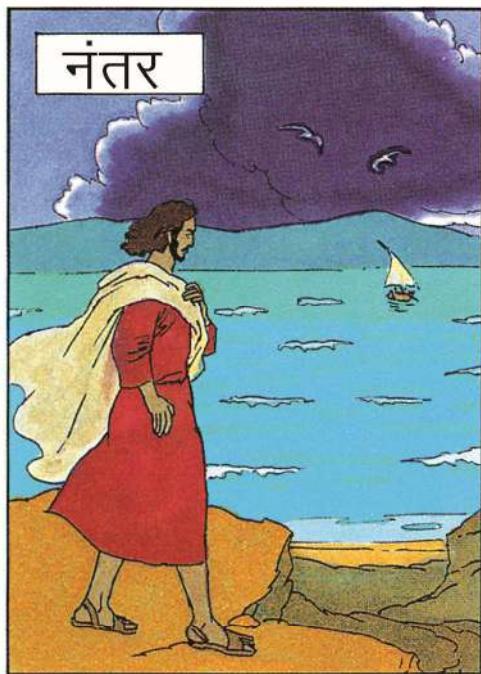
आरे, देखा, आठे
पूर्ण १२ भरेल
टोपल्या उरण्यात



आते लोकसना घर जावाना टाईम होई गया.
तूम्ही जहाज ली सन दुसरा बाजूले जा.
मी आठे डोंगरमा प्रार्थना साठे धांवस



नंतर



अरेरे . . .

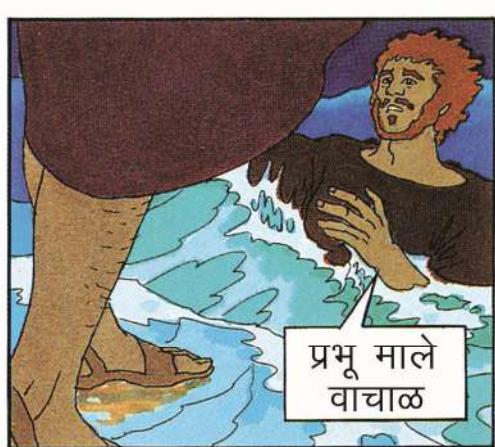
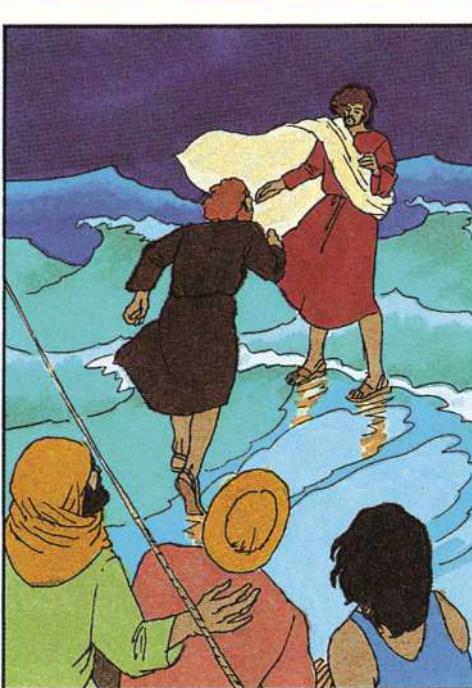
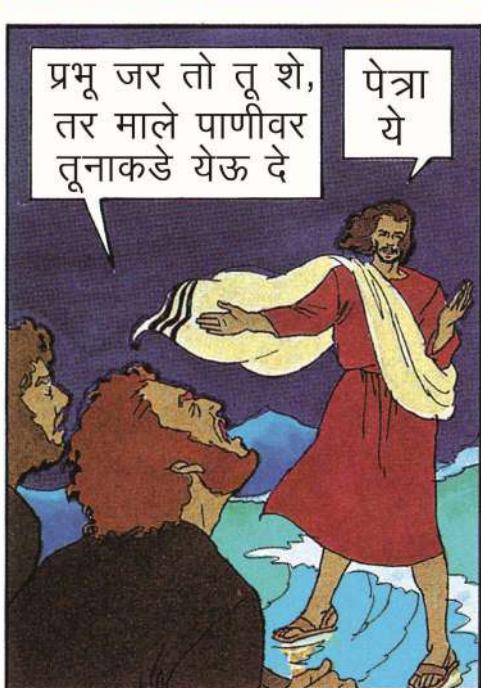
तो भूत शे

भिऊ नका
मी शे

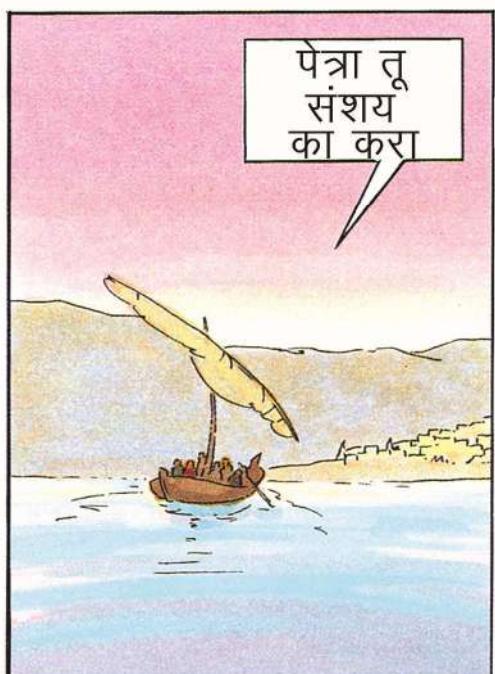


प्रभू जर तो तू शे,
तर माले पाणीवर
तूनाकडे येऊ दे

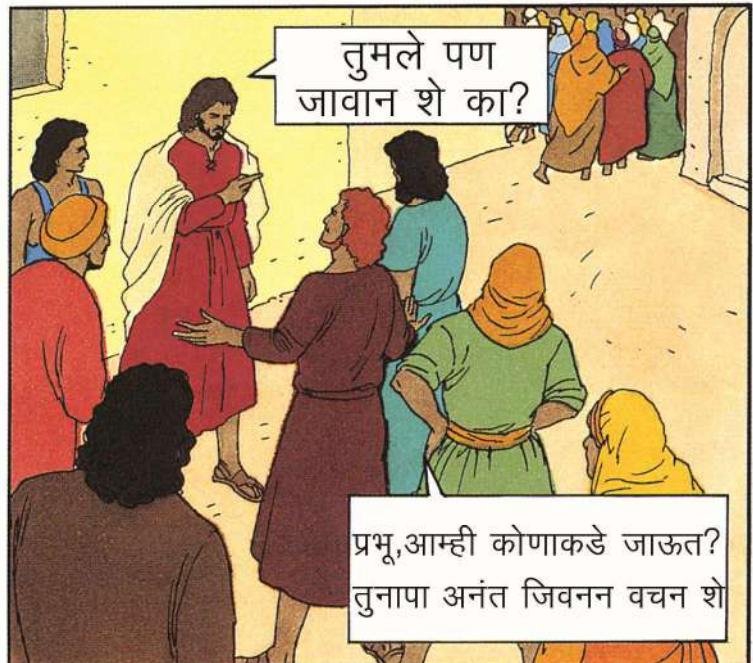
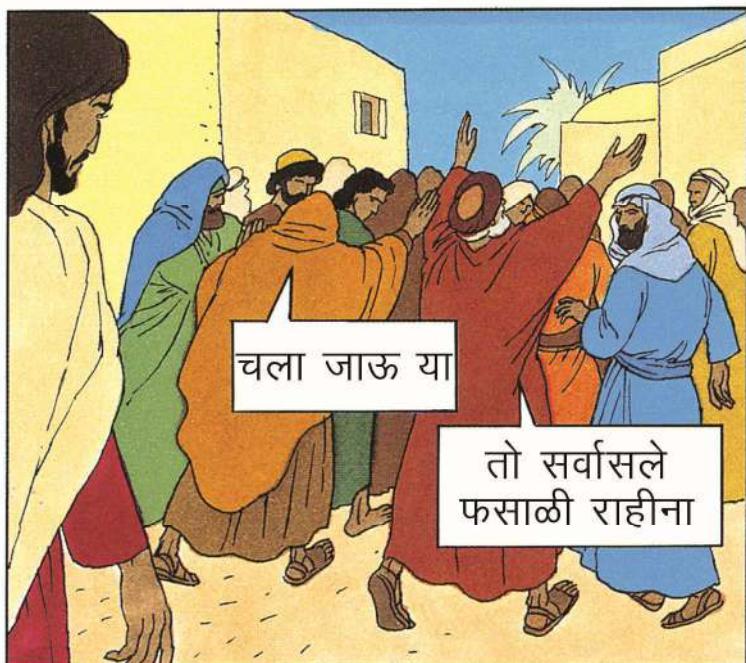
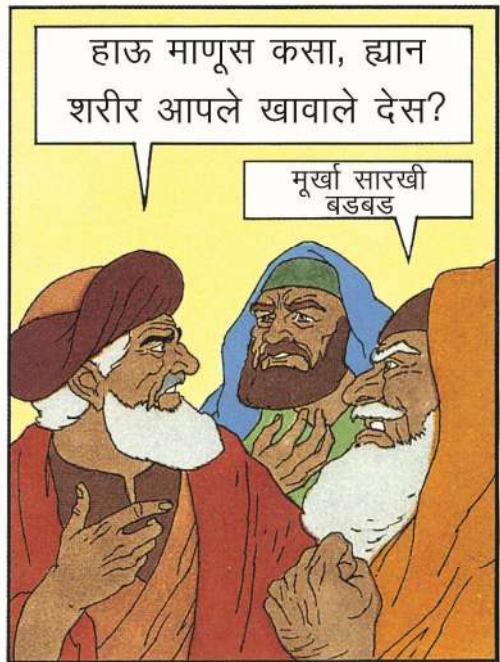
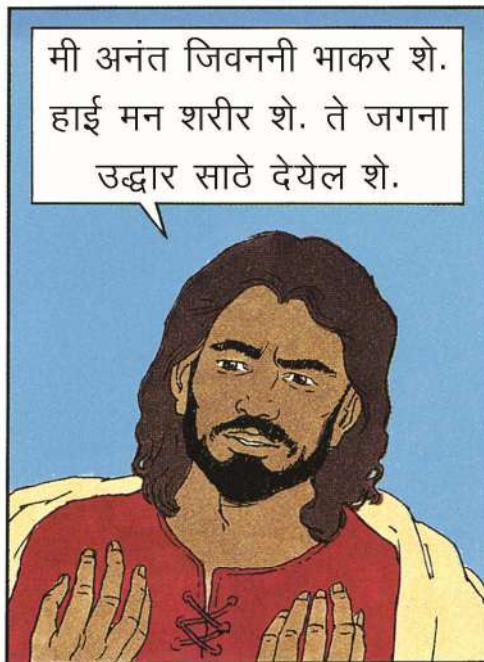
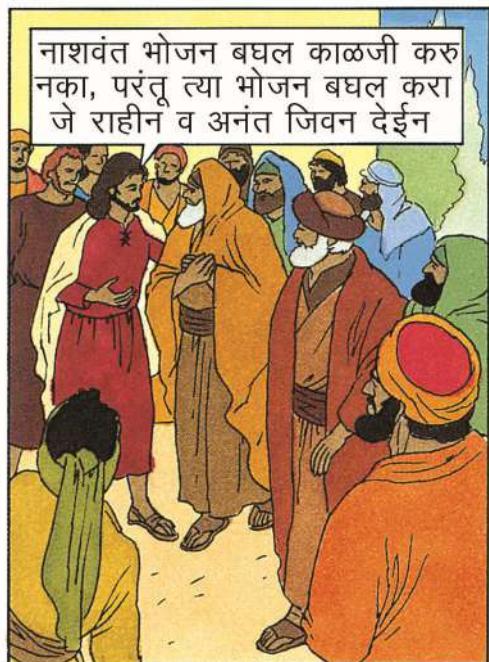
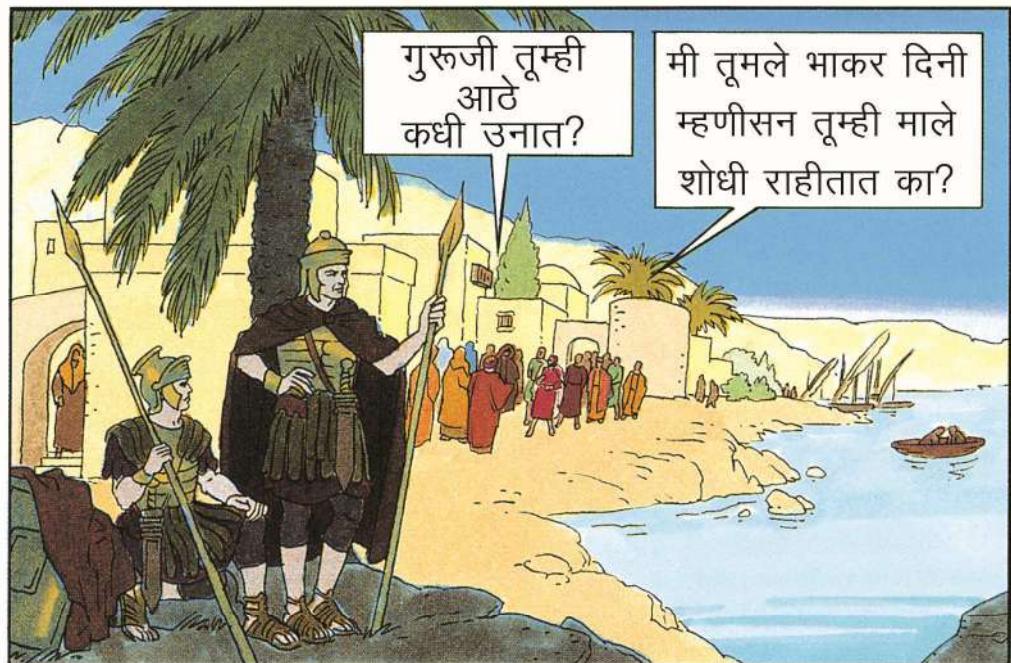
पेत्रा
ये



पेत्रा तू
संशय
का करा



तढे काही लोक येशूले राजा
घोषीत करत होतात. त्यासनी
अशी इच्छा होती की, येशू
त्याना अधिकारमा ह्या रोमन
अधिकारी काढी टाकीन येशूना
विरोधक वाढत होतात. त्या
नेहमी त्याना द्वेष करेन येशूना
विरोधमा लोकसले तयार कान
त्याना पासून त्यासले दुर करण
अस त्यासले वाटे



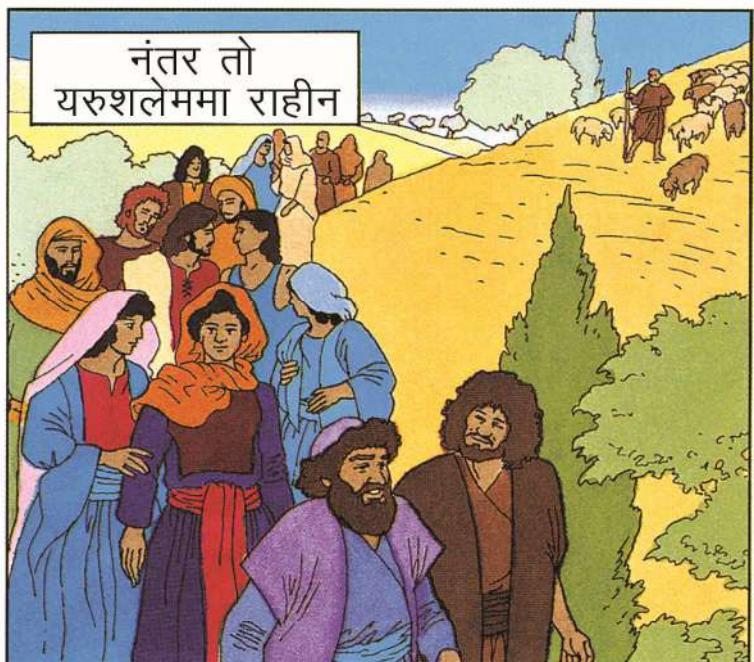
येशूना विरोध वाढतच होता.
त्यानी आते गालील प्रांताले
सोडीसन इस्त्रायलना दुसरा
भागमा त्यान काम पूरुष
आणि स्त्री शिष्यासना
बरोबर चालूच ठेव

गालील

यरुशलेम

इस्त्रायल

नंतर तो
यरुशलेममा राहीन



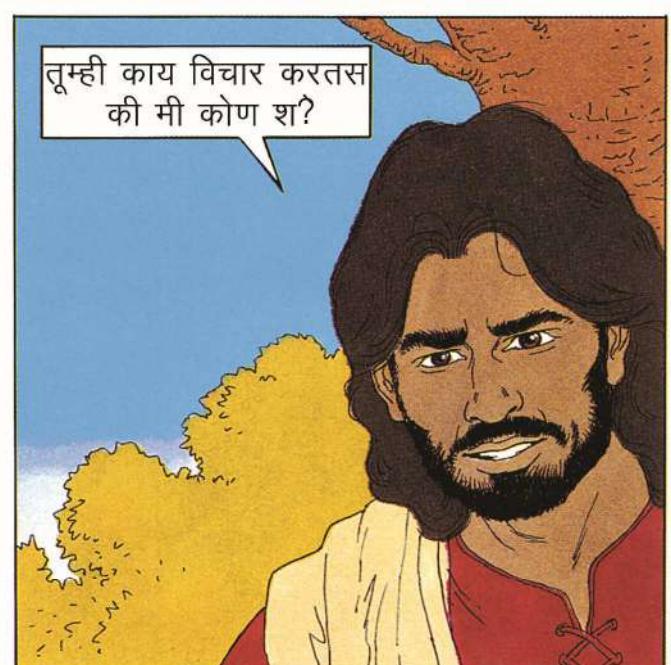
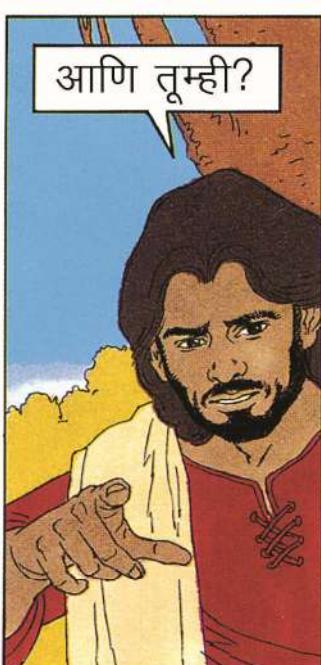
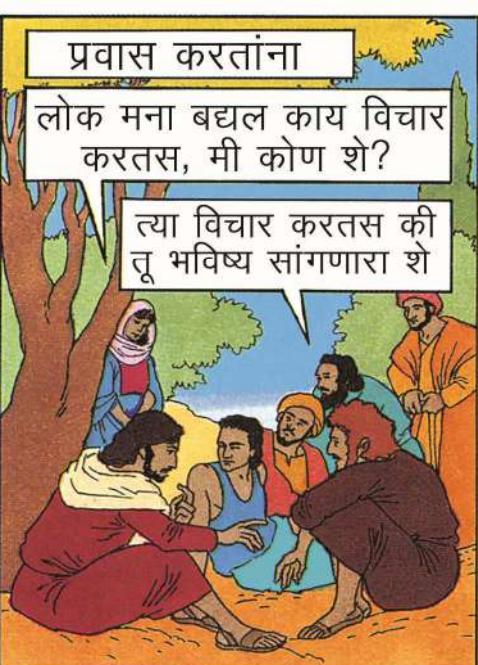
प्रवास करतांना

लोक मना बद्यल काय विचार
करतस, मी कोण शे?

त्या विचार करतस की
तू भविष्य सांगणारा शे

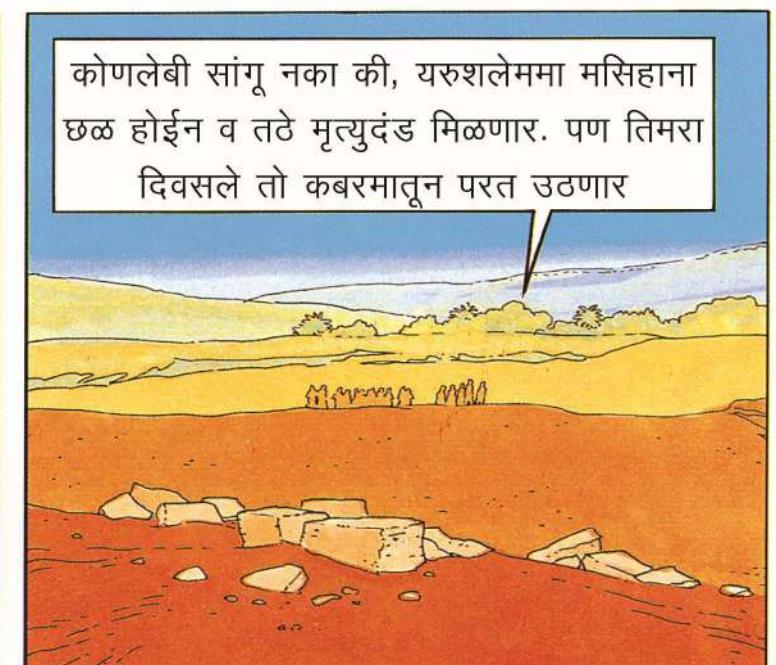
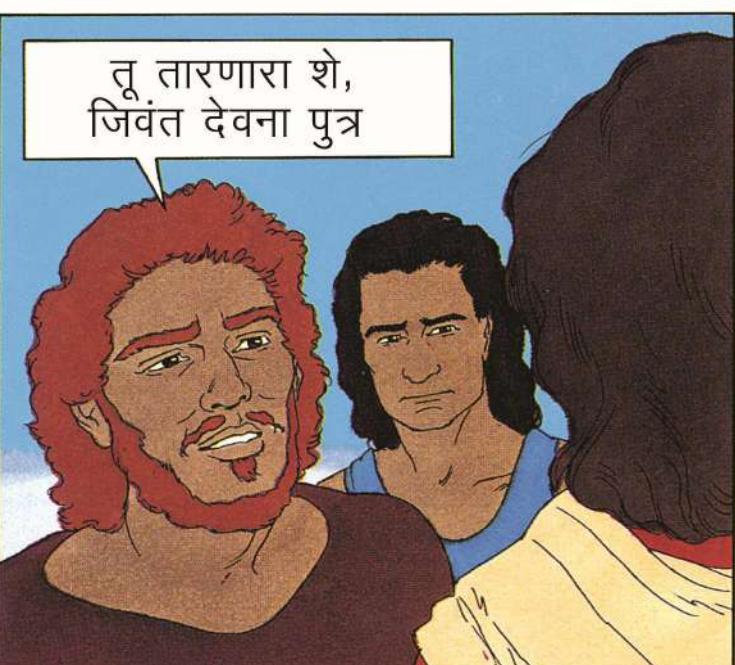
आणि तूम्ही?

तूम्ही काय विचार करतस
की मी कोण शे?

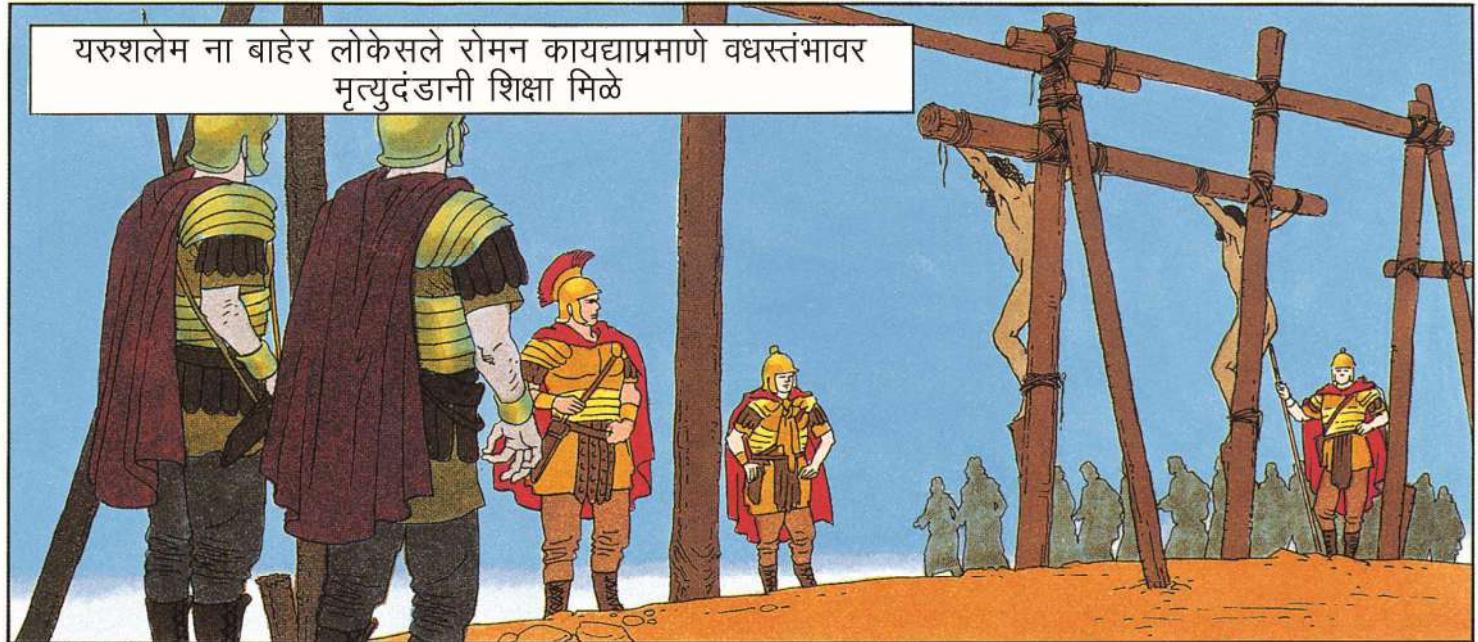


तू तारणारा शे,
जिवंत देवना पुत्र

कोणलेबी सांगू नका की, यरुशलेममा मसिहाना
छळ होईन व तठे मृत्युदंड मिळणार. पण तिमरा
दिवसले तो कबरमातून परत उठणार

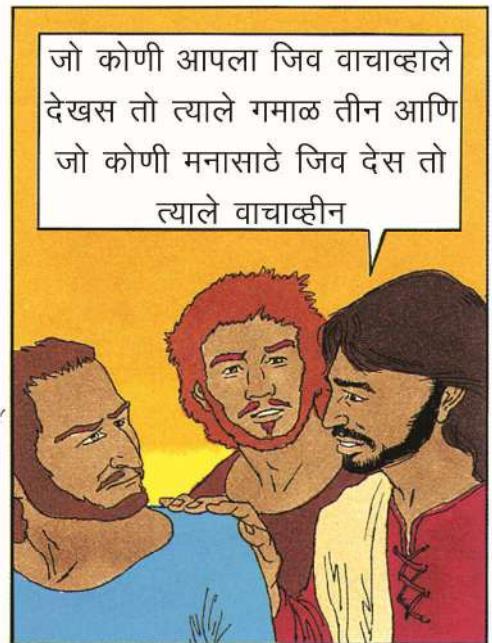
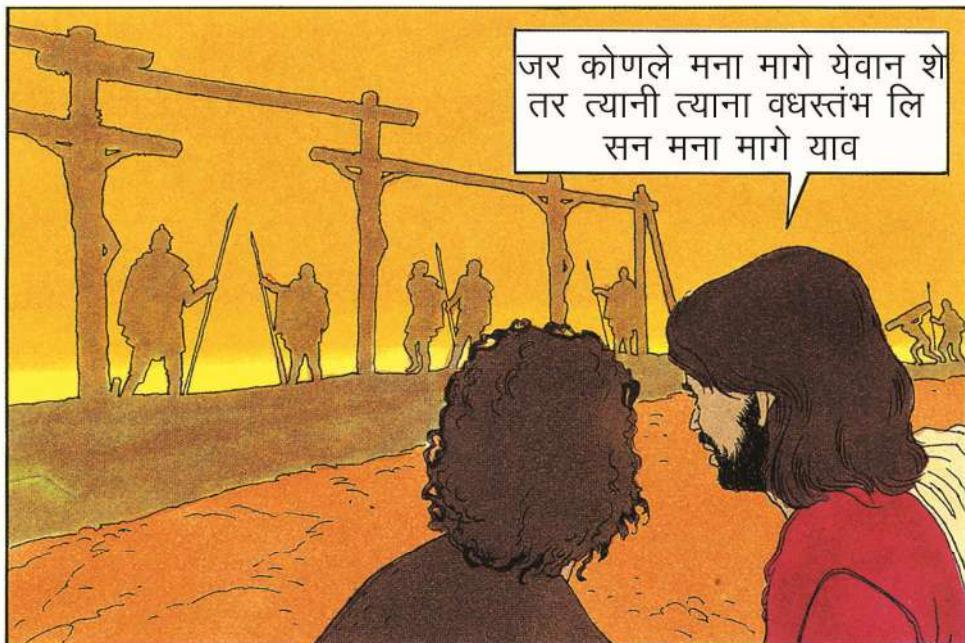


यरुशलेम ना बाहेर लोकेसले रोमन कायद्याप्रमाणे वधस्तंभावर
मृत्युदंडानी शिक्षा मिळे



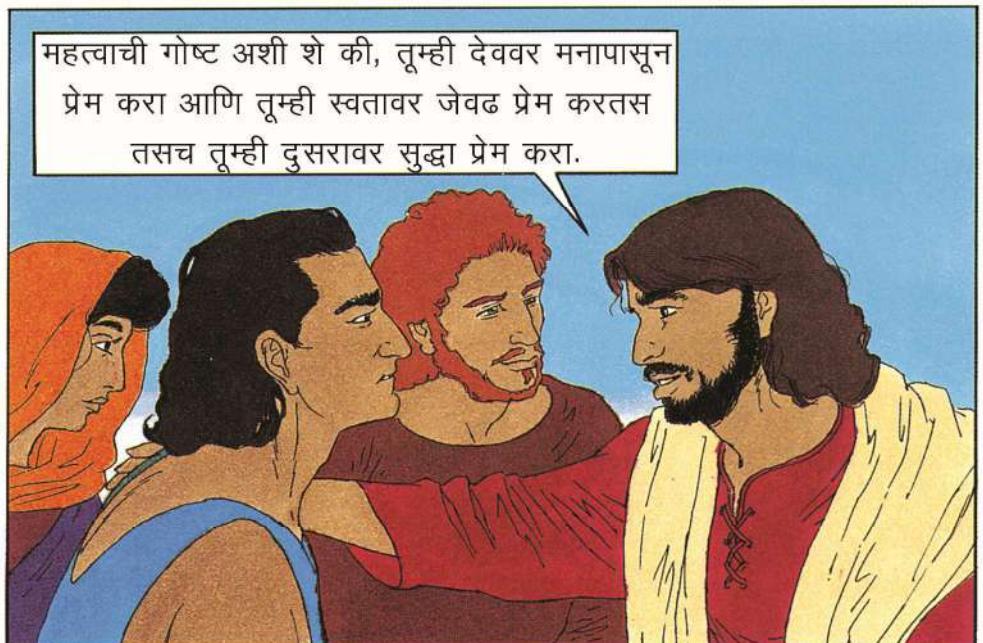
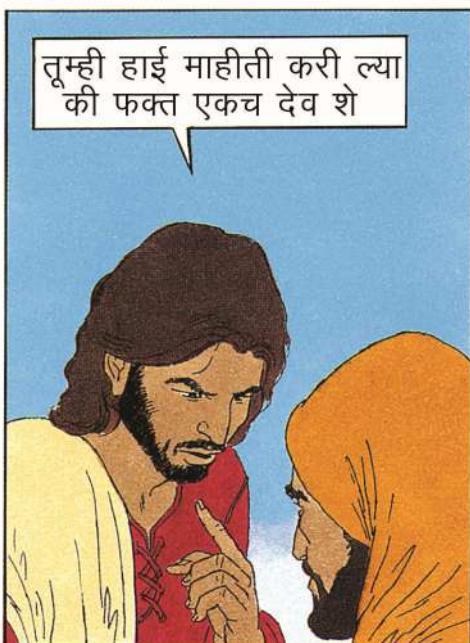
जर कोणले मना मागे येवान शे
तर त्यानी त्याना वधस्तंभ लि
सन मना मागे याव

जो कोणी आपला जिव वाचाहाले
देखस तो त्याले गमाळ तीन आणि
जो कोणी मनासाठे जिव देस तो
त्याले वाचाळीन

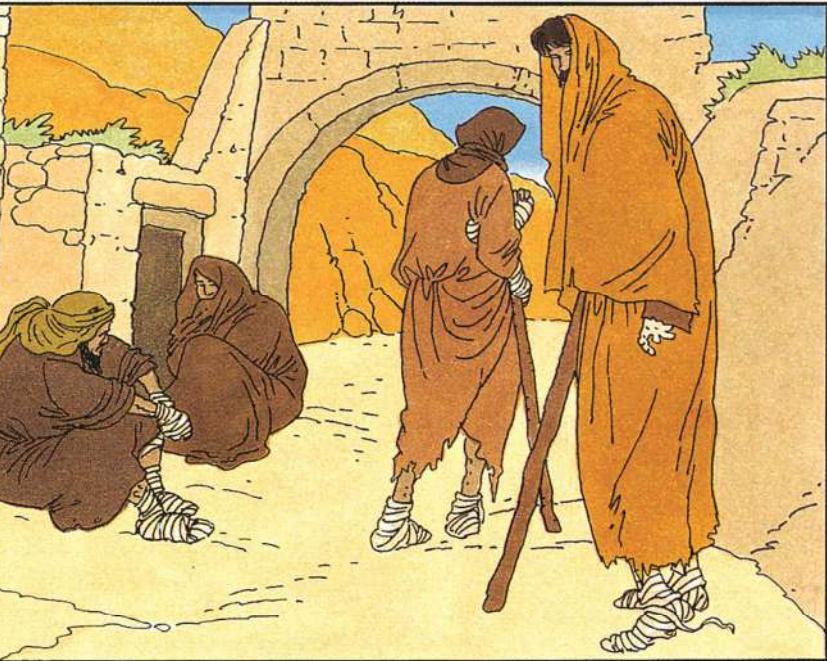


तूम्ही हाई माहीती करी ल्या
की फक्त एकच देव शे

महत्वाची गोष्ट अशी शे की, तूम्ही देववर मनापासून
प्रेम करा आणि तूम्ही स्वतावर जेवढ प्रेम करतस
तसच तूम्ही दुसरावर सुद्धा प्रेम करा.

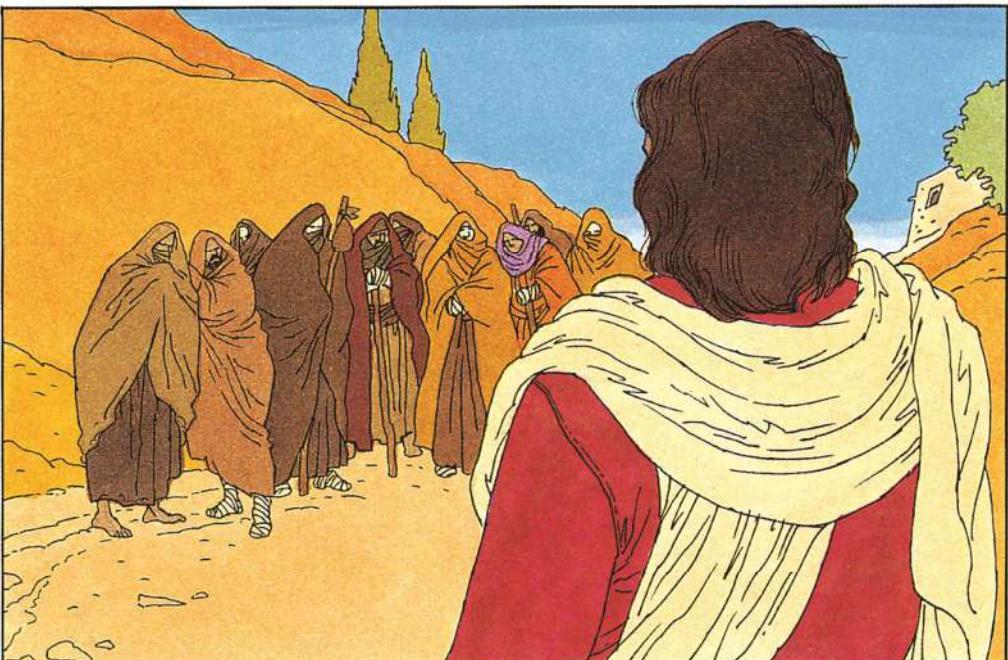


त्या वेळी इस्थायलमा महारोग होयल लोके होतात.
महारोग हाऊ कातडीना भयंकर असा रोग शे.
असा लोक भावना बाहेर राहेत. आणि त्यासले
चांगला लोकसना संपर्क करता येत नव्हता.

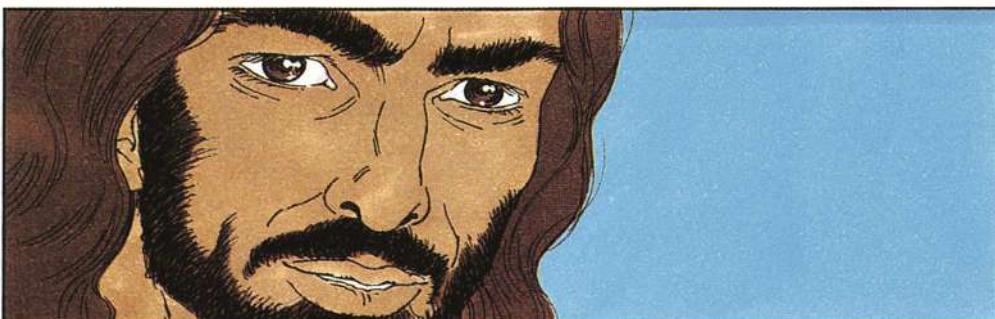
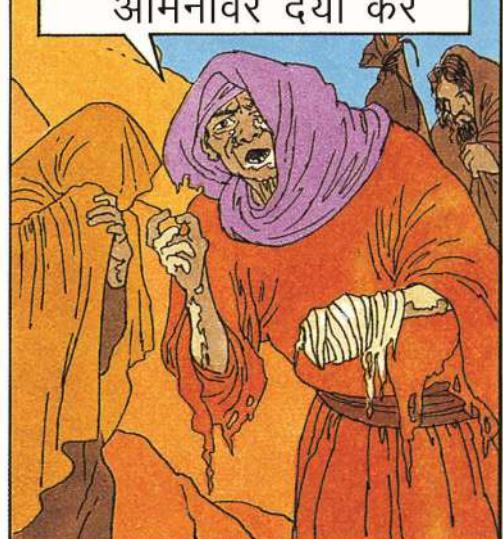


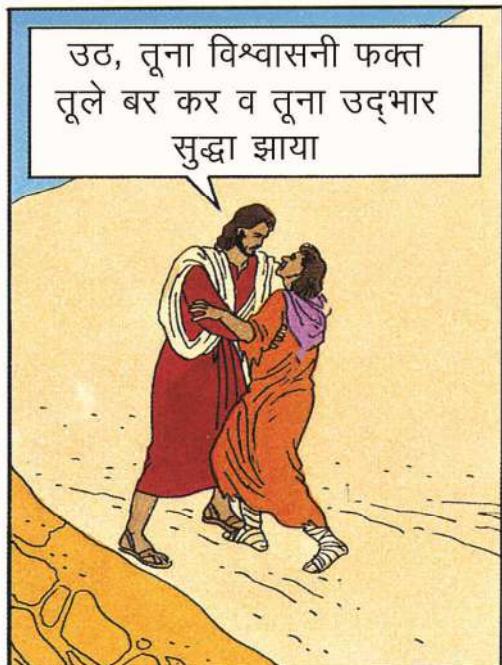
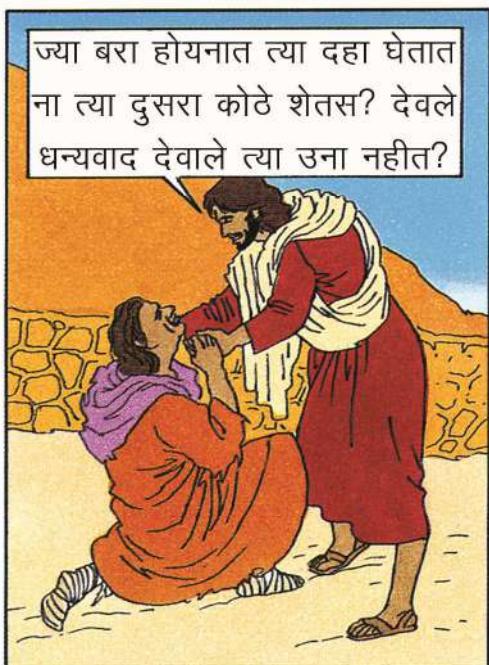
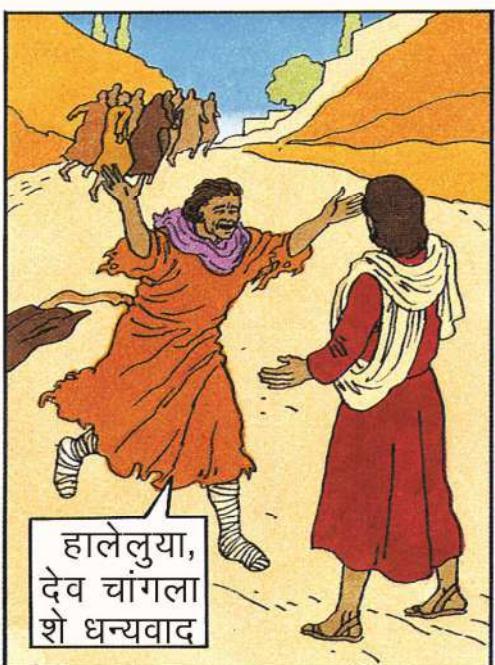
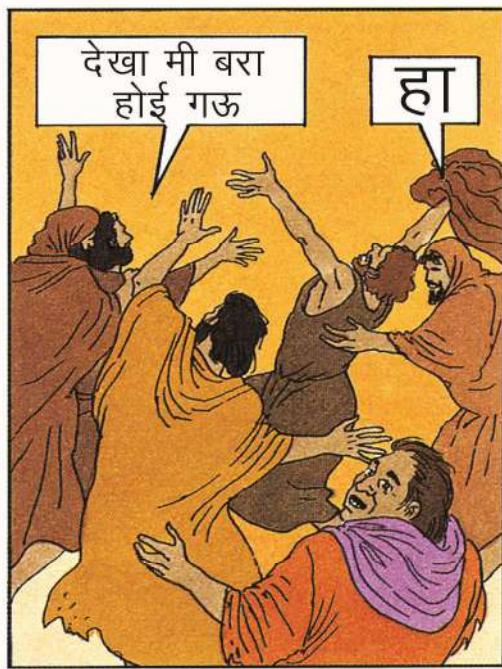
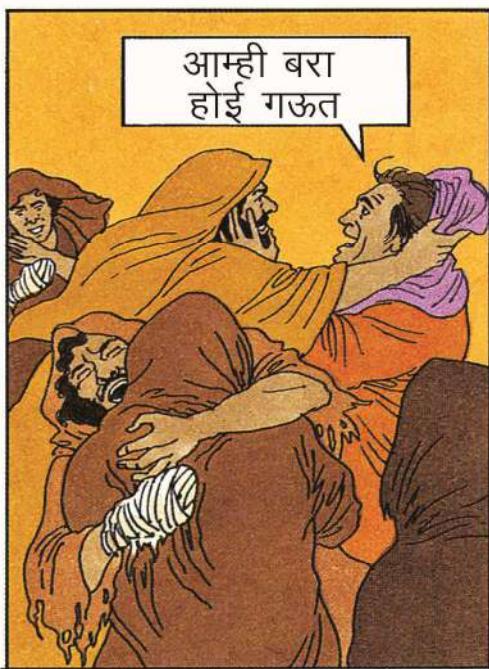
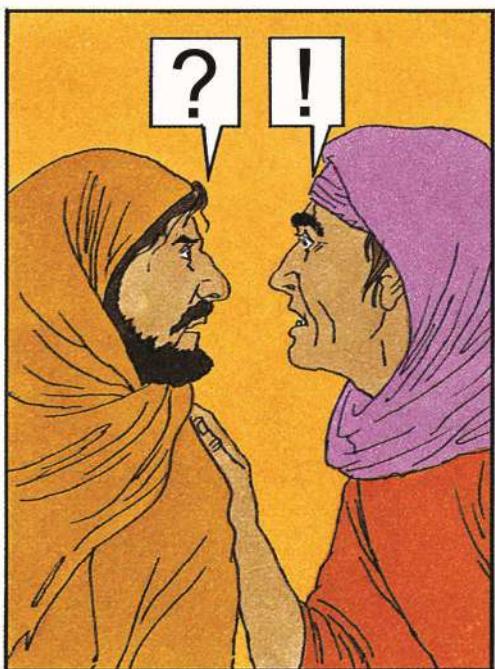
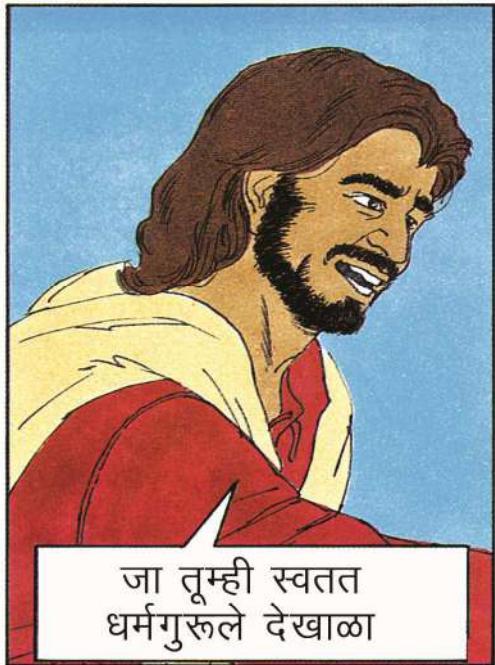
महारोग होयेल लोक कोठेनी
जायेत तव दुसरा लोकसले
मोठानी आरोळ्या मारेत की,
त्या येई राहीनात

महारोगी
महारोगी



येशु गुरुजी,
आमनावर दया कर

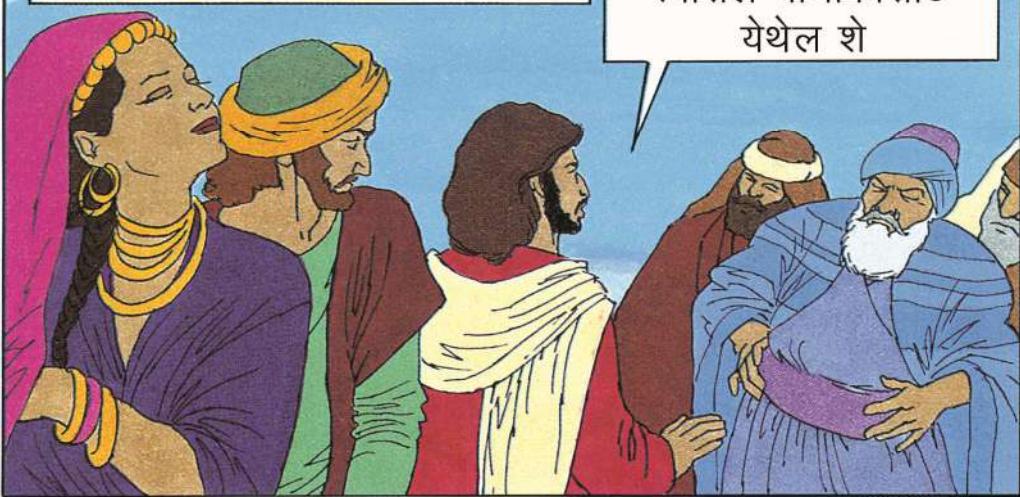




यहुदी पुढारी
यरुशलेममा
येशूना मागे
जासूस धाडेत.
येशूना काम
बघल त्या
त्याना विरुद्ध
होतात.

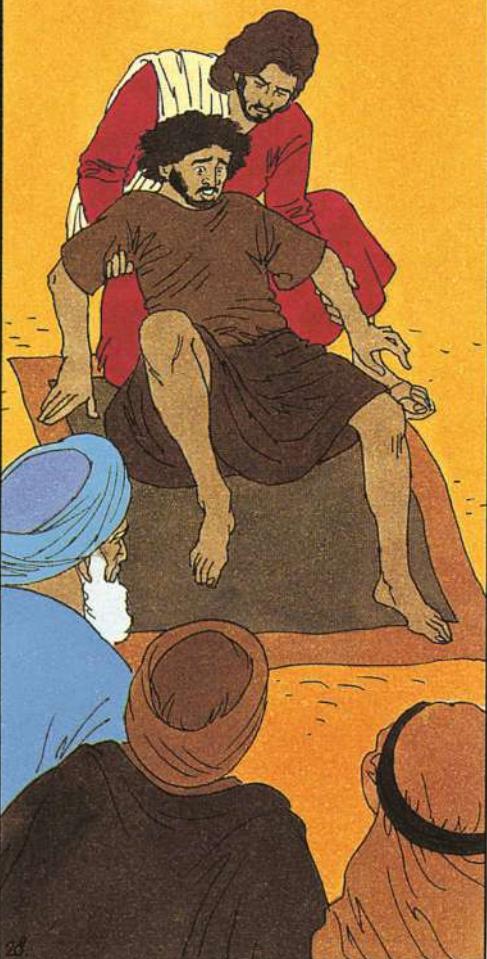
तो वाईट लोकसना सोबत
संपर्कामा राहे,
कर लेणारा रोमन अधिकारी

मसिहा हरवेल (दवळेल)
लोकेसले शोधाले आणि
त्यासले वाचाकासाठे
येथेल शे

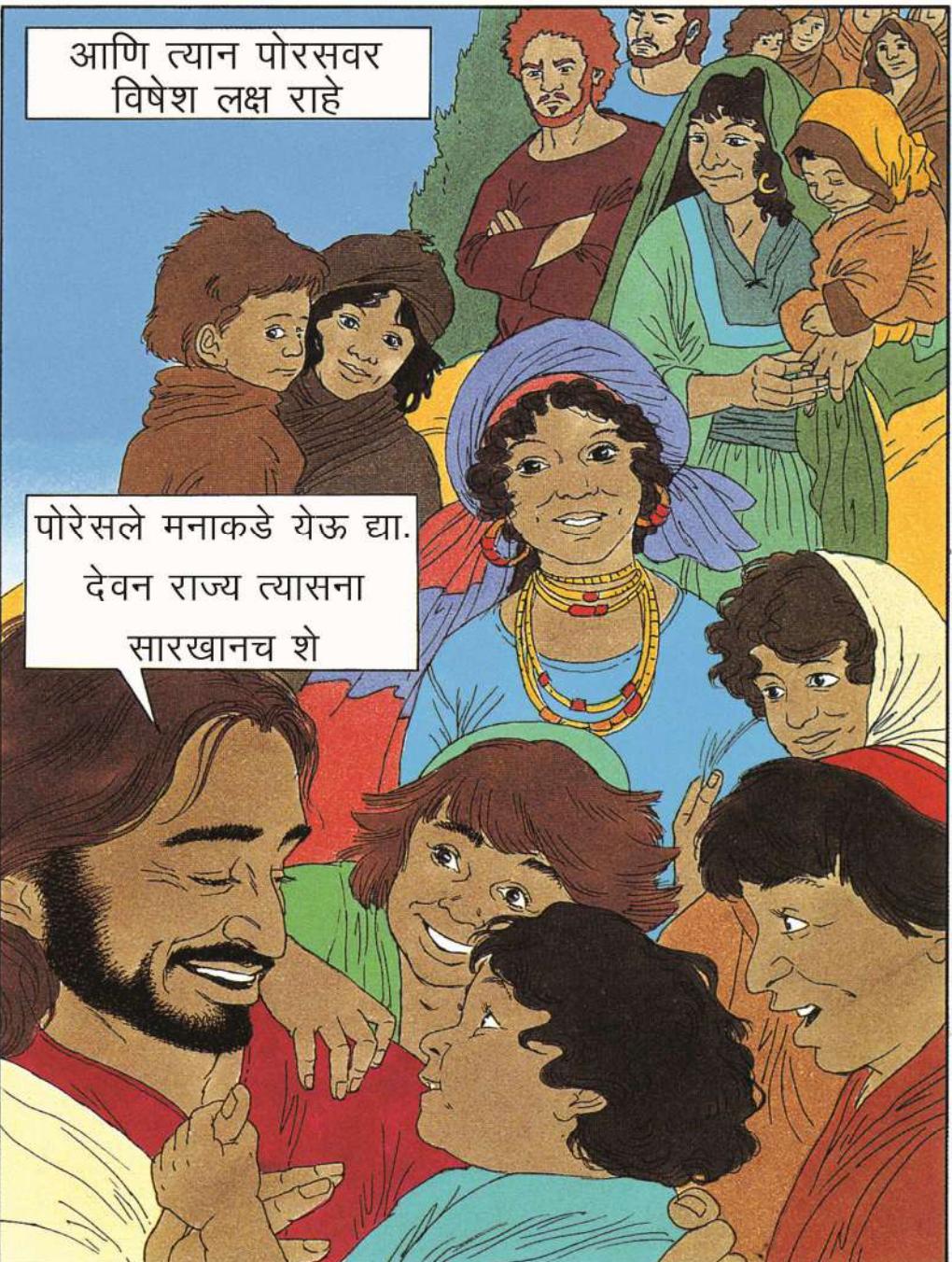


कारण येशू शब्बाधना
दिवस लोकेसले बर करस

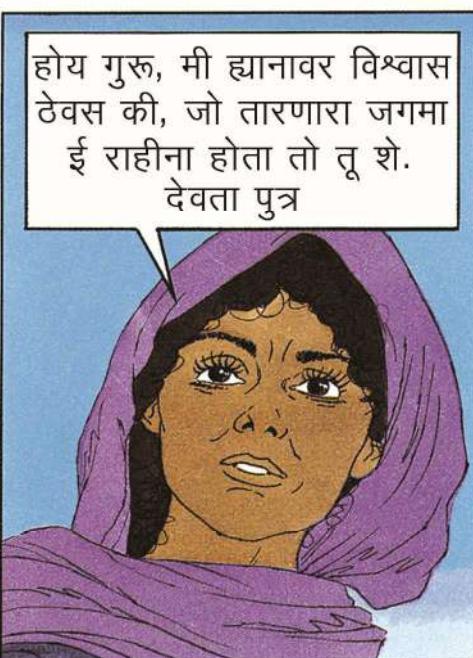
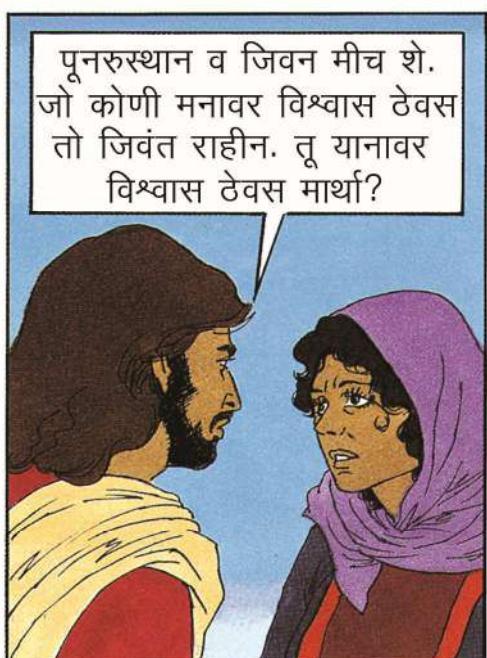
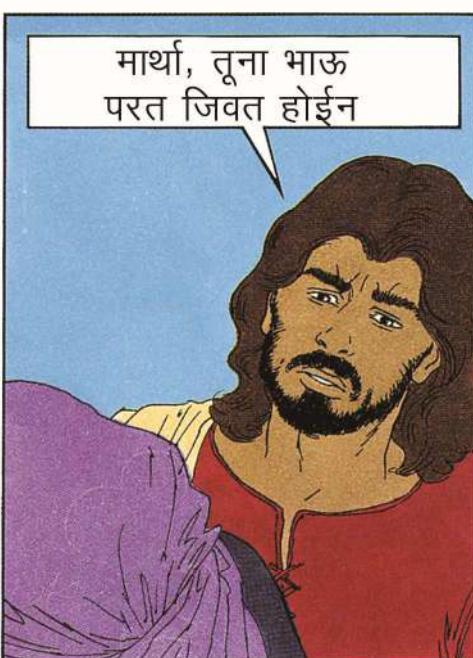
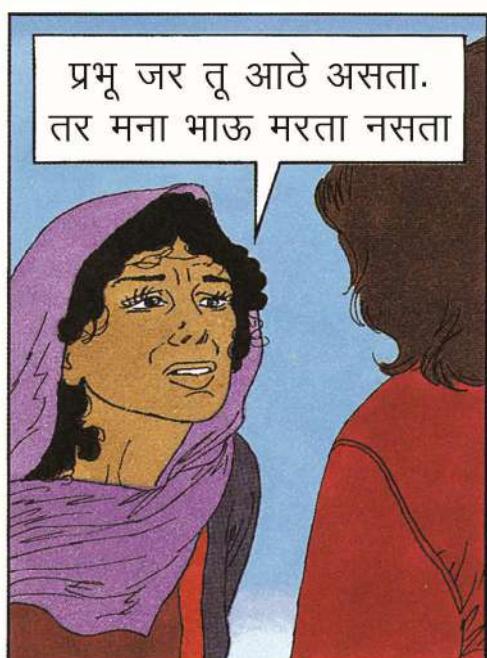
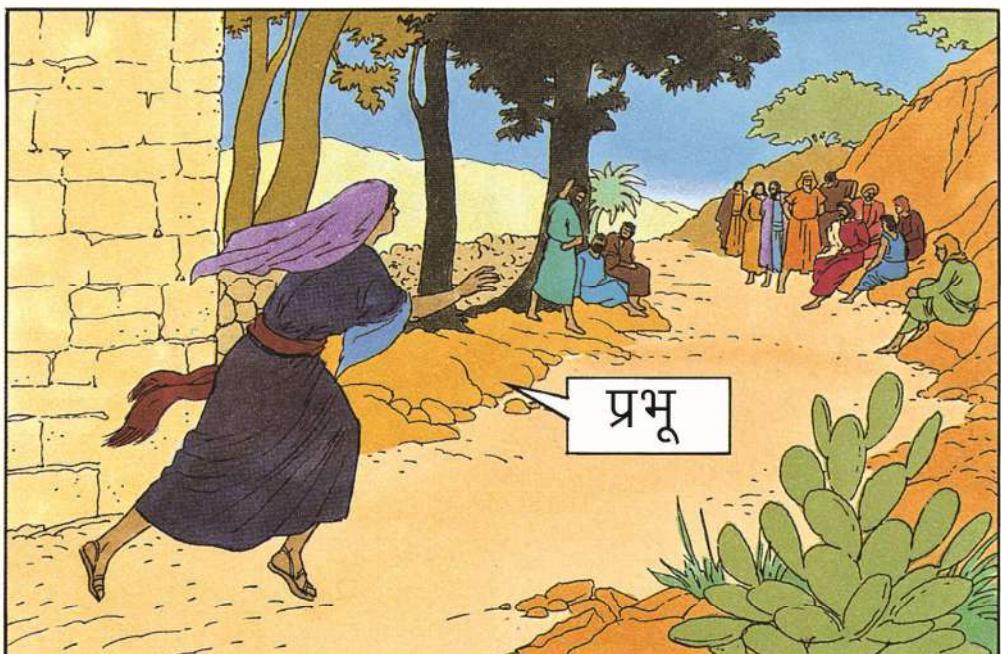
बरा हो

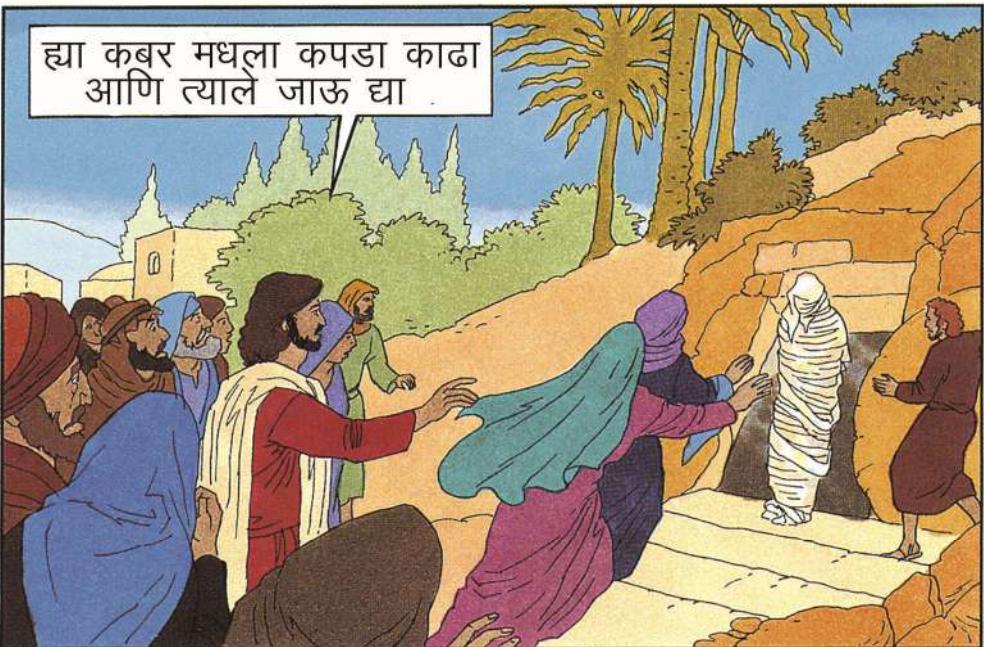
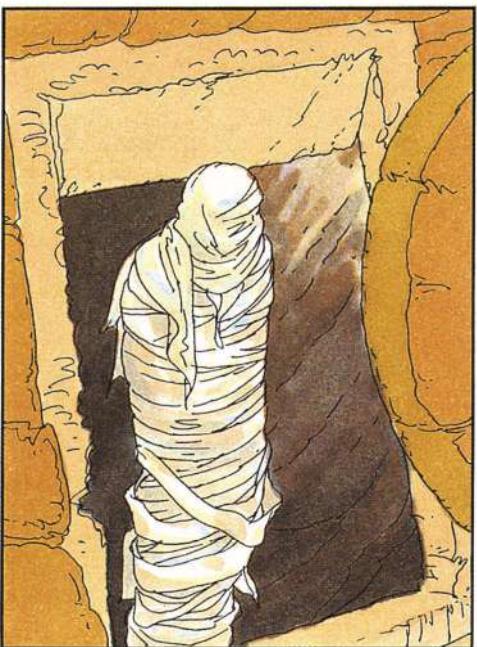
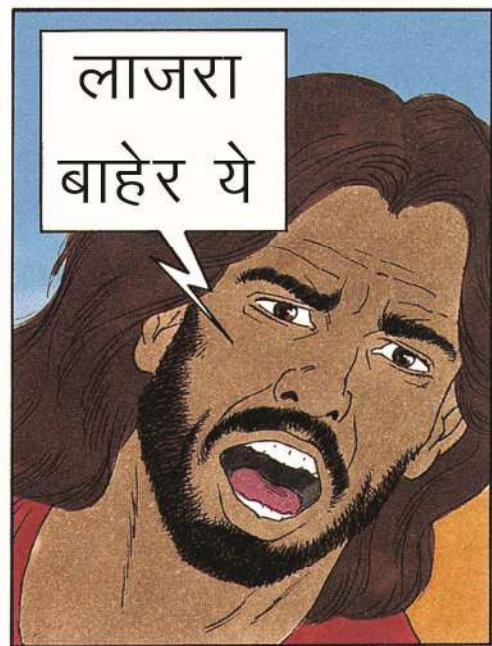
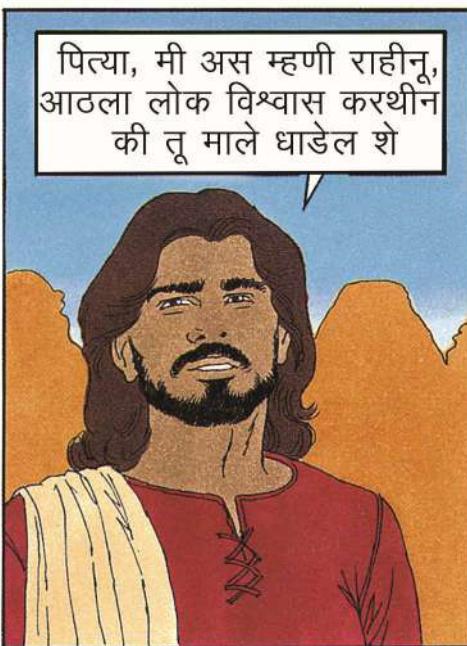
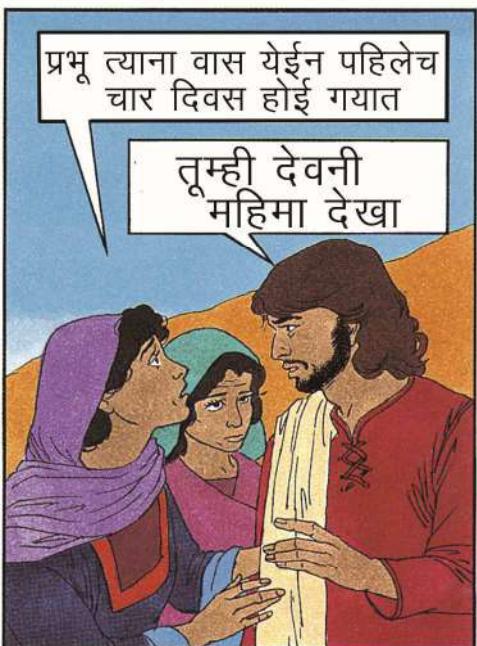
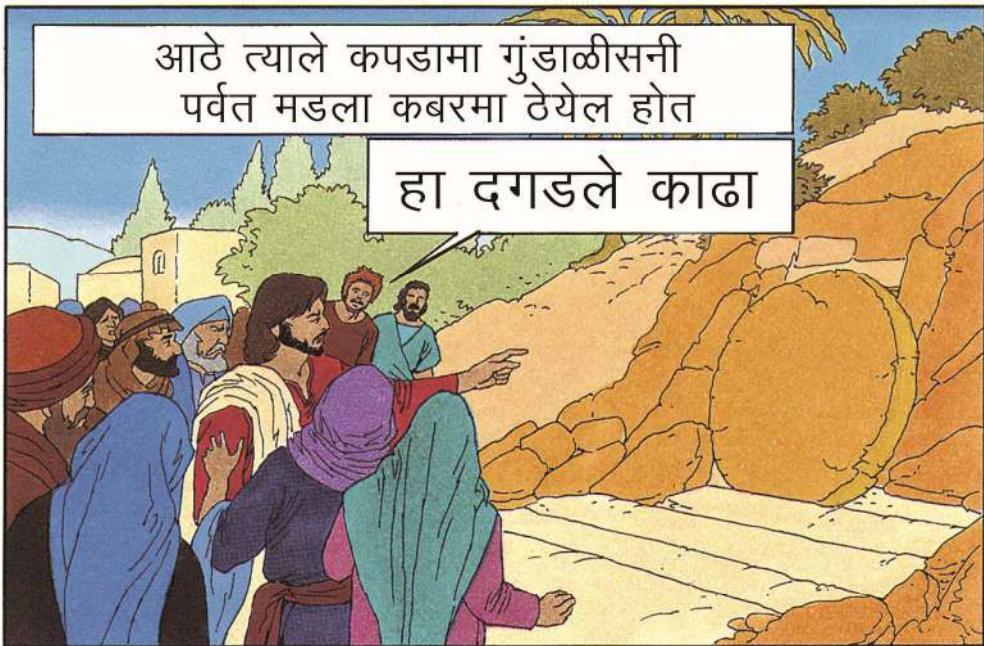
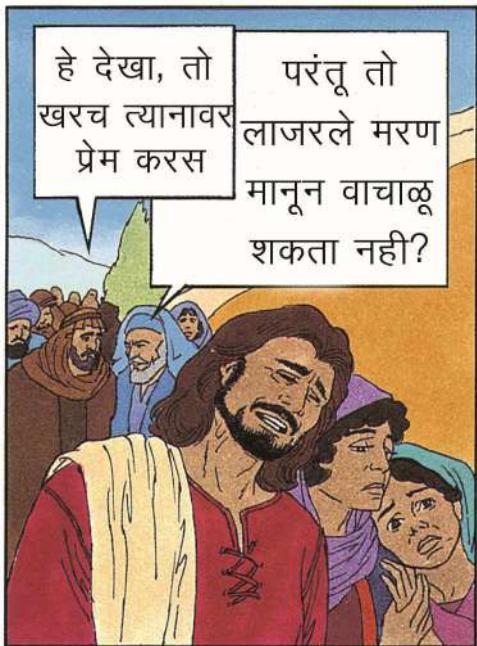


आणि त्यान पोरसवर
विषेश लक्ष राहे

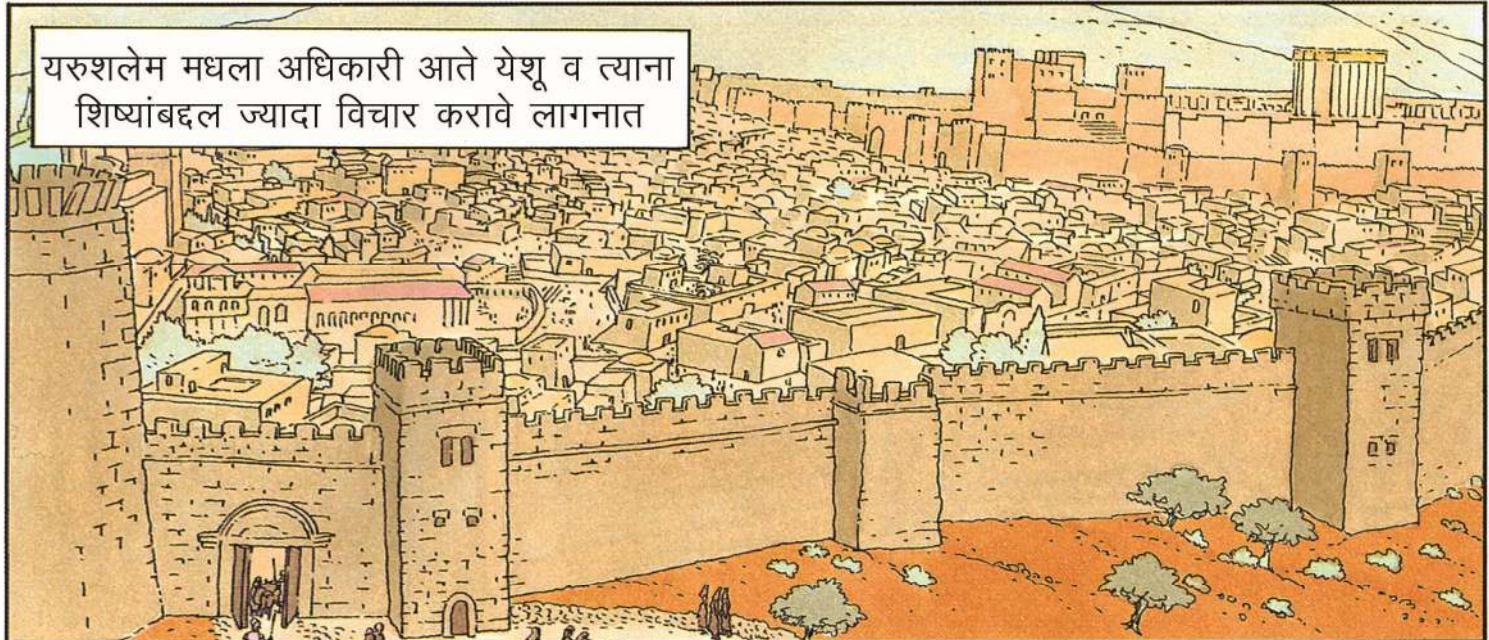


येशूला बेथानी आठे बलाव.
एक गाव जे यरुशलेम जवळ शे.
लाजर तठे आजारी शे लाजर
आणि त्याना दोन बहीणी मार्था
आणि मारिया. ह्या येशूना मित्र
शेनस. जव येशू बेथानीमा येस
तव तो ऐकस की लालजर
कवरमा गाडीसन चार
दिवस होई गयात





यरुशलेम मधला अधिकारी आते येशू व त्याना
शिष्यांबद्दल ज्यादा विचार करावे लाग्नात

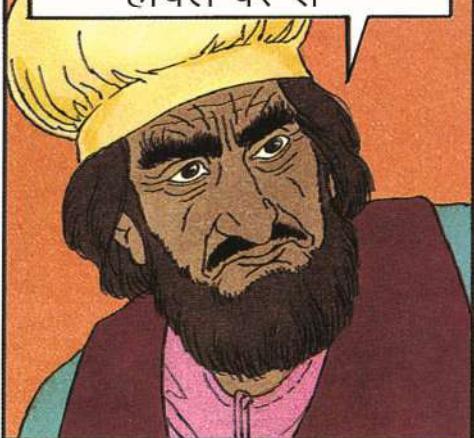


तो माणूस पूष्कळे
चमत्कार करस

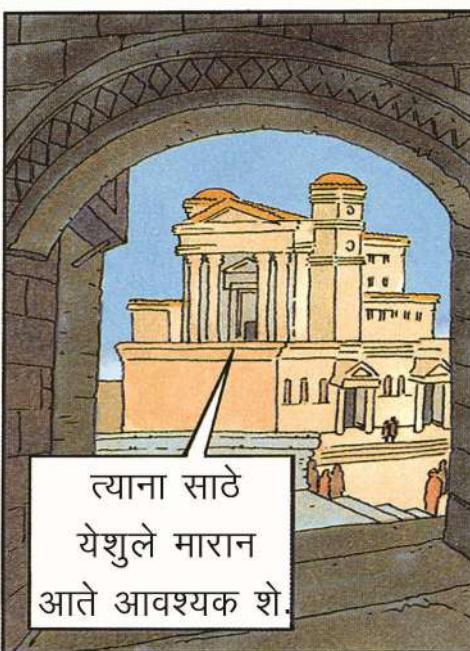
जर आपण असच
चालु ठेव तर रोमी
काहीतरी करथीन

त्या आपल राज्य व
मंदिरे यासना
नाश करथीन

तूम्ही थोडा विचार करा.
सर्वच राज्याना नाश होवा
पेक्षा एक माणूसना मृत्यु
होयेल बर शे

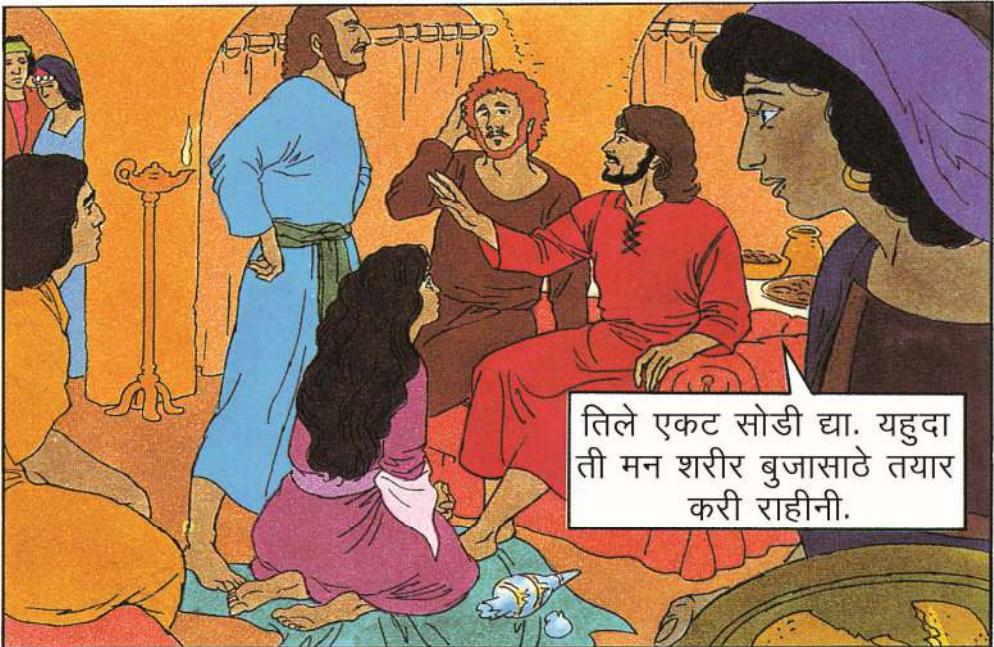
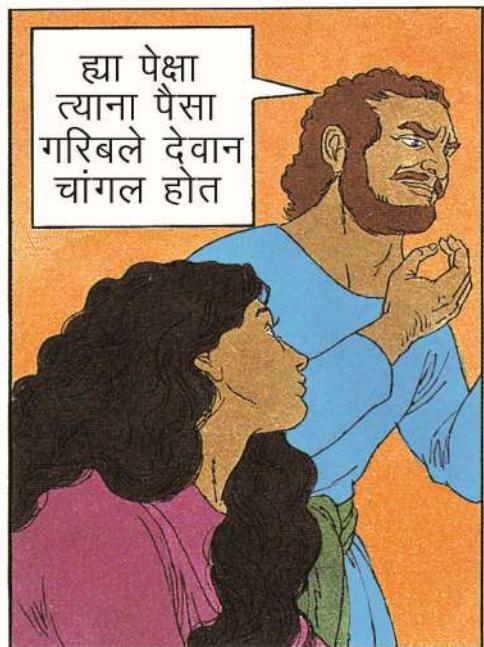
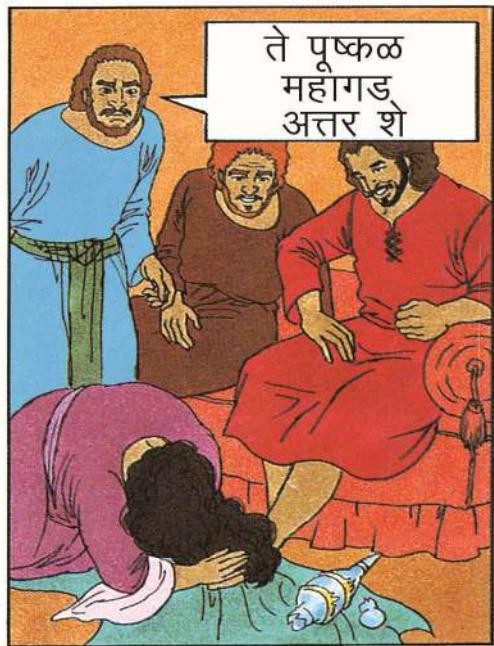
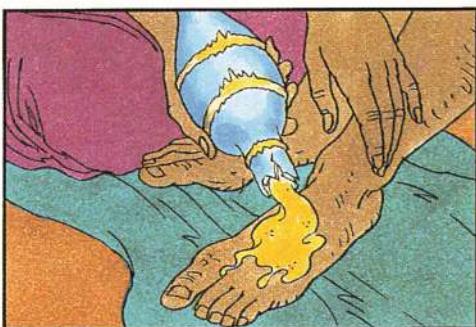
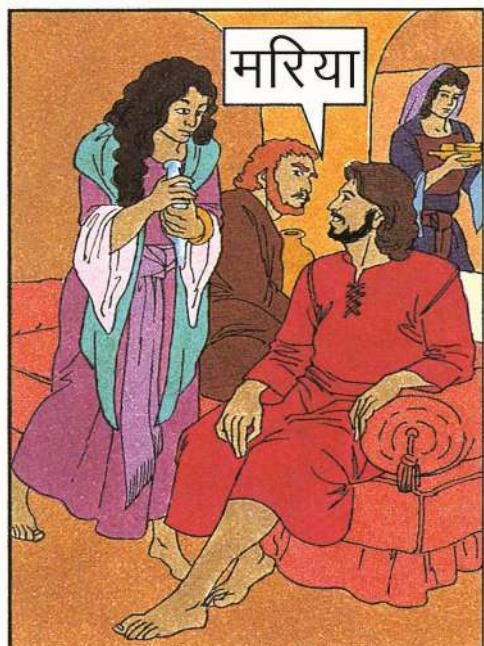
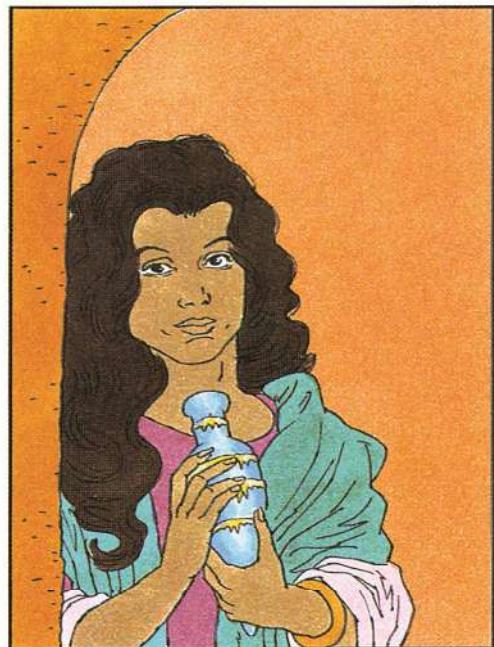
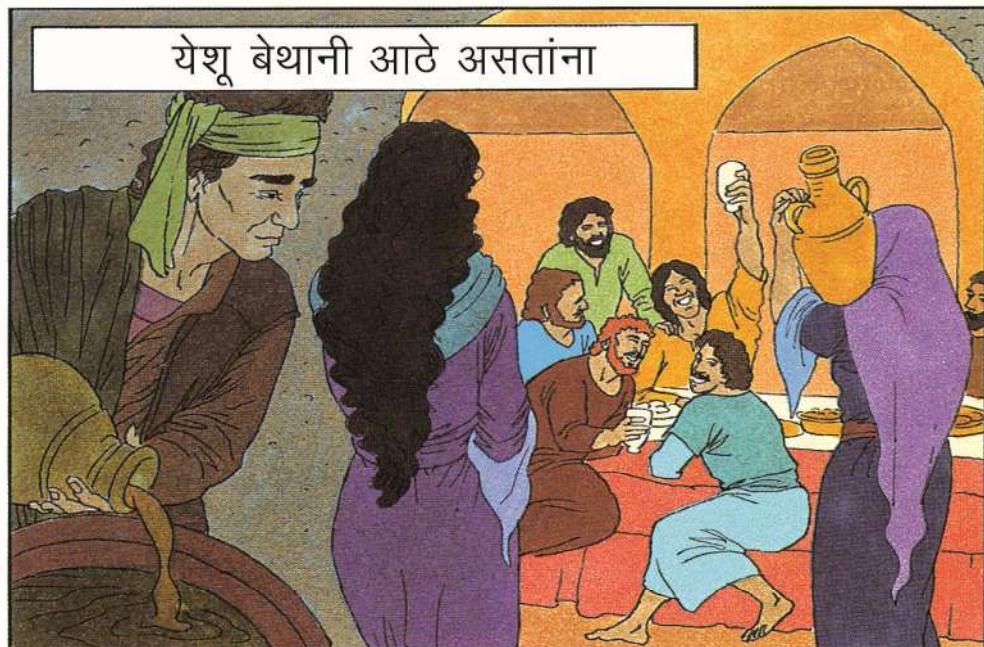


त्याना साठे
येशुले मारान
आते आवश्यक शे.

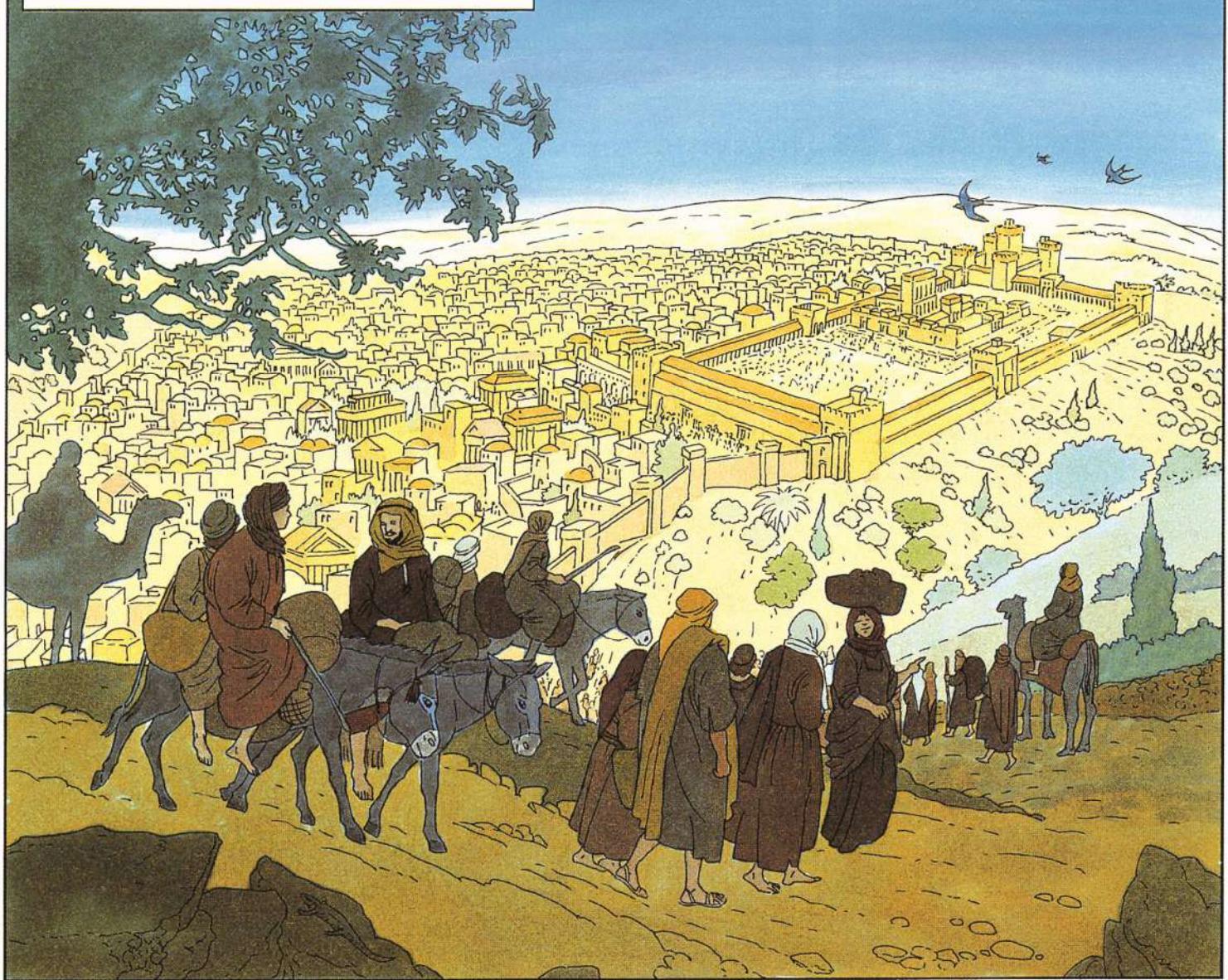


तव पासून यहुदी
पूढारी येशुले पकडानी
संधी शोधीसन त्याले
रोमीकडे देवा प्रयत्न
करत होतात त्या
मृत्युंदंडानी शिक्षा
देणारा अधिकारी
होतात.

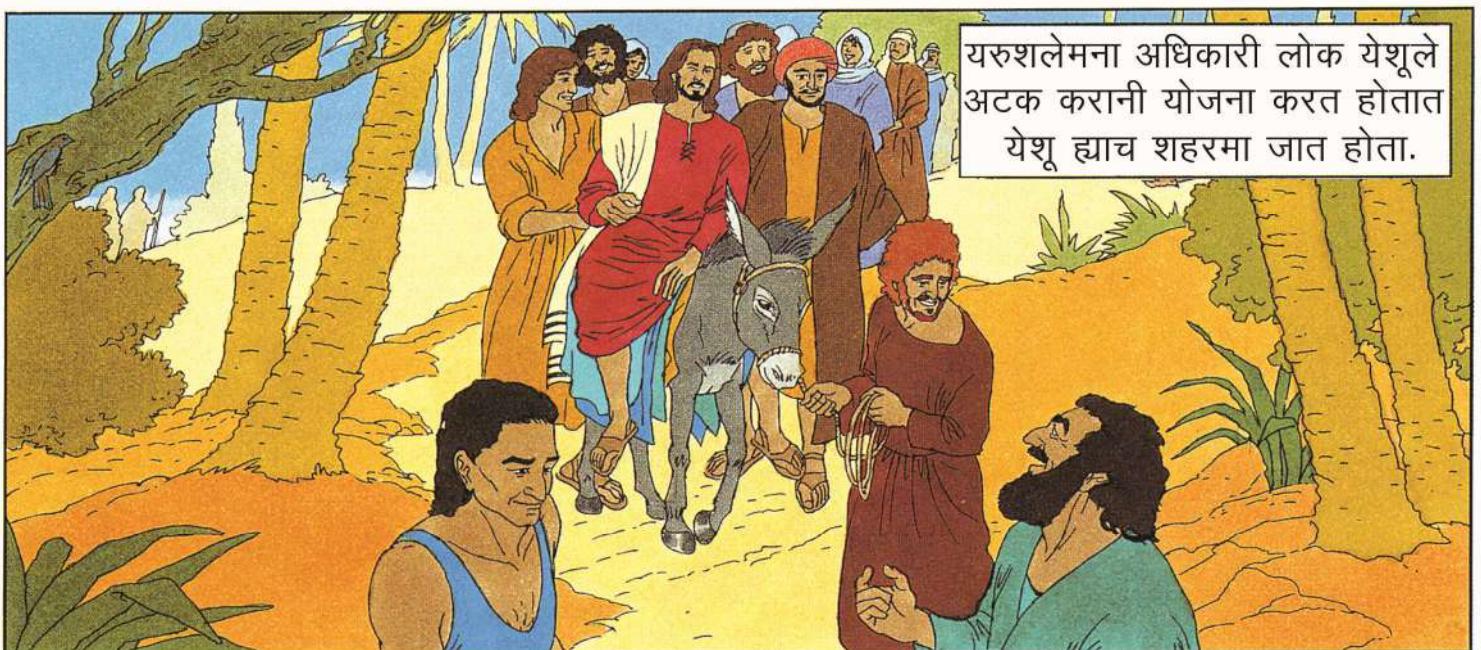
येशू बेथानी आठे असतांना

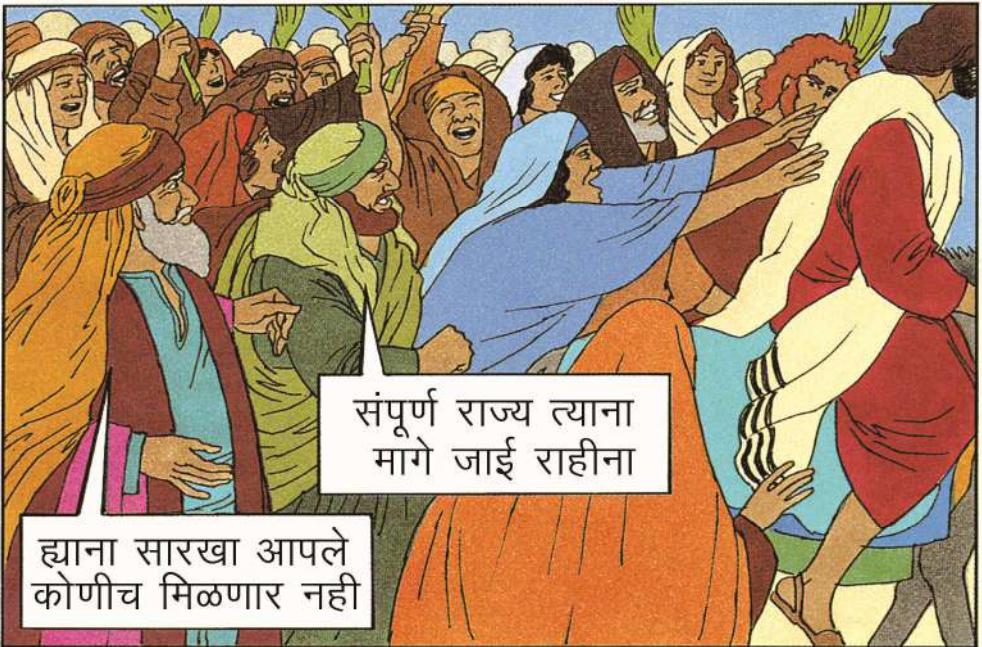
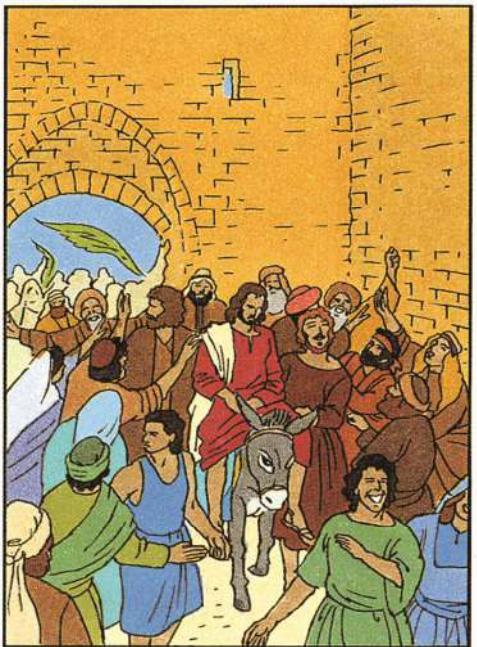
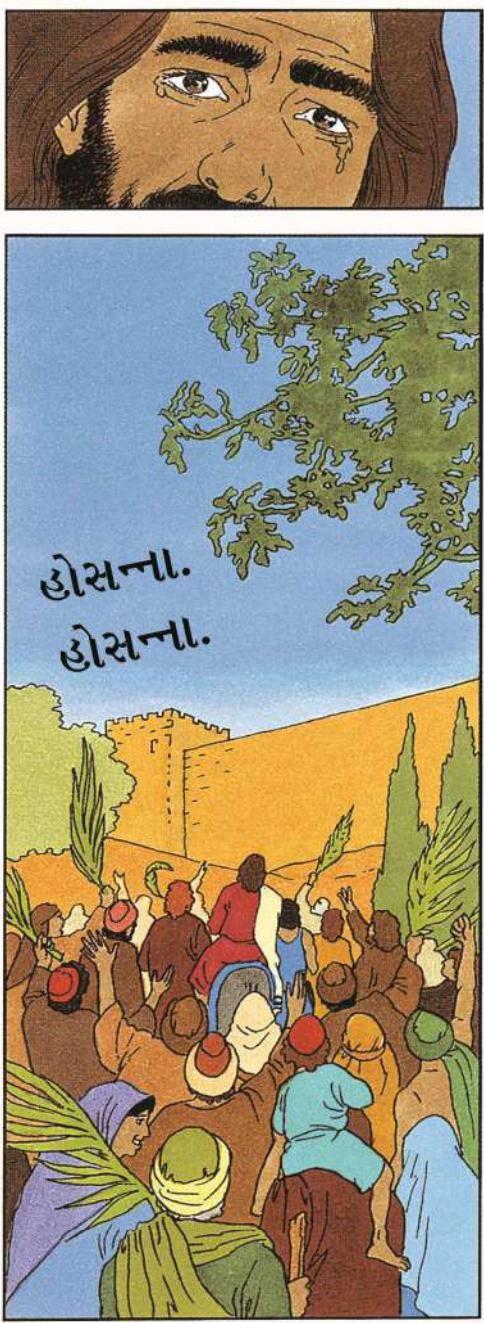
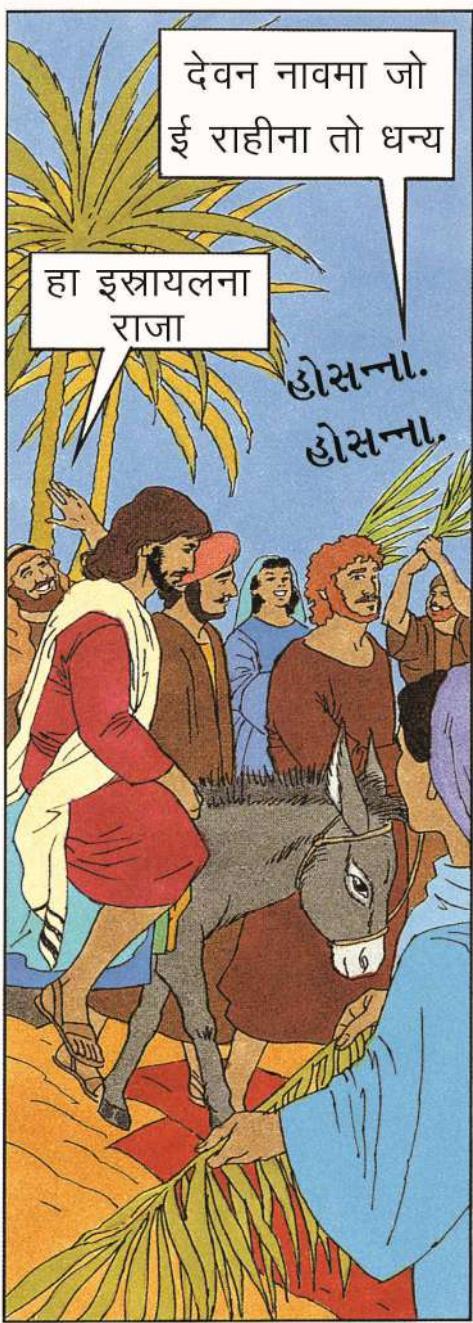
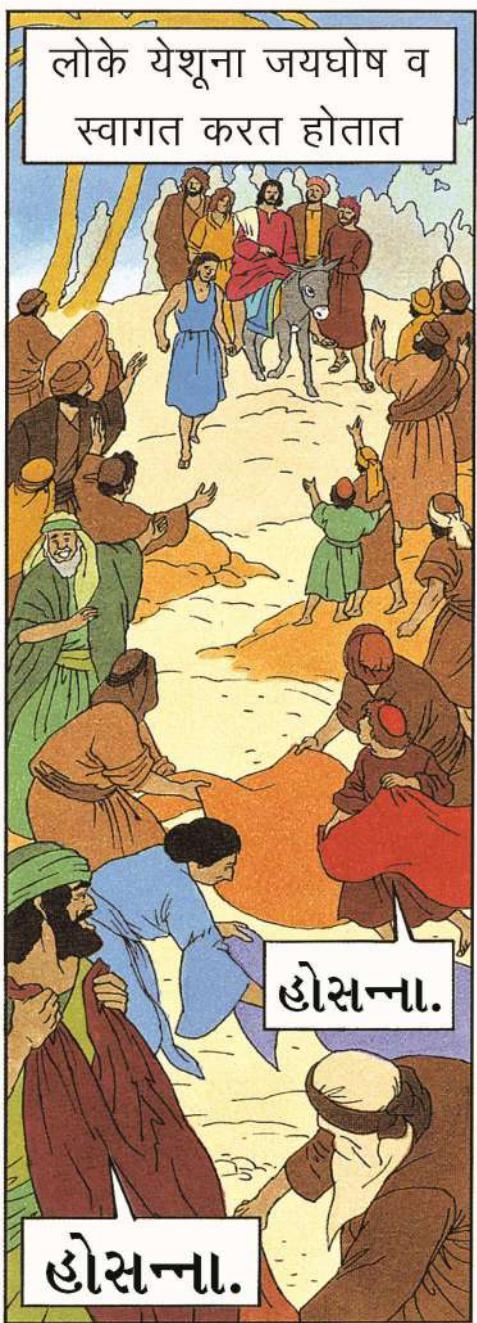


पासकाना सण जवळ येल होता. लोकेसना
जमाव हाऊ यरुशलेम कडे प्रवास करत होता.

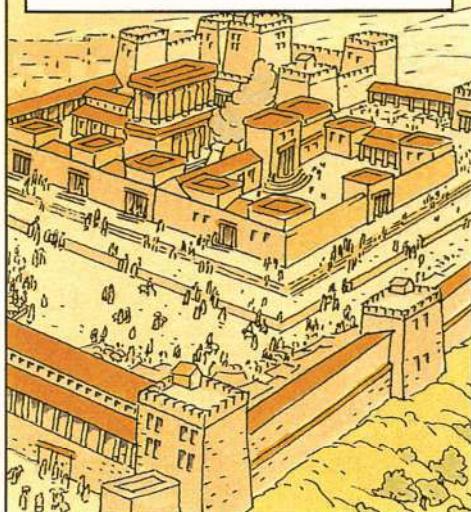


यरुशलेमना अधिकारी लोक येशूले
अटक करानी योजना करत होतात
येशू ह्याच शहरमा जात होता.

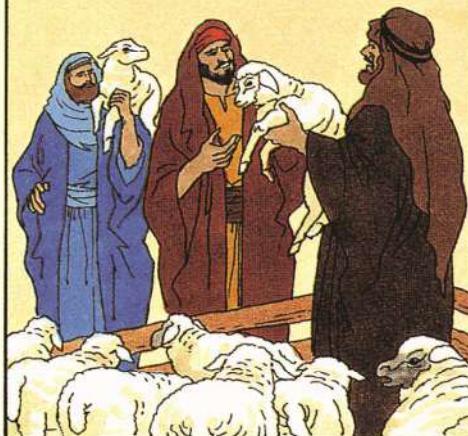




राजधानीना मधमा
प्रार्थना करा मंदिर शे



पासकाना सणना टाईम
कोकरासनी कत्तल होए



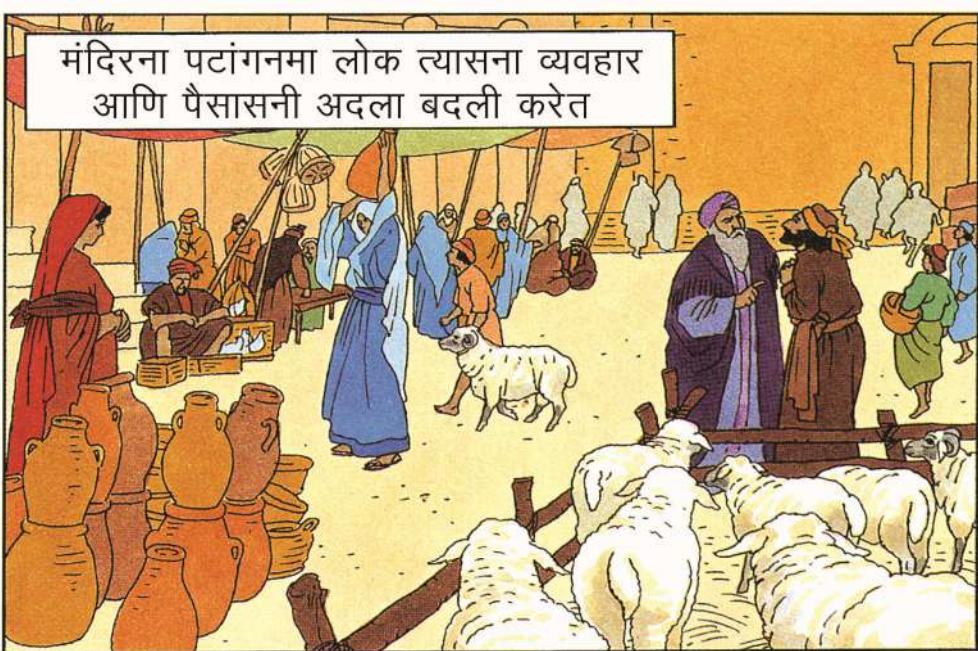
कोकरासले मंदिरमा अर्पन
करीसन. देव व मणूष्य
मधला संबंध जोडेन



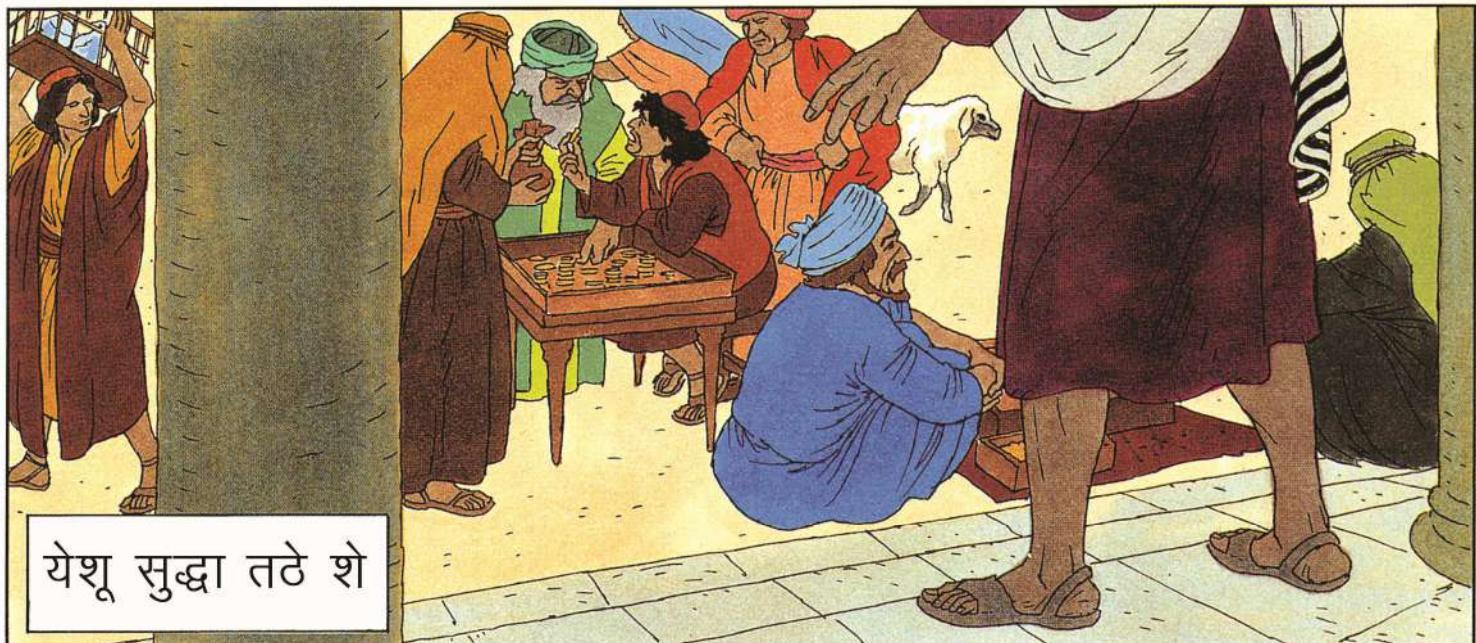
परंतु कोणता प्रकारन कोकरु
अर्पन करा वर लोकेसले त्यासना
पापस पासून मूक्ती मिळे?

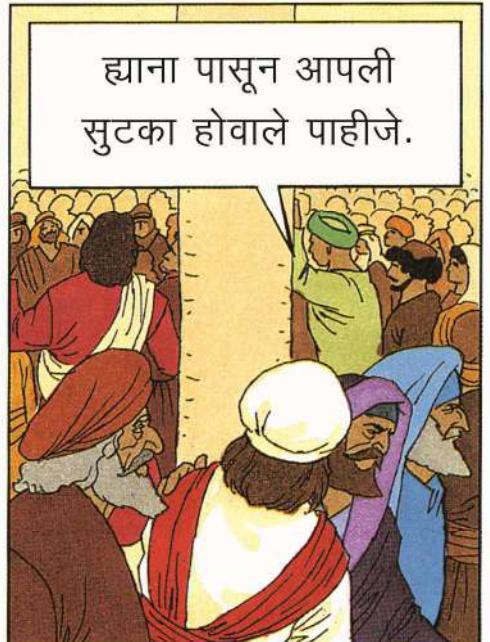
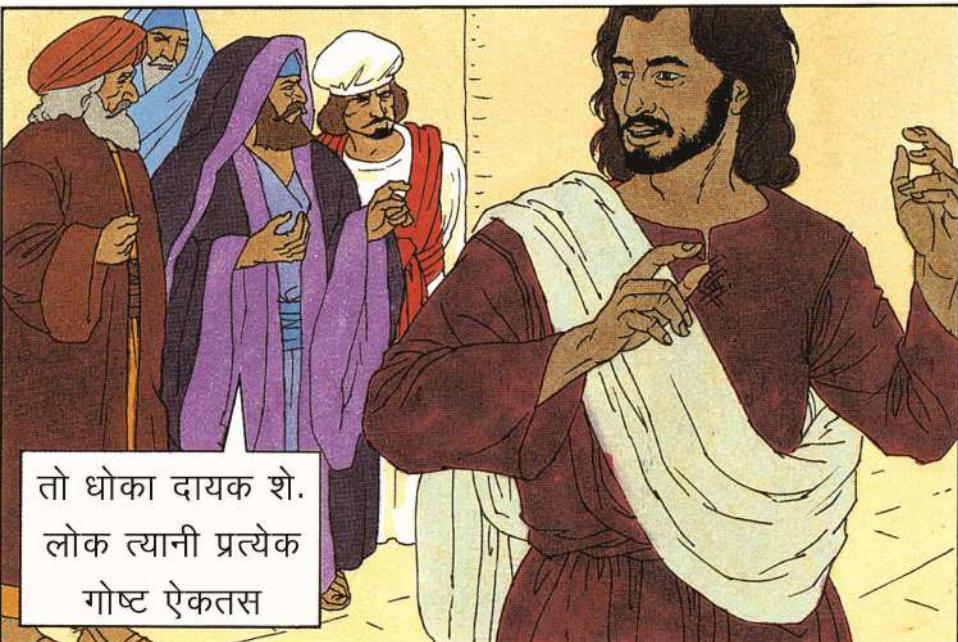
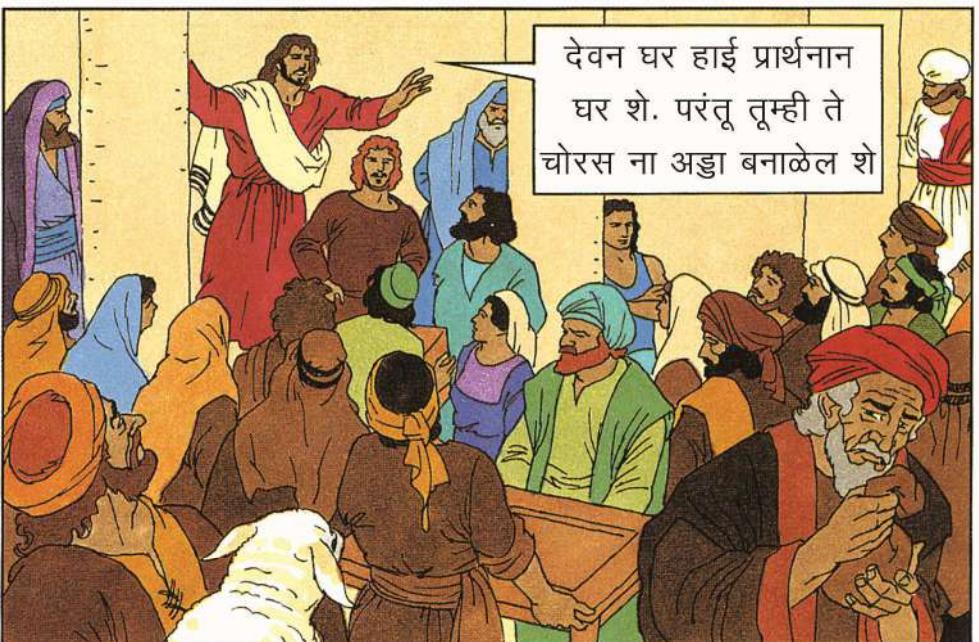
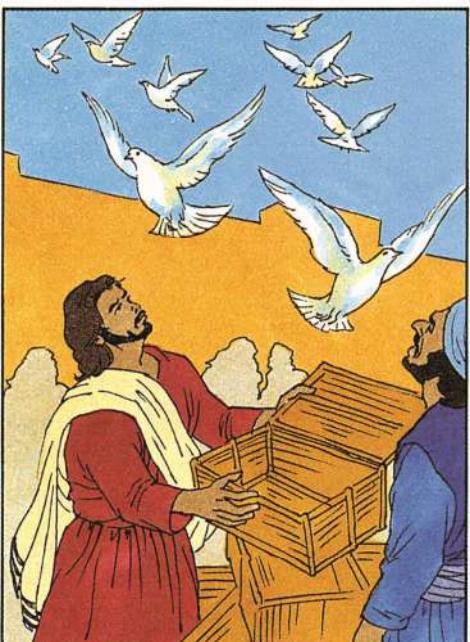
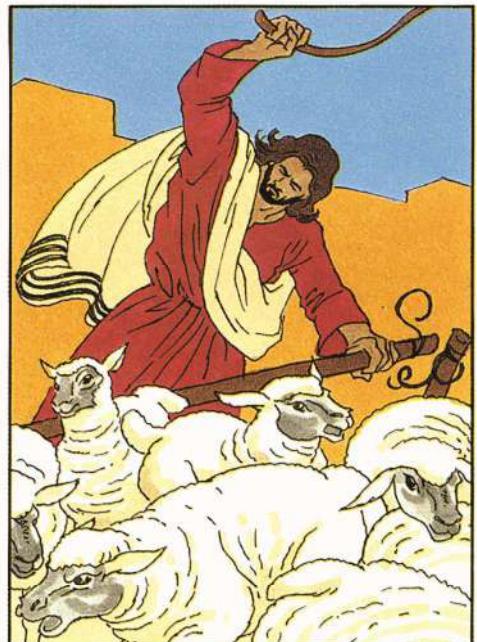
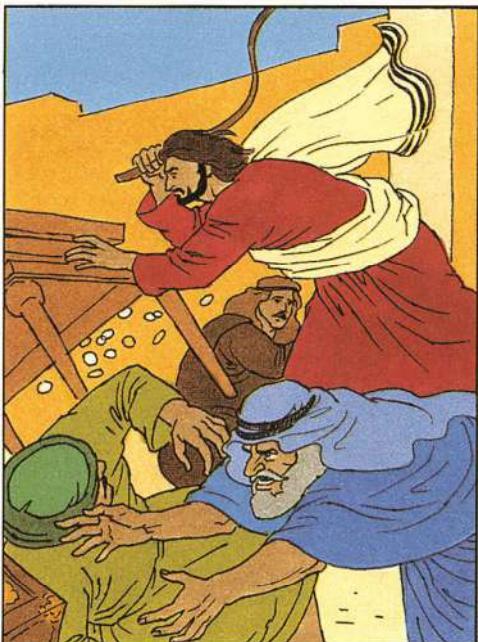
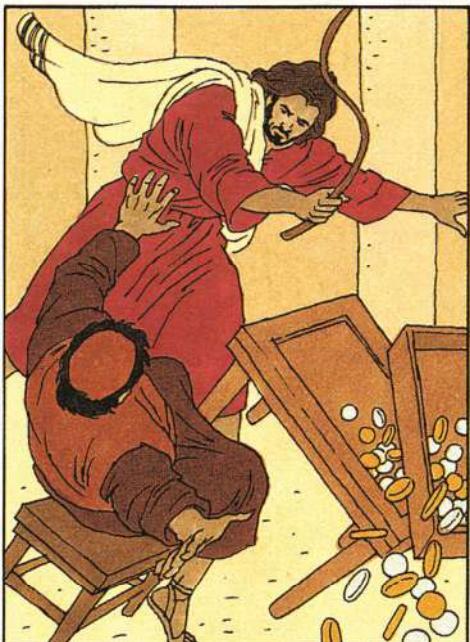


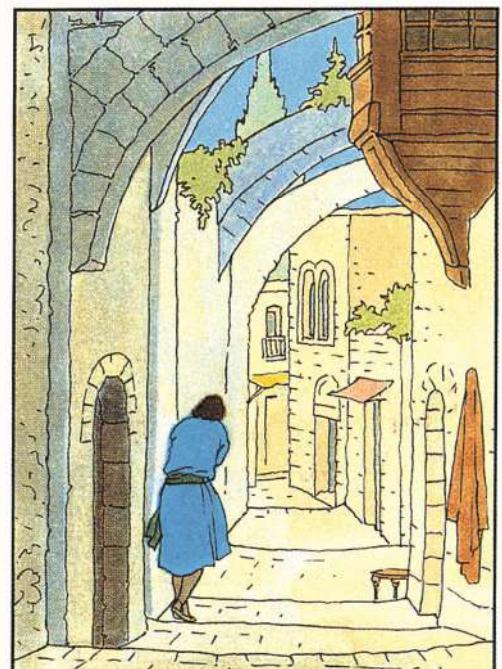
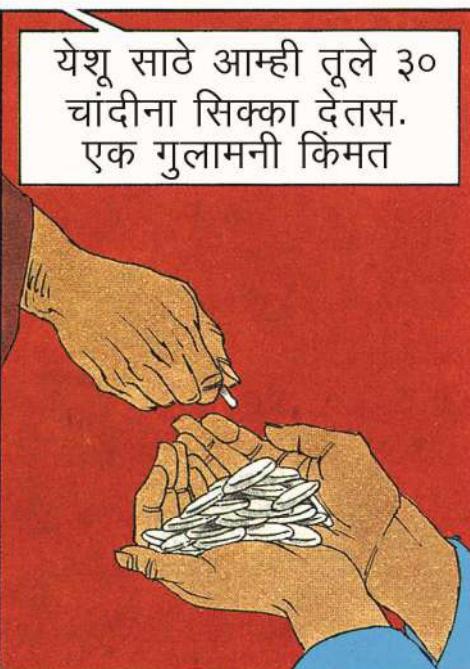
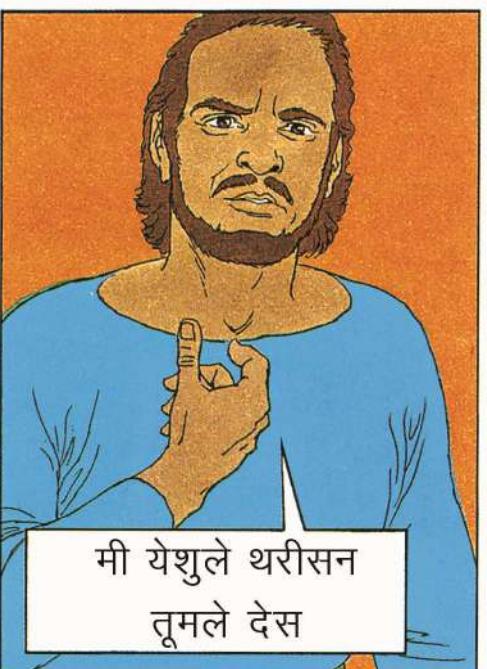
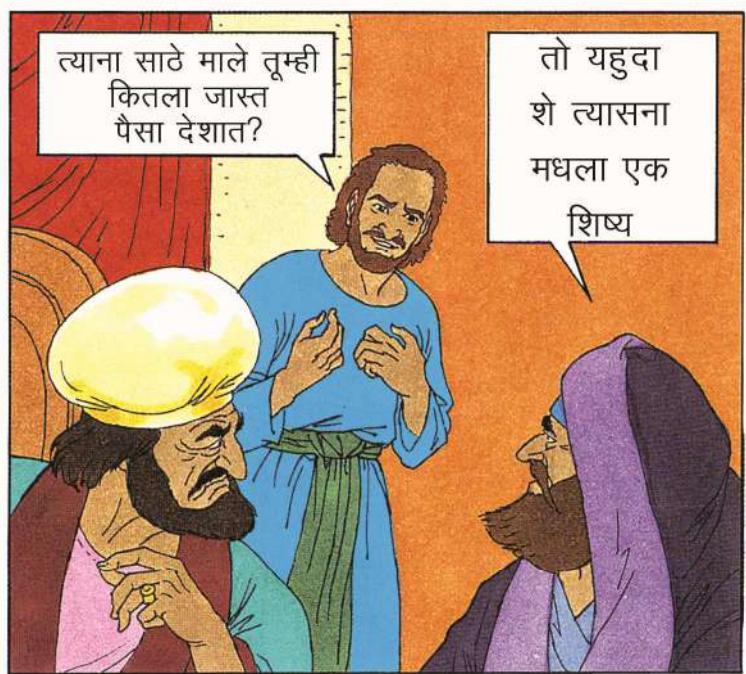
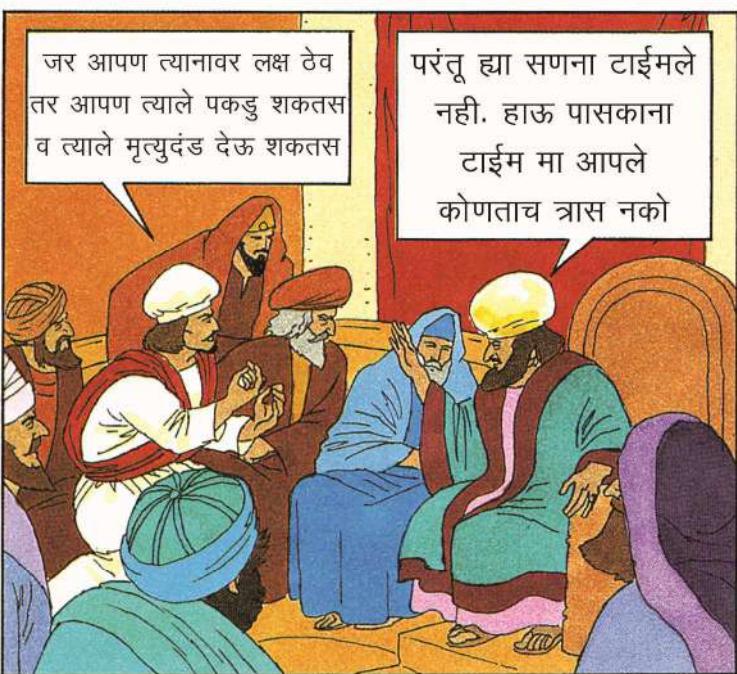
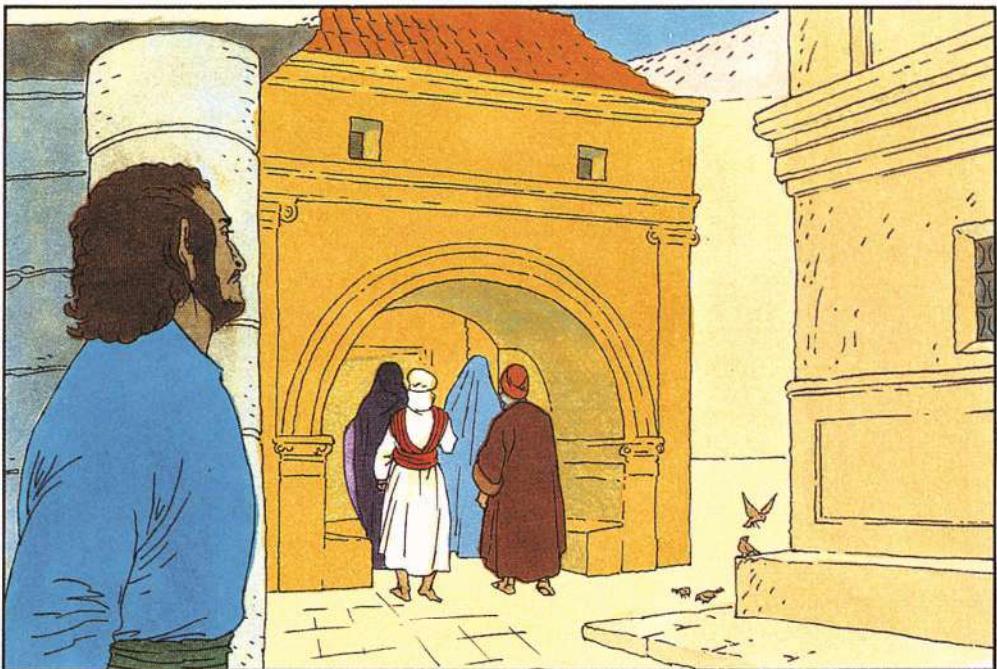
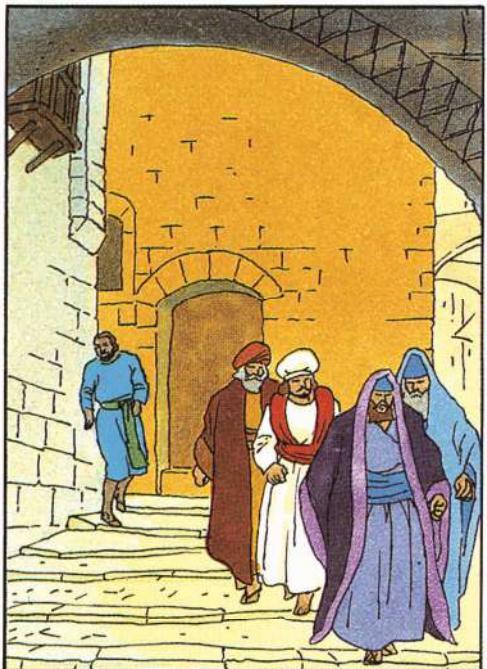
मंदिरना पटांगनमा लोक त्यासना व्यवहार
आणि पैसासनी अदला बदली करेत



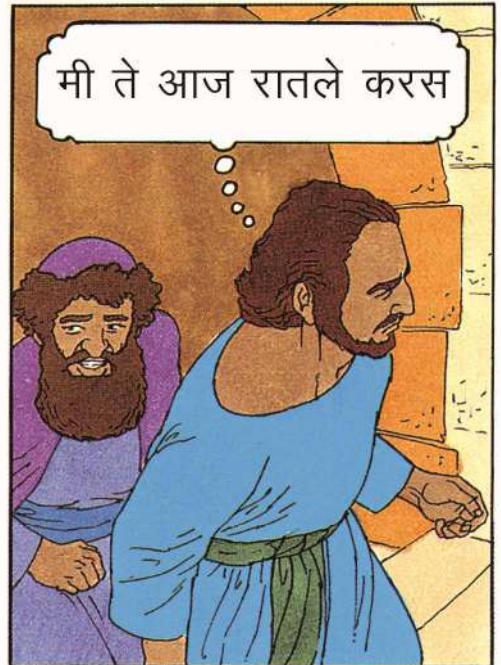
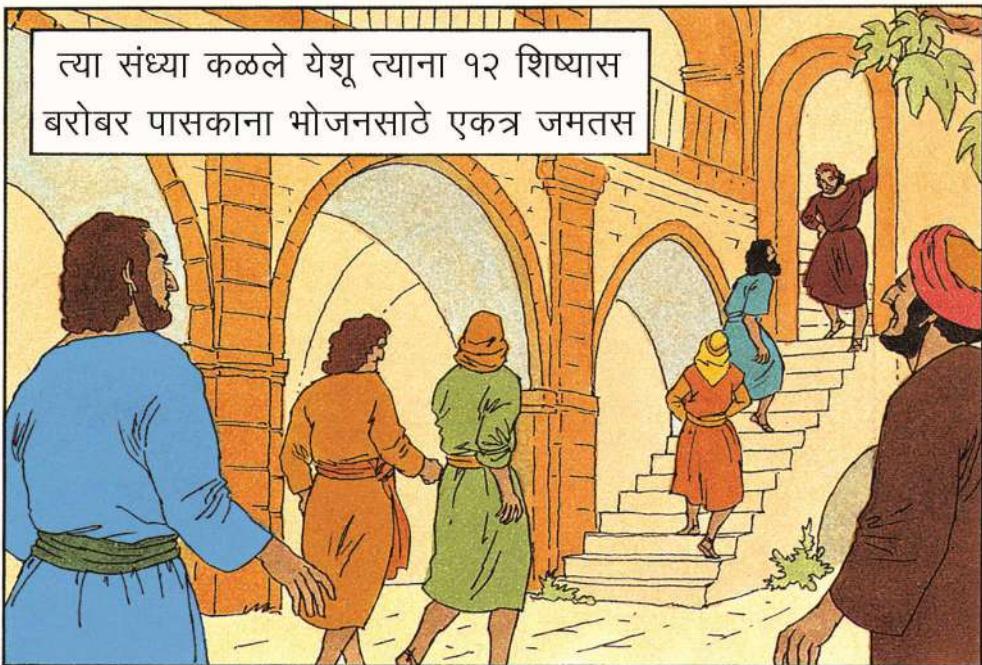
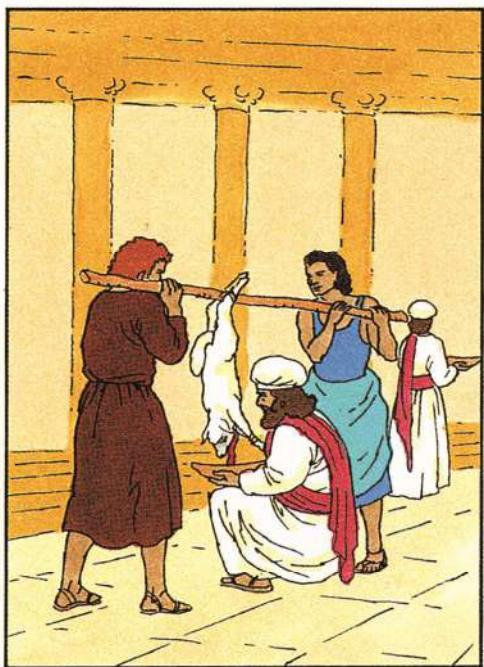
येशू सुद्धा तठे शे

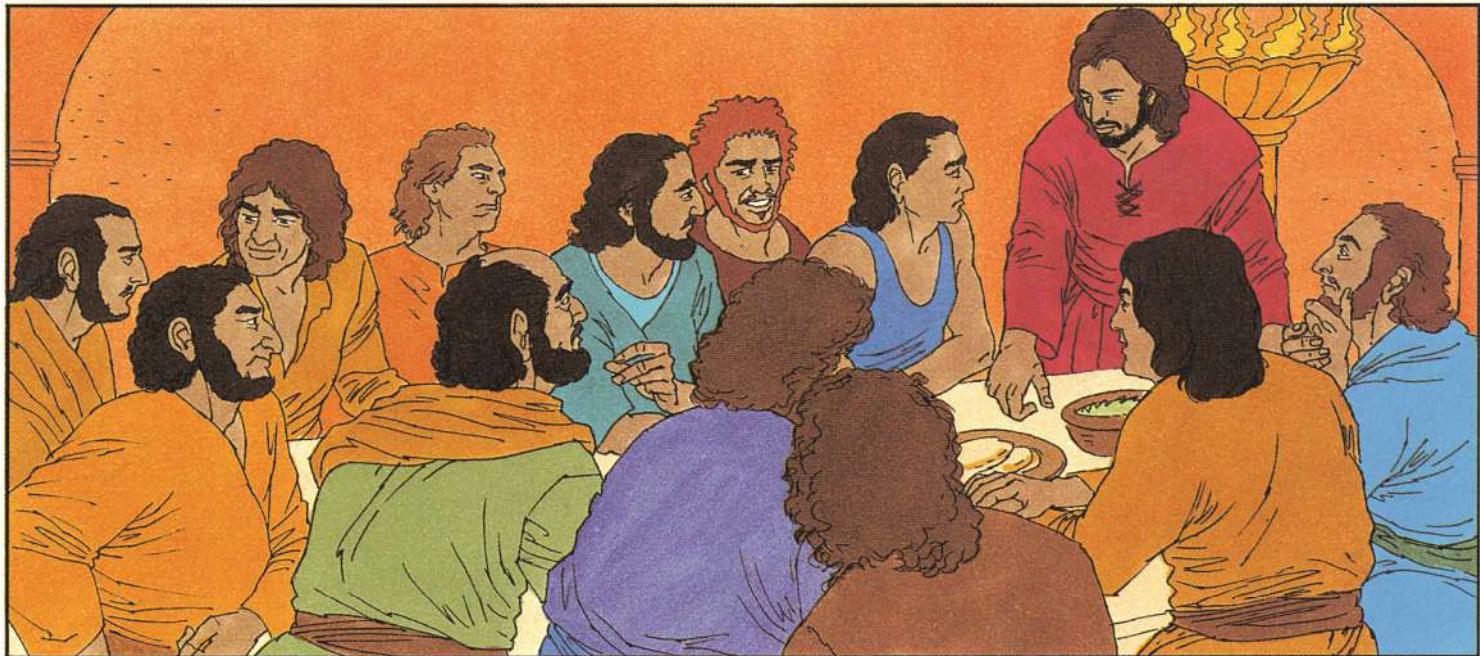






पासकाना सणना
 पहिले येशु
 मंदिरमा बोले.
 पूढ़ारी लोक
 त्याना साठे
 समस्या
 तयार करेत

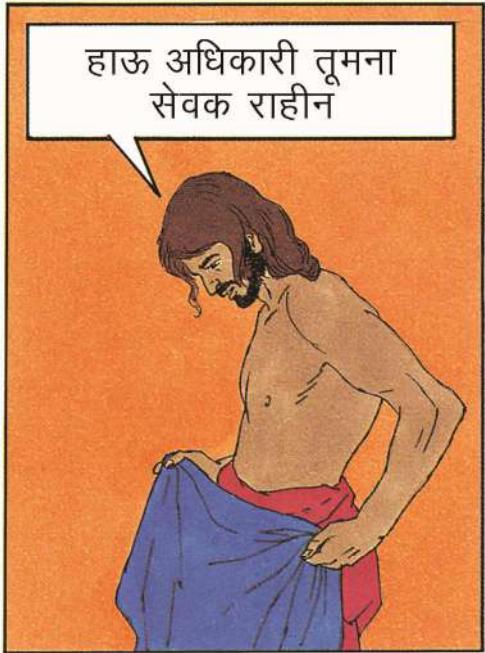
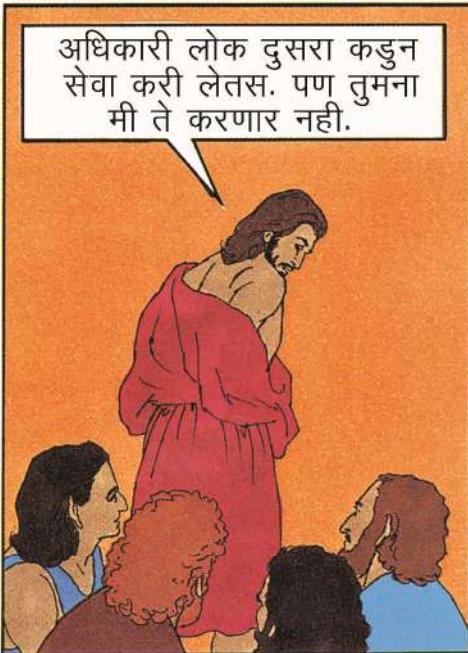
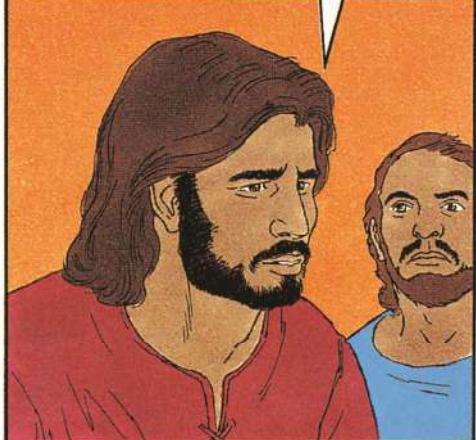




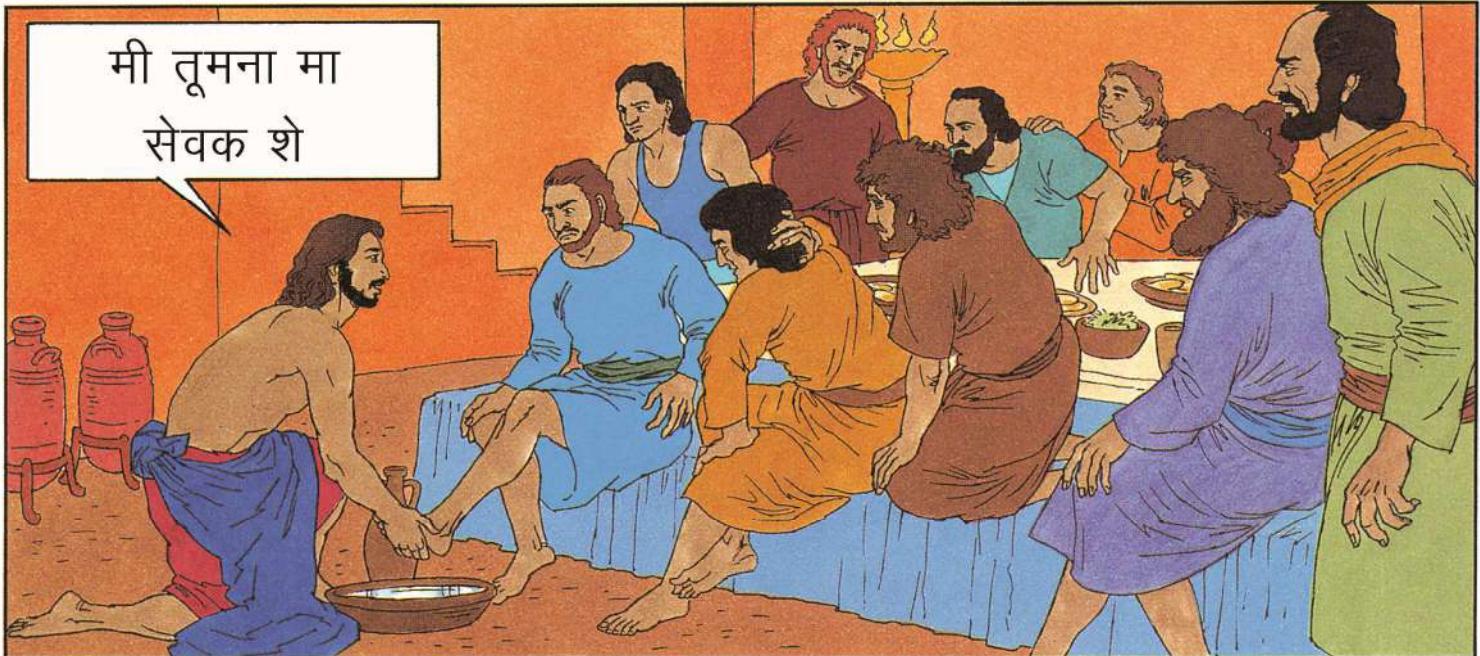
ਮਨਾ ਦੁ:ਖ ਧਾਰਨਾ ਪਹਿਲੇ ਹਾਈ
ਪਾਸਕਾਨ ਭੋਜਨ ਮੀ ਤੂਮਨਾ ਸੋਬਤ
ਕਰਾਵ ਹਾਂਨੀ ਮੀ ਵਾਟ ਦੇਖੀ
ਰਾਹੀਨੂ ਹੋਤੁ

ਅਧਿਕਾਰੀ ਲੋਕ ਦੁਸਰਾ ਕਡੂਨ
ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਲੇਤਸ. ਪਣ ਤੂਮਨਾ
ਮੀ ਤੇ ਕਰਣਾਰ ਨਹੀ.

ਹਾਊ ਅਧਿਕਾਰੀ ਤੂਮਨਾ
ਸੇਵਕ ਰਾਹੀਨ



ਮੀ ਤੂਮਨਾ ਮਾ
ਸੇਵਕ ਸ਼ੇ



प्रभु, तू दास म्हणीसन
मना पाय धोशी का
नहीं? कधीच नहीं,

पेत्रा, जर मी तूना पाय
धोया नहीत तर तू
मना पासून नहीं

प्रभु, तर मन डोक व
हात पण धूई काढ

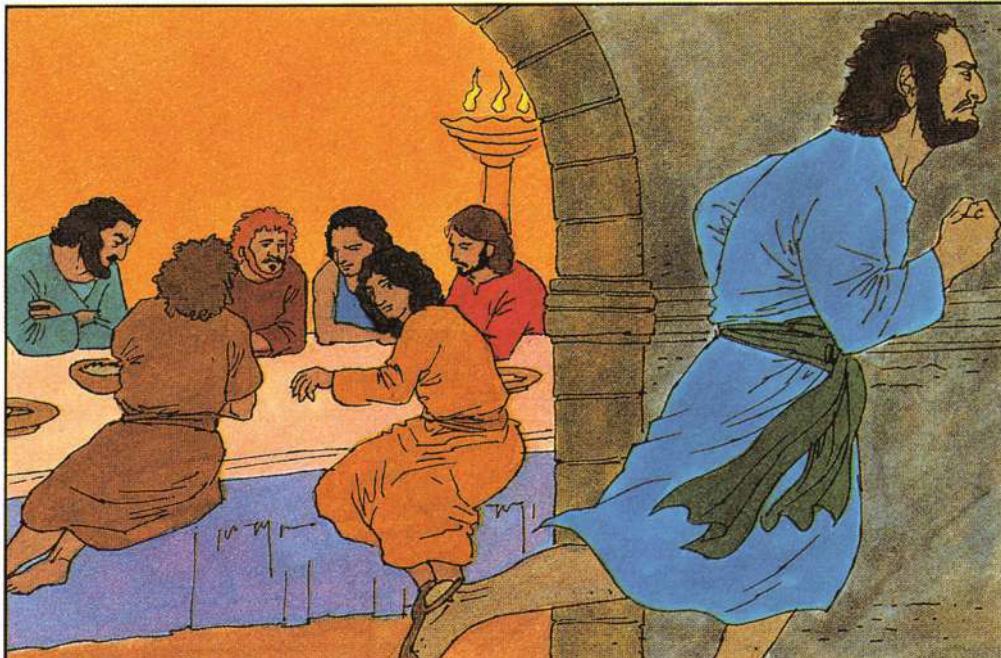
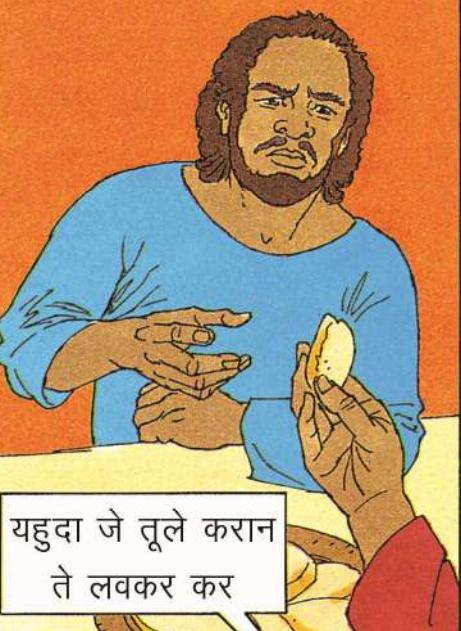
कोणी एकनी जर आंघोळ
करेल शे. तर त्याना फक्त
पायच धुवानी गरज शे

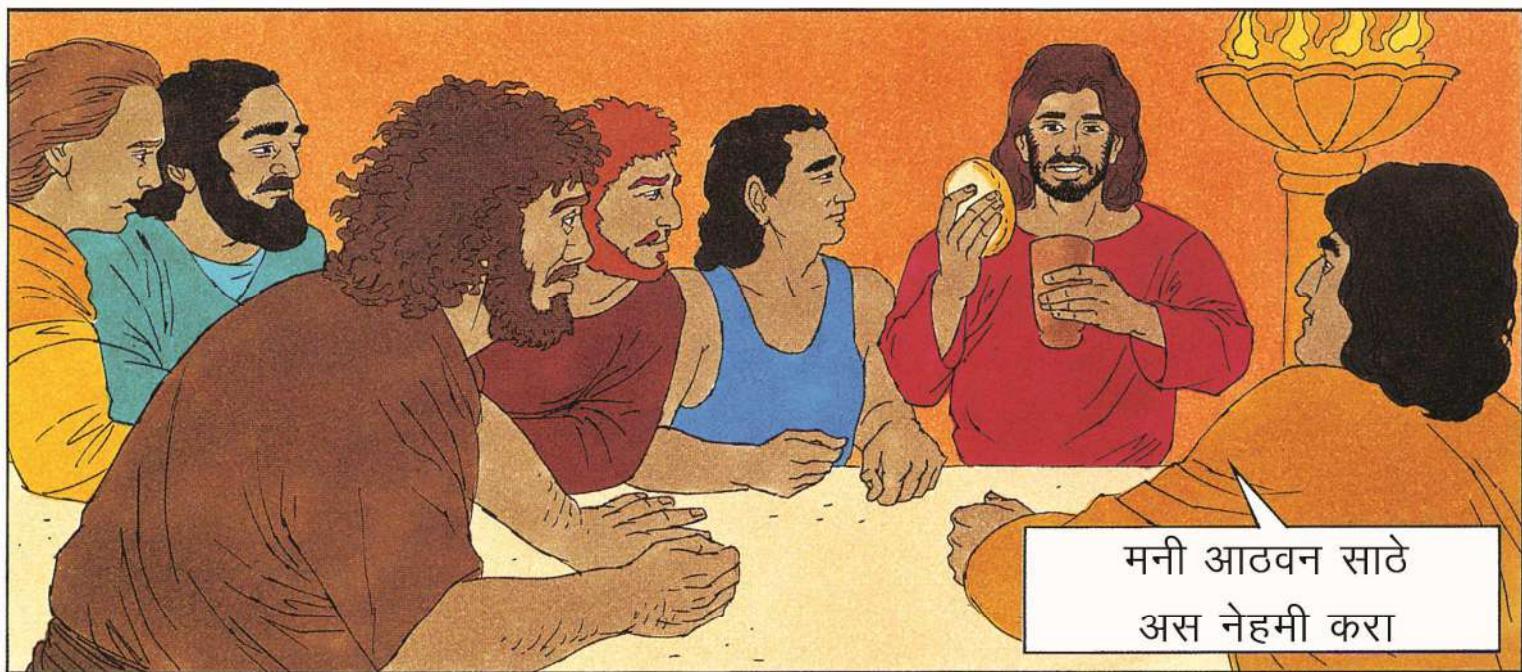
तुम्ही माले प्रभु व गुरुजी अशी
हाक मारतस, ते बरोबर शे.
जसा मी तुमना पाय धोयात
म्हणीसन तुम्ही पण असाच
प्रकारे एकमेकसनी सेवा करा.

तुमना पैकी कोणी एक
मना विश्वास घात करीन

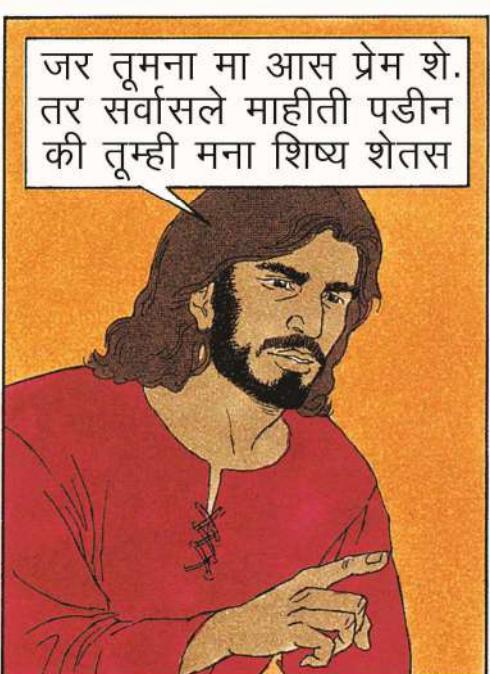
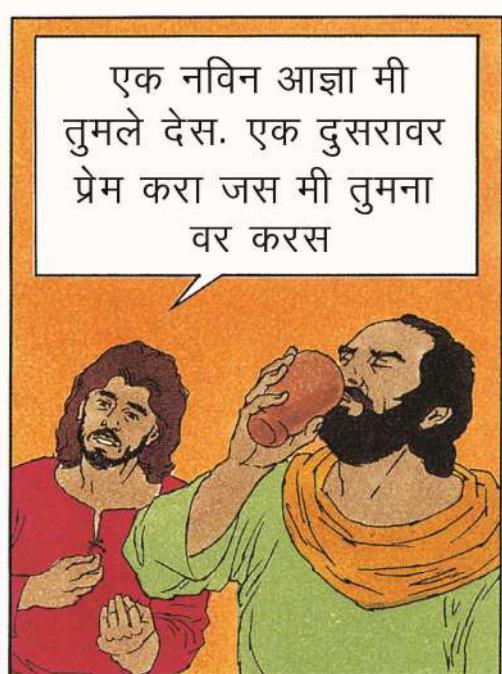
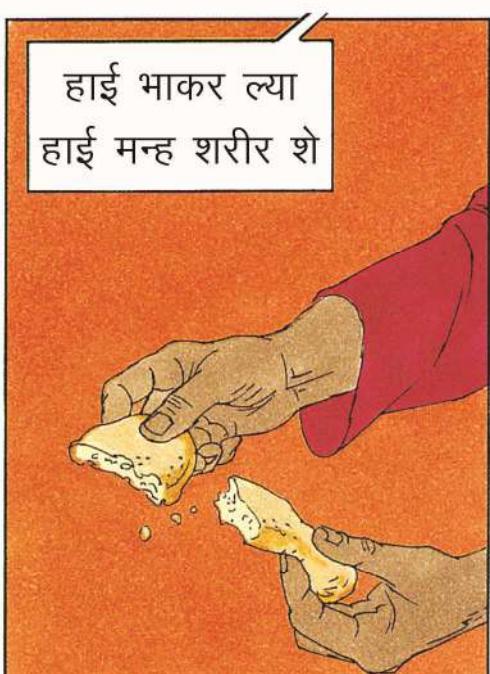
तो मी तर नहीं ना?

कधीच नहीं

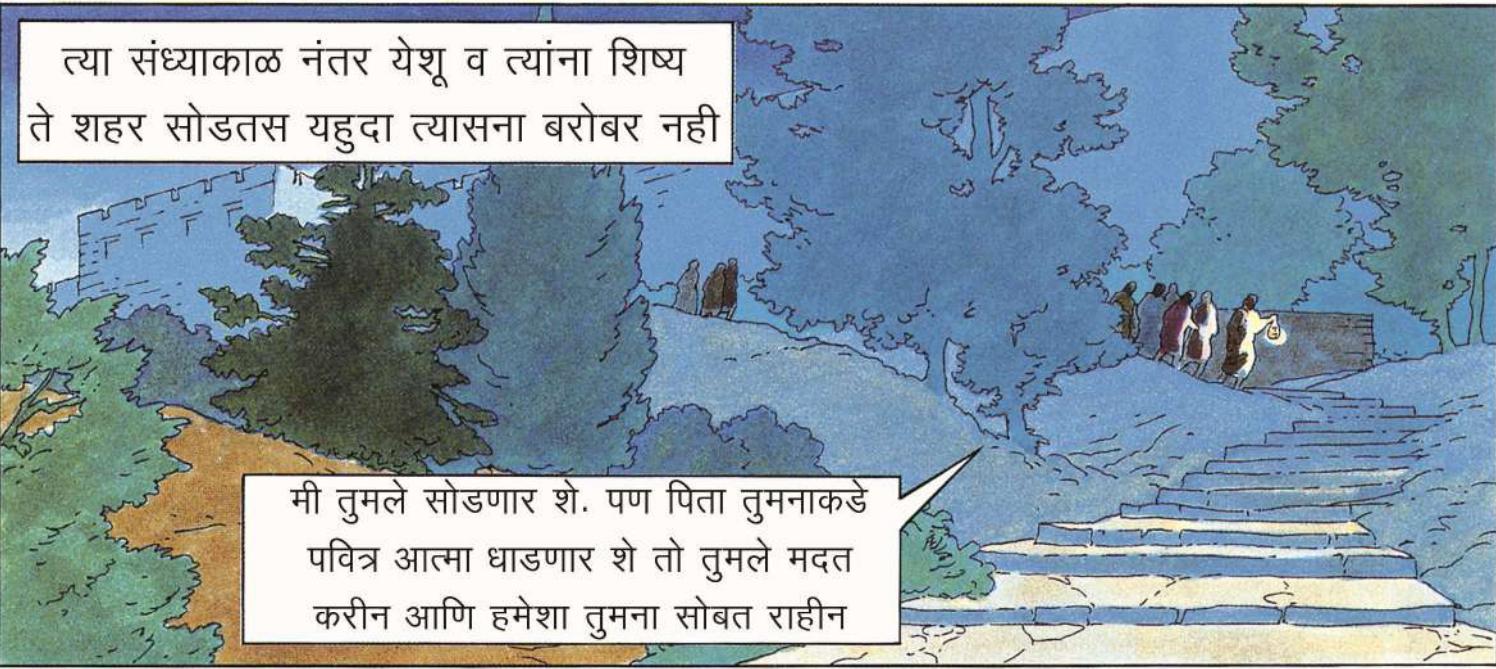




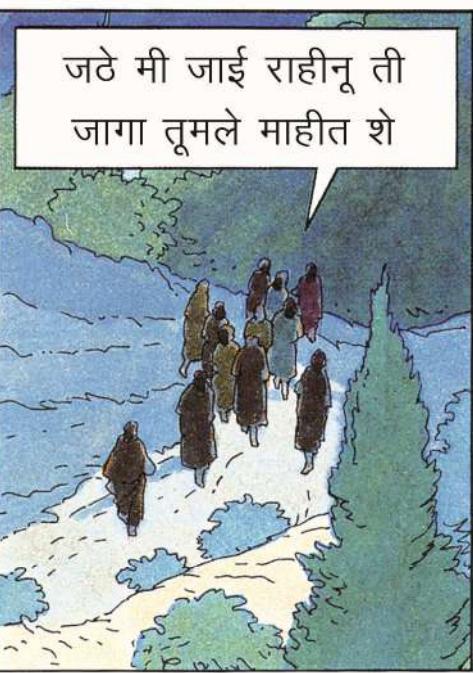
मनी आठवन साठे
अस नेहमी करा



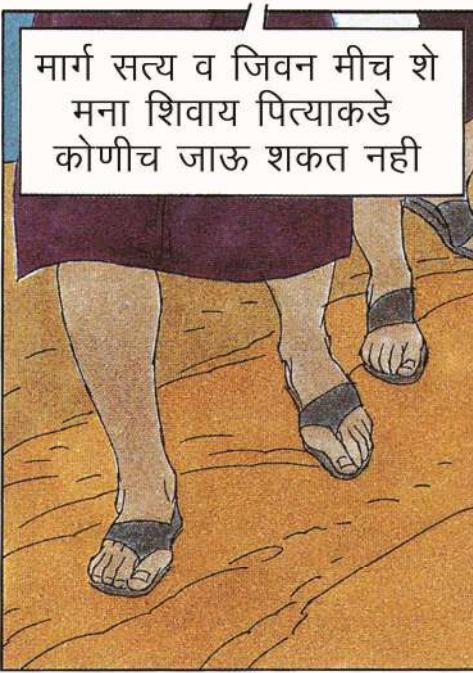
त्या संध्याकाळ नंतर येशू व त्यांना शिष्य
ते शहर सोडतस यहुदा त्यासना बरोबर नही



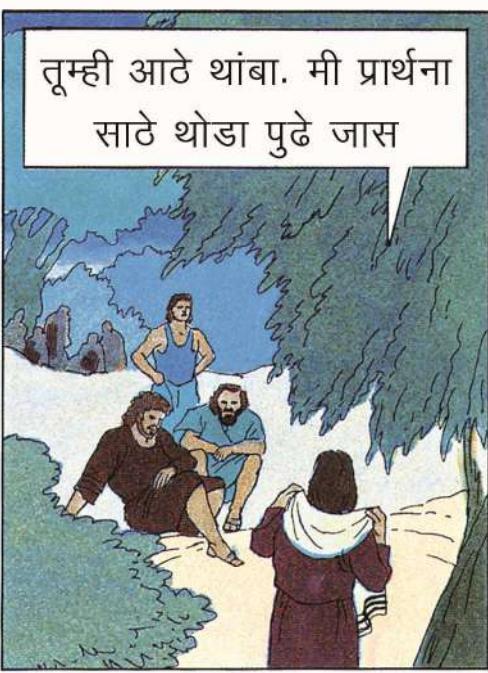
मी तुमले सोडणार शे. पण पिता तुमनाकडे
पवित्र आत्मा धाडणार शे तो तुमले मदत
करीन आणि हमेशा तुमना सोबत राहीन



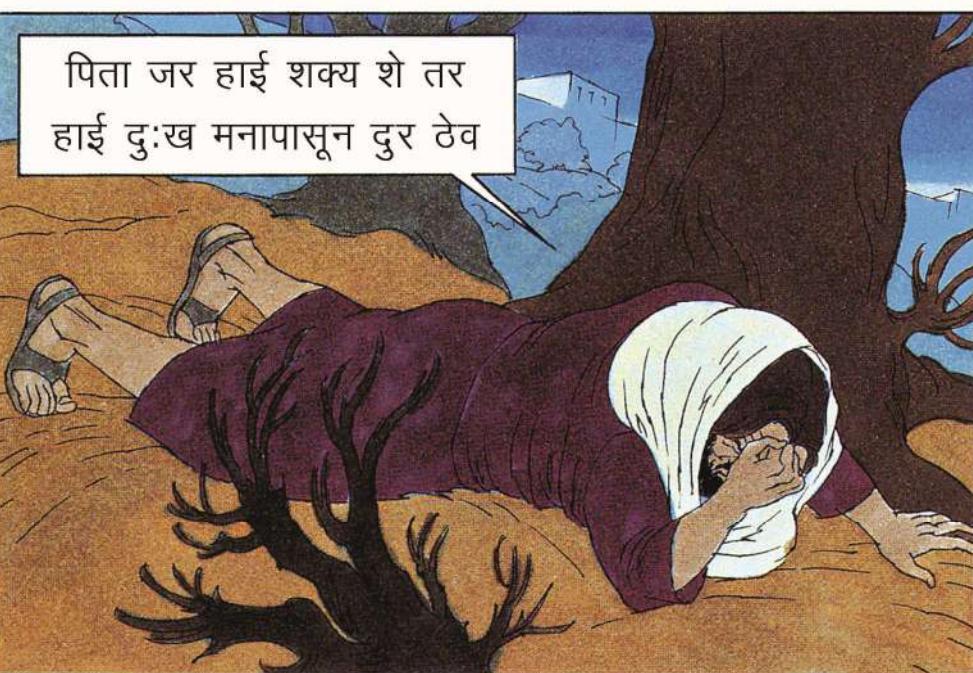
जठे मी जाई राहीनू ती
जागा तूमले माहीत शे



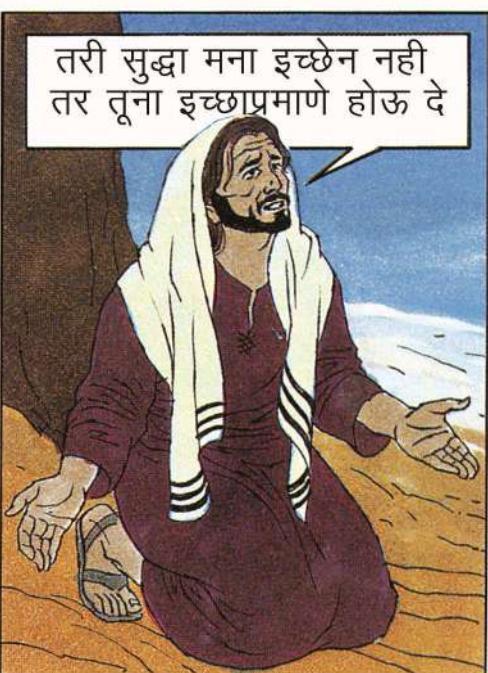
मार्ग सत्य व जिवन मीच शे
मना शिवाय पित्याकडे
कोणीच जाऊ शकत नही



तूम्ही आठे थांबा. मी प्रार्थना
साठे थोडा पुढे जास



पिता जर हाई शक्य शे तर
हाई दुःख मनापासून दुर ठेव

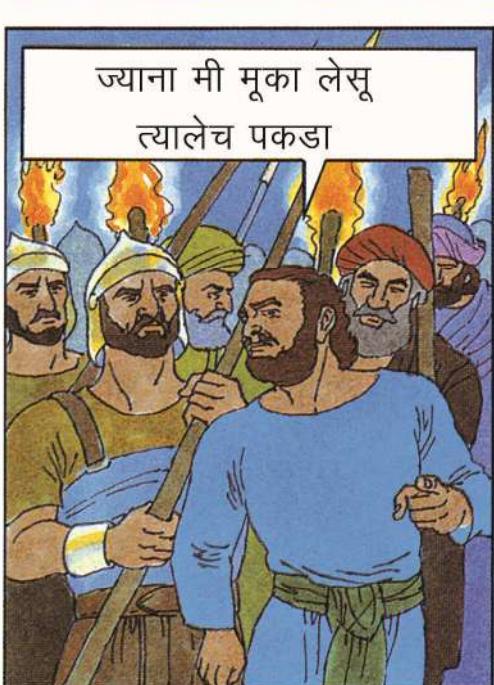


तरी सुद्धा मना इच्छेन नही
तर तूना इच्छाप्रमाणे होऊ दे

आसा टाईमले तूम्ही कसा काय झोपू
शक्तस? उठा जो एक मना
विश्वासघात करणार शे तो आठे शे

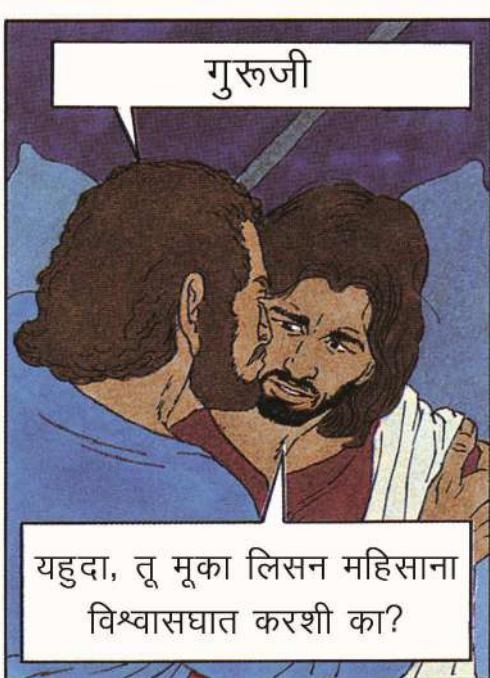


ज्याना मी मूका लेसु
त्यालेच पकडा

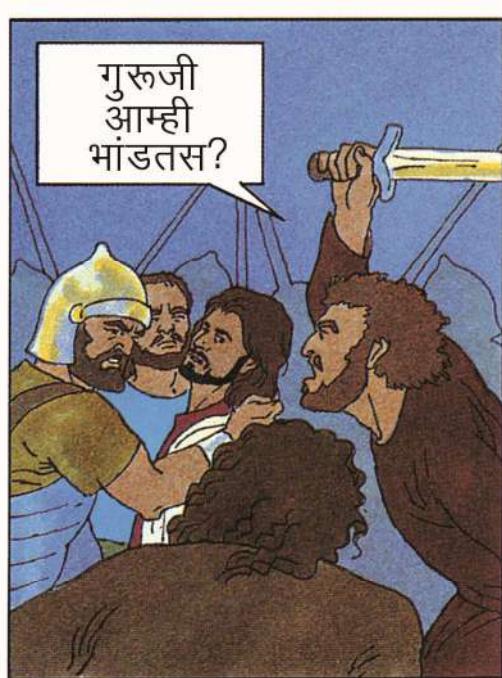


गुरुजी

यहुदा, तू मूका लिसन महिसाना
विश्वासघात करशी का?

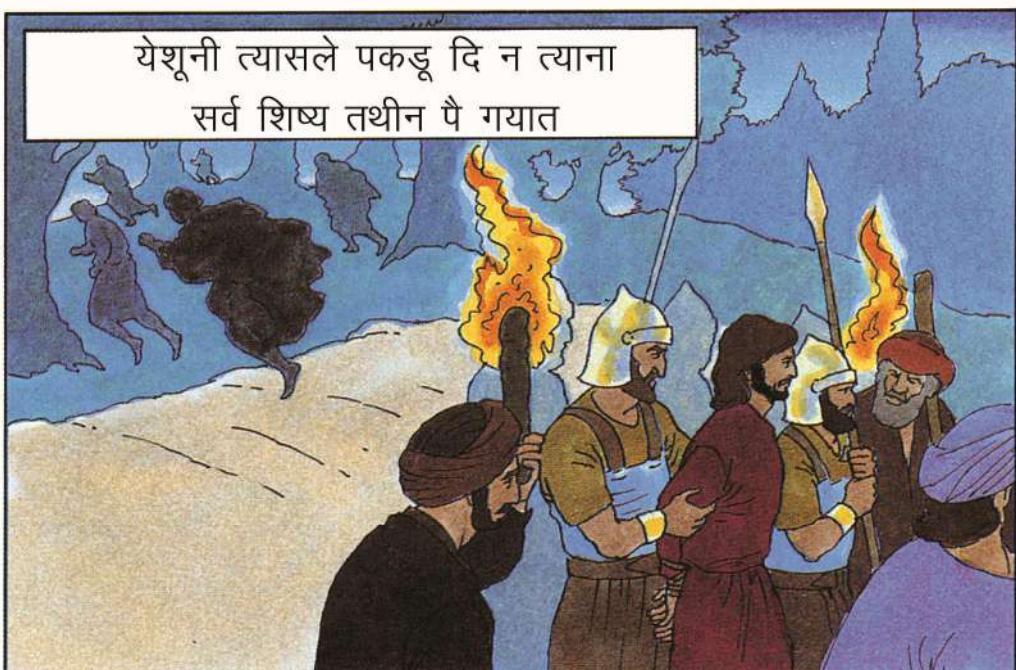
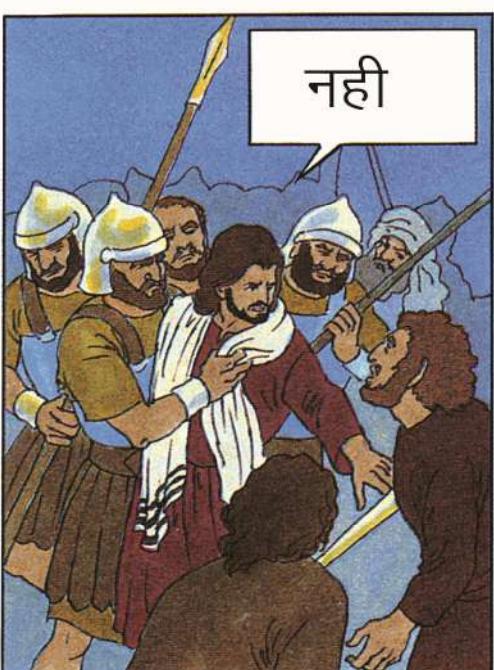


गुरुजी
आम्ही
भांडतस?



नही

येशूनी त्यासले पकडू दि न त्याना
सर्व शिष्य तथीन पै गयात



येशुले प्रमुख याजककडे ली गयात. यहुदीसना सर्वात
मोठा पूढारी पेत्र व योहान थोडा अंतरनी मागे येत होतात



पेत्र अंगनमा जास



तू त्यासना बरोबर
होता ना?

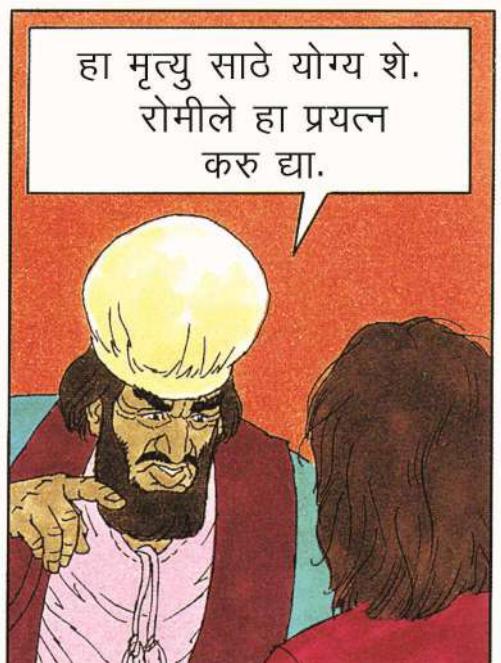
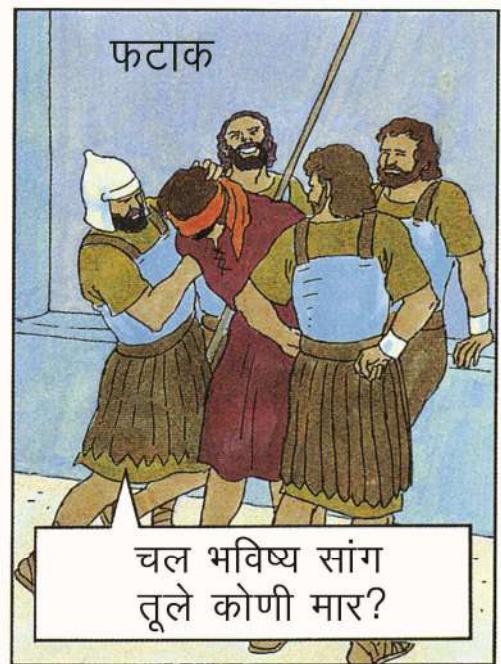
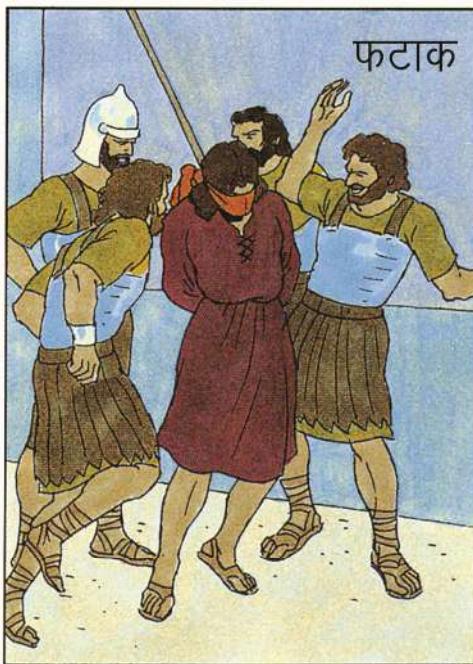
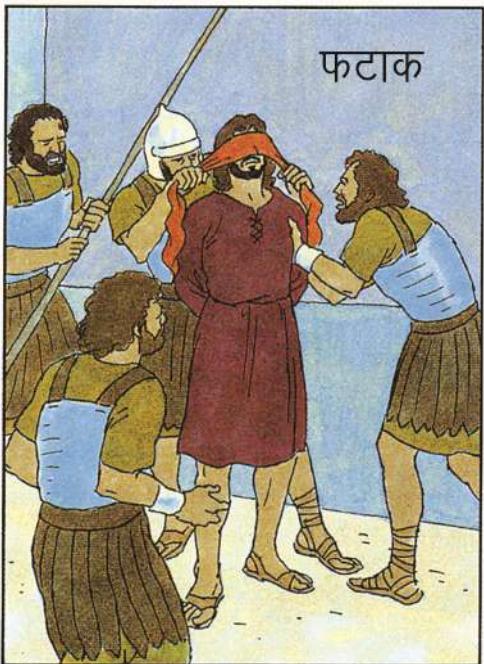
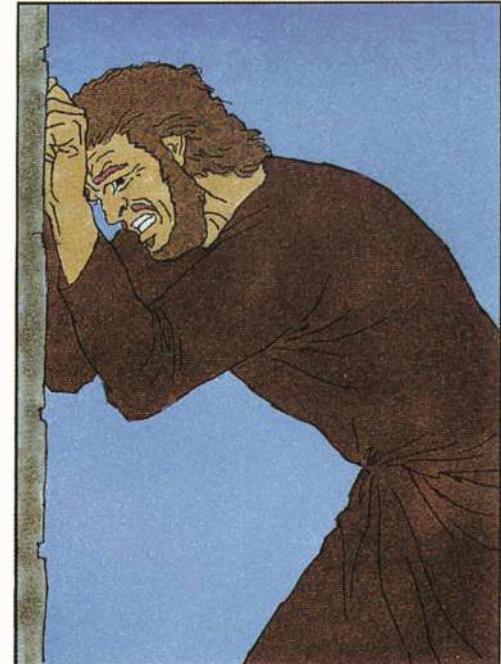
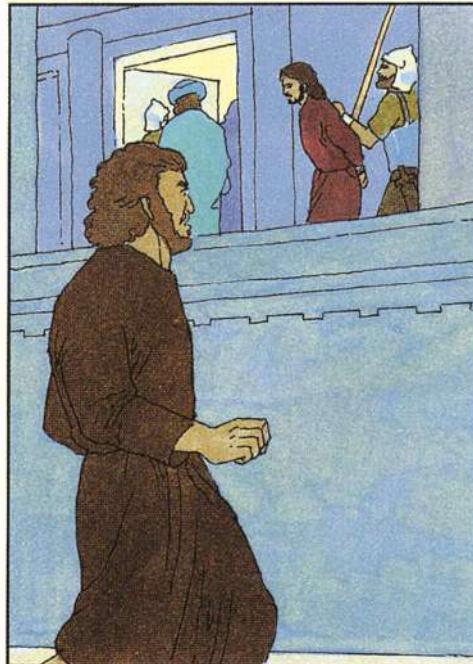


तू त्यासना मधलाच
एक शे ना?

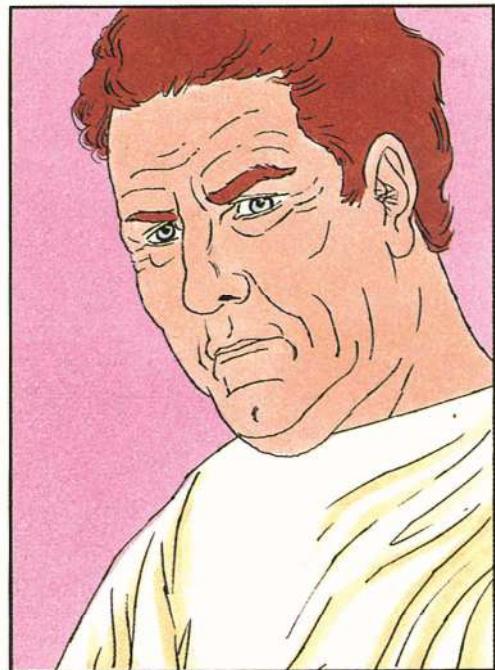


माले खात्री शे तू तठे
होताच. तो एक
गालीली शे

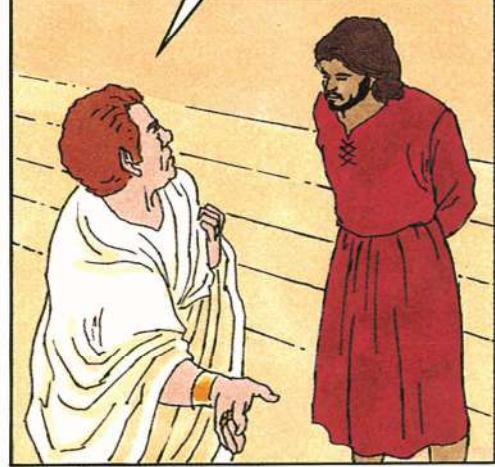




येशूले रोमी राज्यपाल पिलाताकडे आनतस.
हे यहुदी पूढारी ह्या सर्व हालचाली देखेत.
त्या सर्व प्रकारना खोटा दोष लावेत

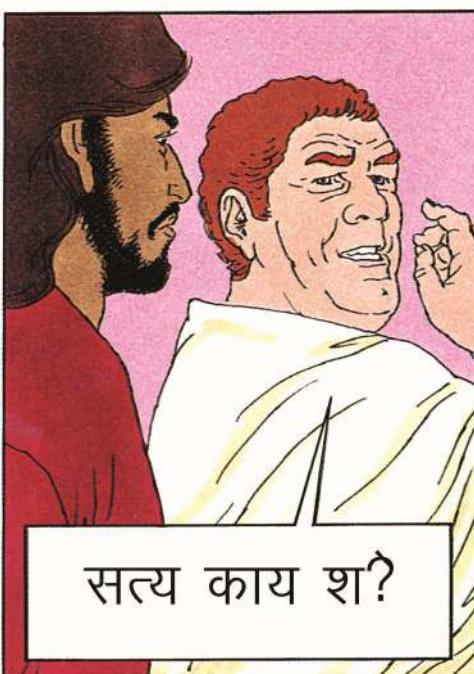


ह्या सर्व दोषारोपा बघाल तून
काय म्हणण शे?
काहीच नही?



तू काय
करेल शे?

मी सत्यानी
साक्ष देवाले
येथेल शे



सत्य काय श?

माले ह्यानामा कोणताच दोष
दिसत नही. आते वल्हांडतना
सण शे. मी कोणले सोडु
बरबाले का हाऊ यहुदीसना
राजाले?



बरब्बाले

बरब्बाले

पण ह्या येशू संगे आते
मी काय करु, अस
तूमले वाटस?

त्याले वधस्तंभा
वर लटकवा

तो समजस की
जो राजा शे

जर तू त्याले सोडी
देस तर मग तू
कैसरला मित्र नही

ह्याना बदली तू
मूक्त होऊ शकस

बरब्बाले मूक्त कर. तो राज्यामा
एक खून प्रकरणामा दोषी
सापडेल होता

.....३७, ३८, ३९

त्याना रक्ताबद्यल मी
निर्दोष शे

हे यहुदीसना राजा

माणूस कडे देखा

याले वधस्तंभावर खिळा

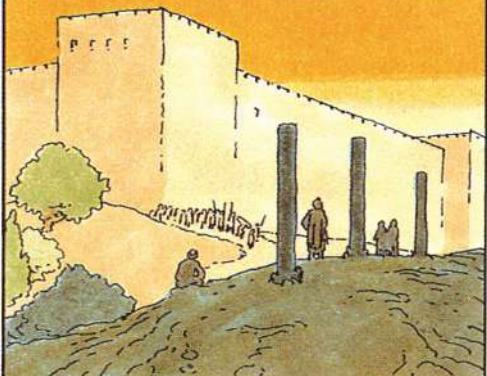
याले वधस्तंभावर खिळा

याले वधस्तंभावर खिळा

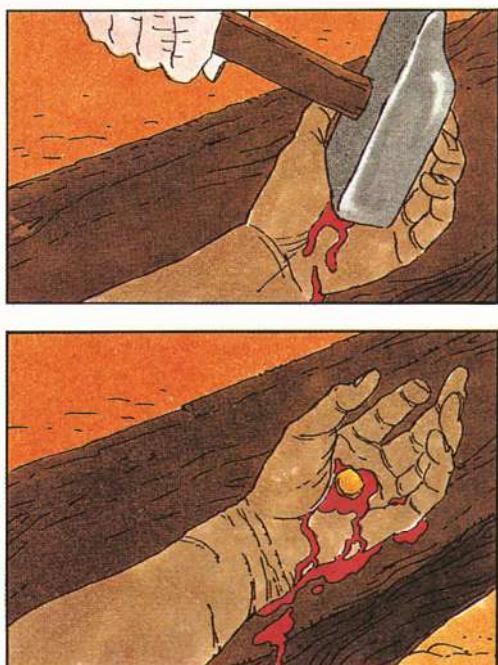
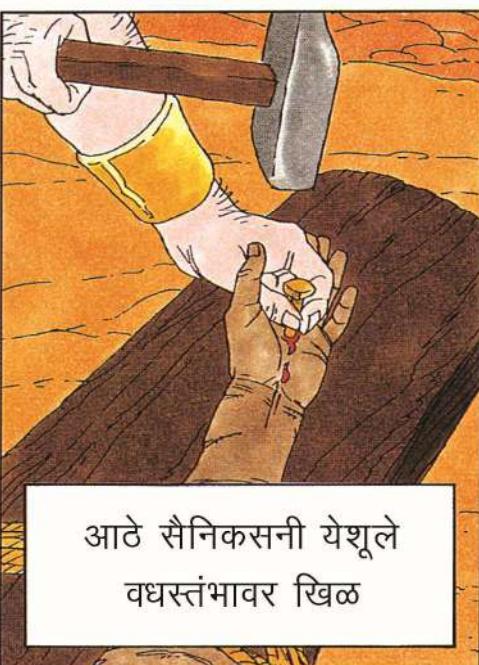
पिलातनी ते वाक्य मान्य कर.
वधस्तंभावर मारण हाऊ एक
भयचकीत करणारा मृत्यु होता.
येशू हा वधस्तंभाना खांब पूर्ण
ताकदनी यरुशलेमना
रस्तावरधाई ली जास होता

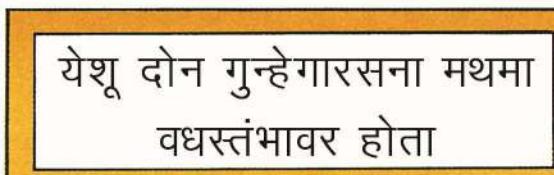
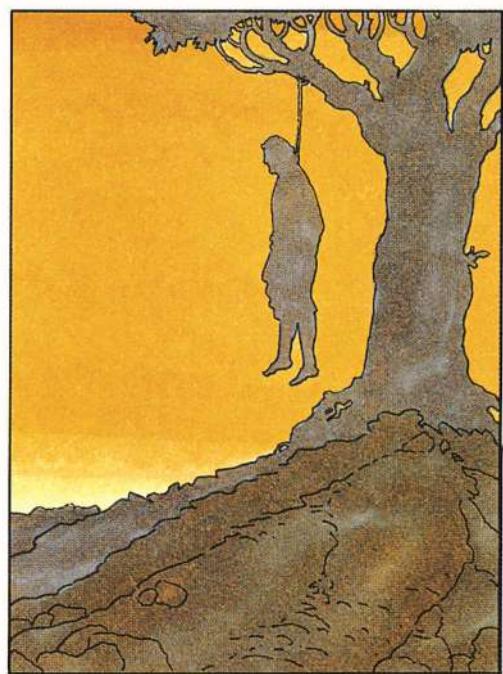
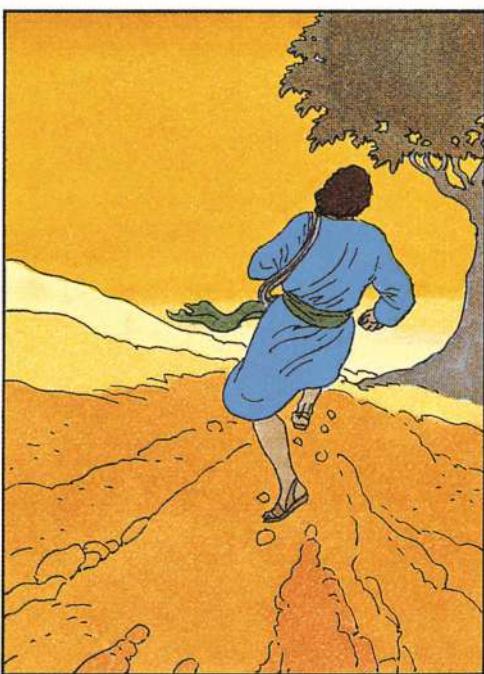
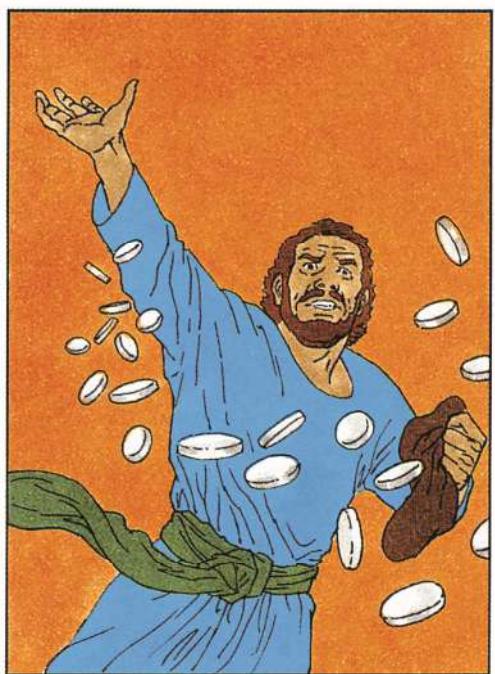
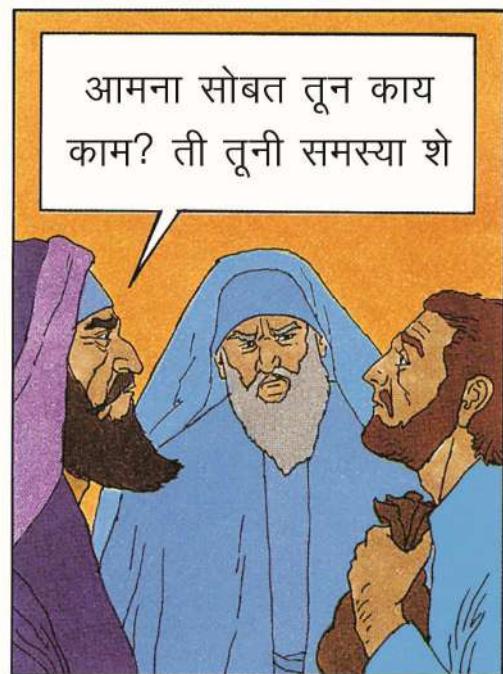
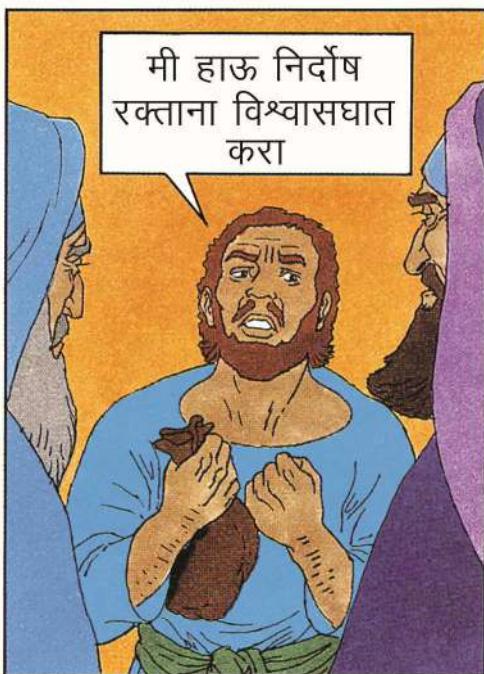


मृत्युदंड देवान काम हाई
शहरना बाहेर होए.
त्याले गुलगथा
म्हणजे कवटीनी
जागा म्हणेत

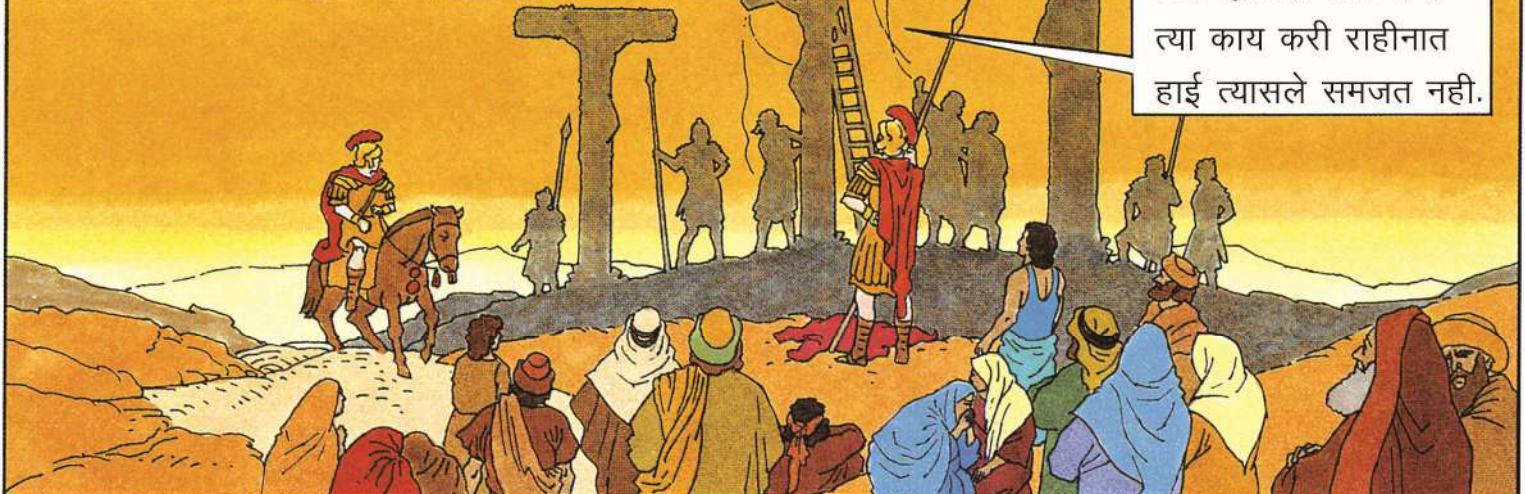


आठे सैनिकसनी येशूले
वधस्तंभावर खिळ





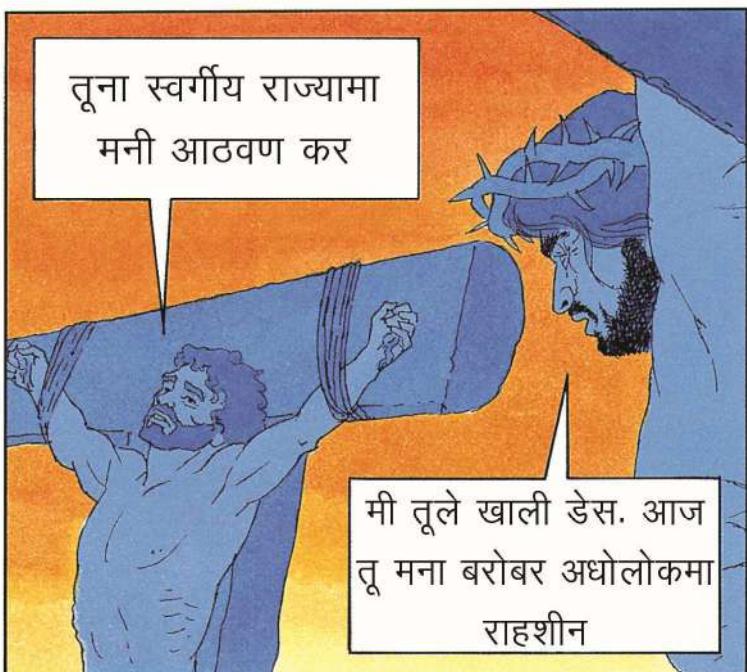
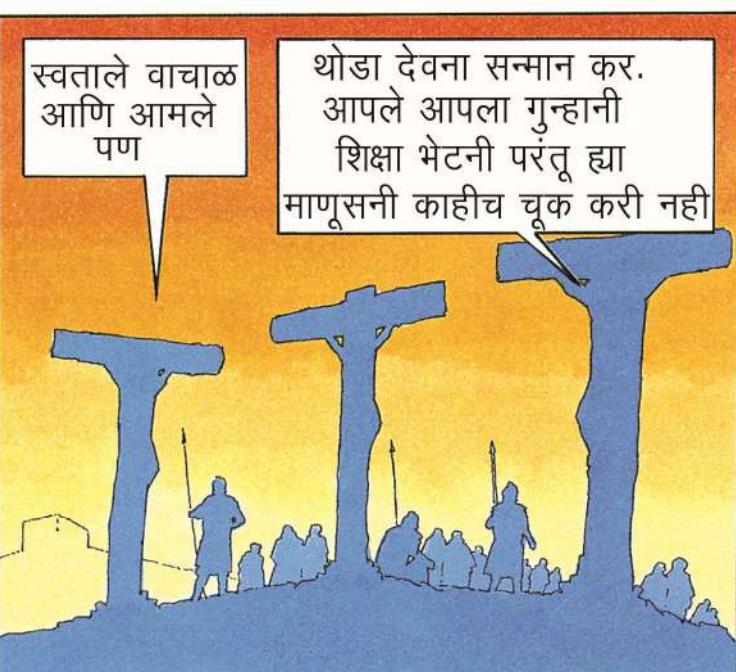
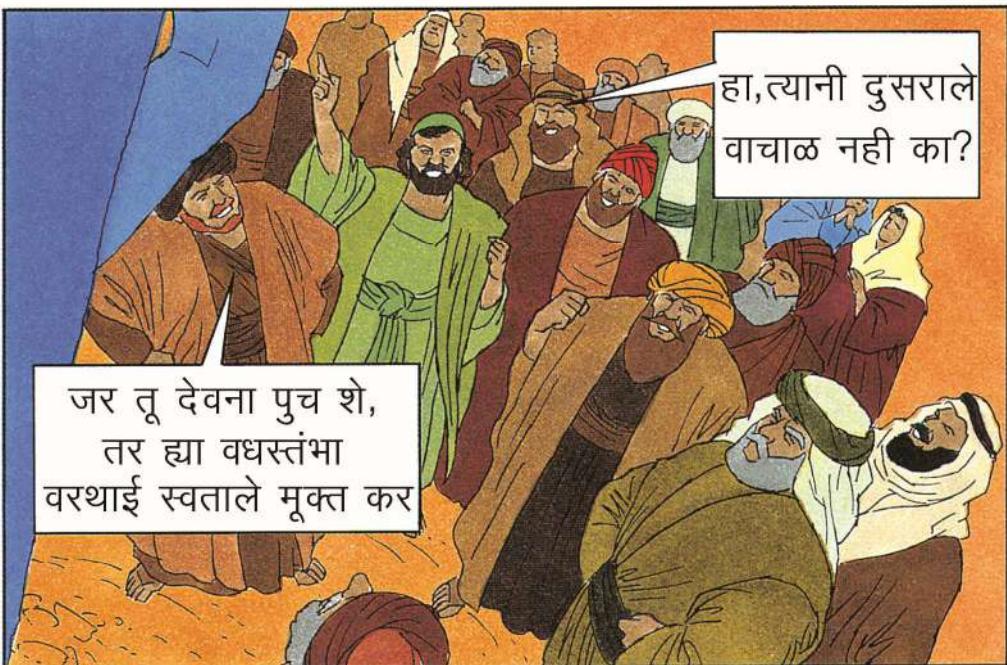
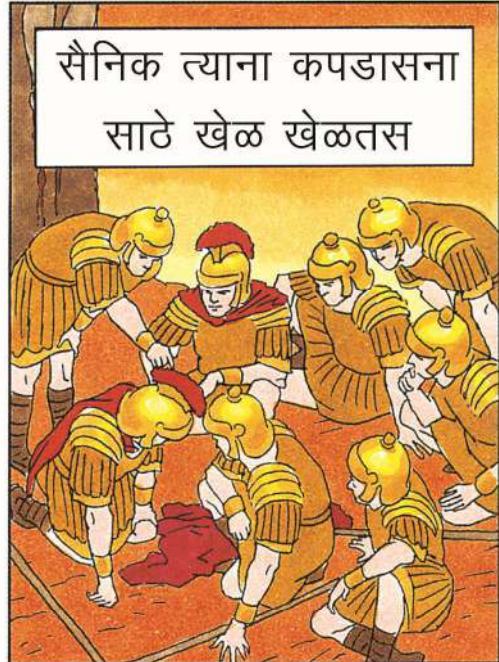
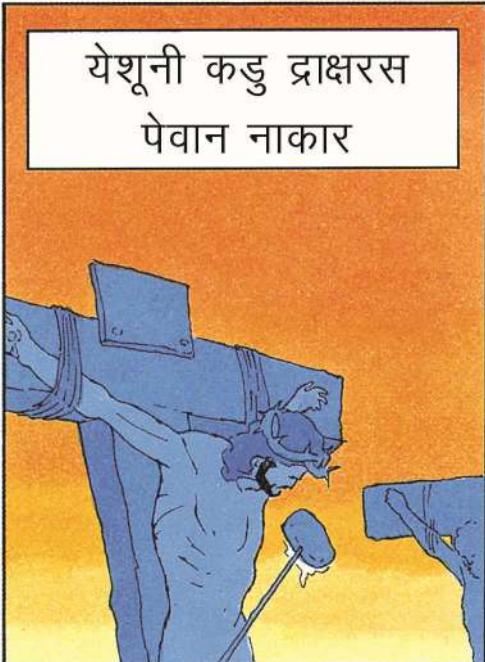
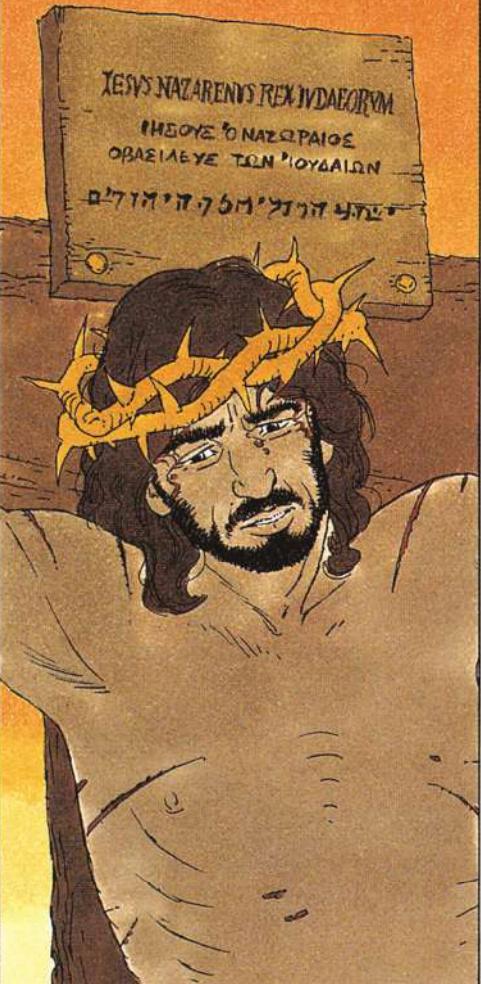
पिता ह्यासले क्षमा कर.
त्या काय करी राहीनात
हाई त्यासले समजत नही.



वधस्तंभावर एक लेख तीन
भाषामा लिखेल होता. त्याना
अर्थ म्हणजे
"येशू हा यहुदीसना राजा"

येशूनी कडु द्राक्षरस
पेवान नाकार

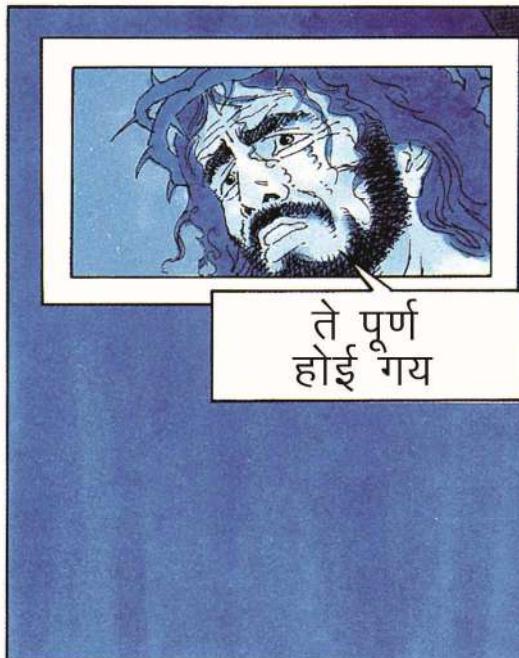
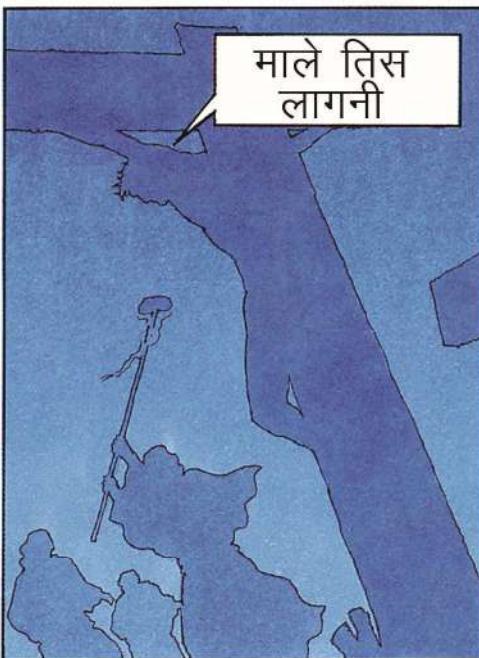
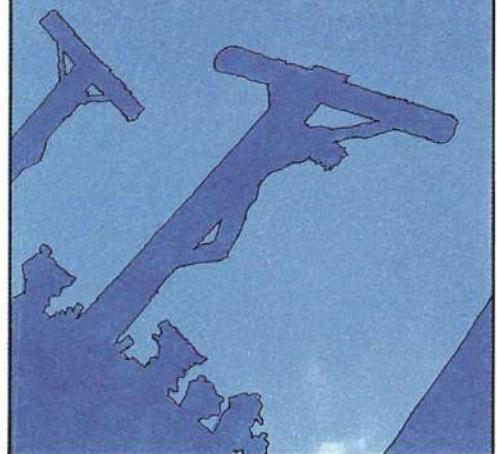
सैनिक त्याना कपडासना
साठे खेळ खेळतस



अंदाजे बारा वाजता सुर्य
झाकाई गया. सर्वकडे
आंधार होयना

मरिया येशूनी माय आणि योहान त्याना
शिष्य वधस्तंभाजवळ उभा होतात

आते हाई तूनी माय
व हाऊ तूना पोरग्या



येशूना मृत्यु दुपारले तीन वाजता होस. एक सैनिक
येशुले भाला भोसकस तब त्याना पोटमातून
पाणी आणि रक्त येस



अस पूस्तकमा लिखेल शे की,
एखादा कोकराप्रमाणे तो पुढे
कत्तलखानामा जाईन

आपला सर्व पापस साठे
त्याले मारथीन भोसकतीन.
आते तो मरि गया.

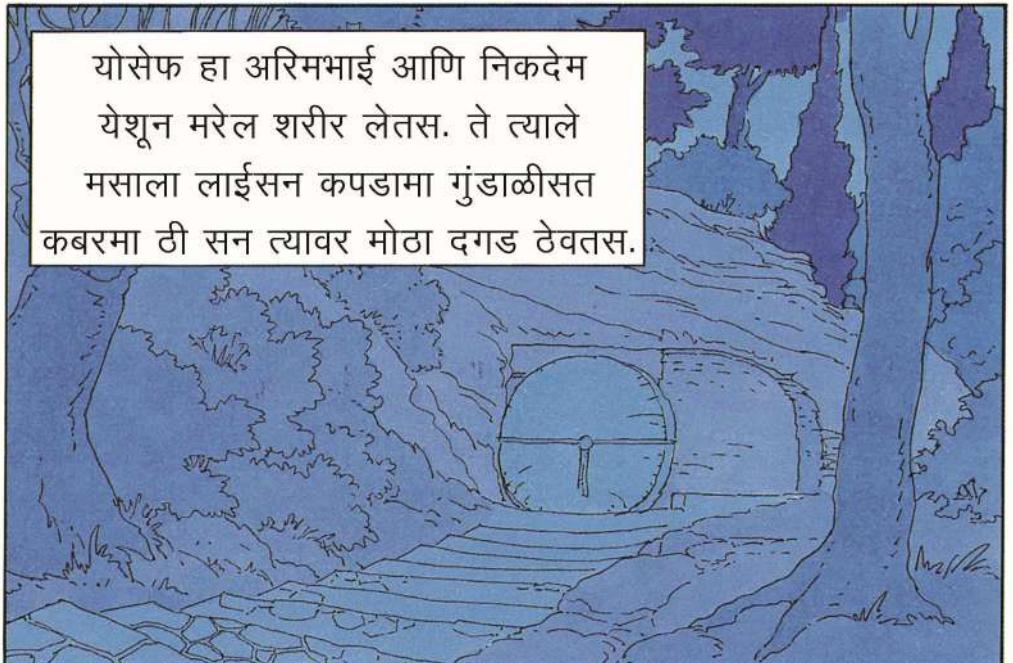
हाच मसिहा होता का?



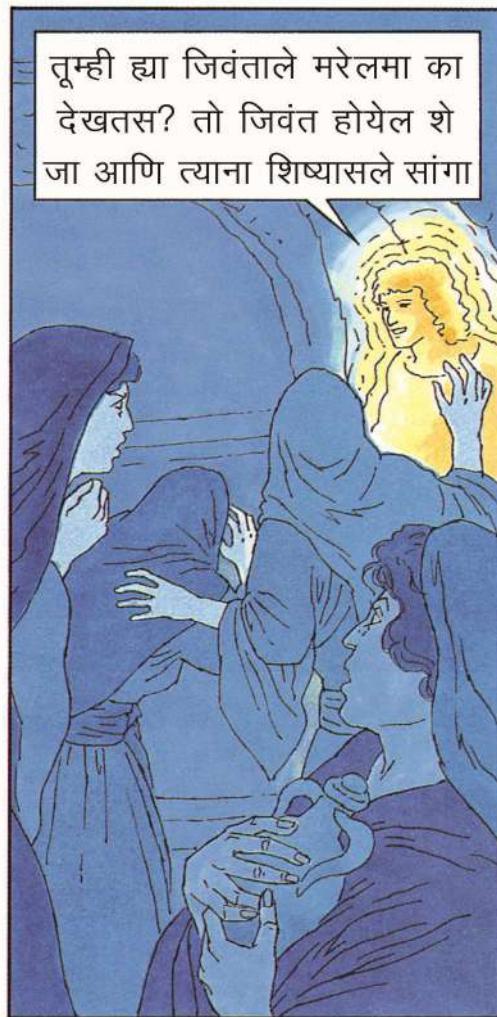
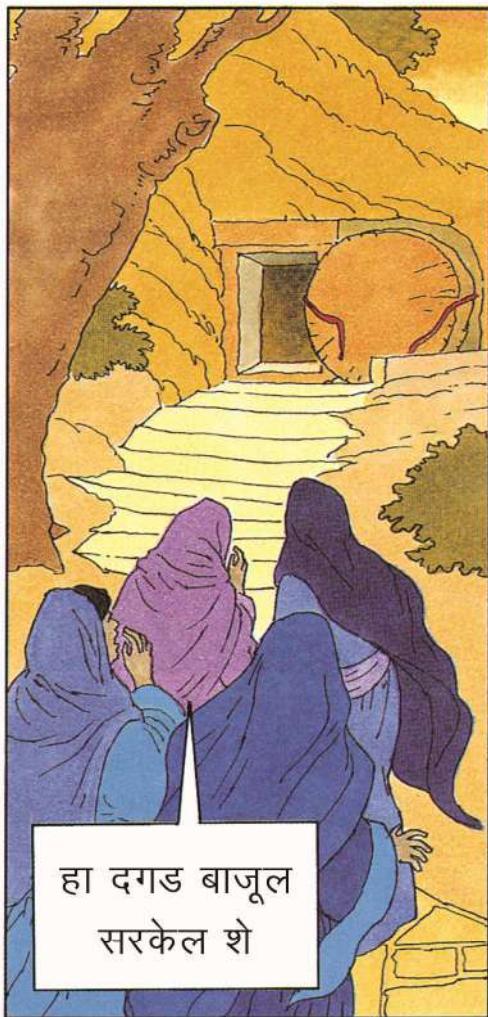
आपण या मृत्युने बुजू
शक्तस काय, चला
त्यासले विचारूत



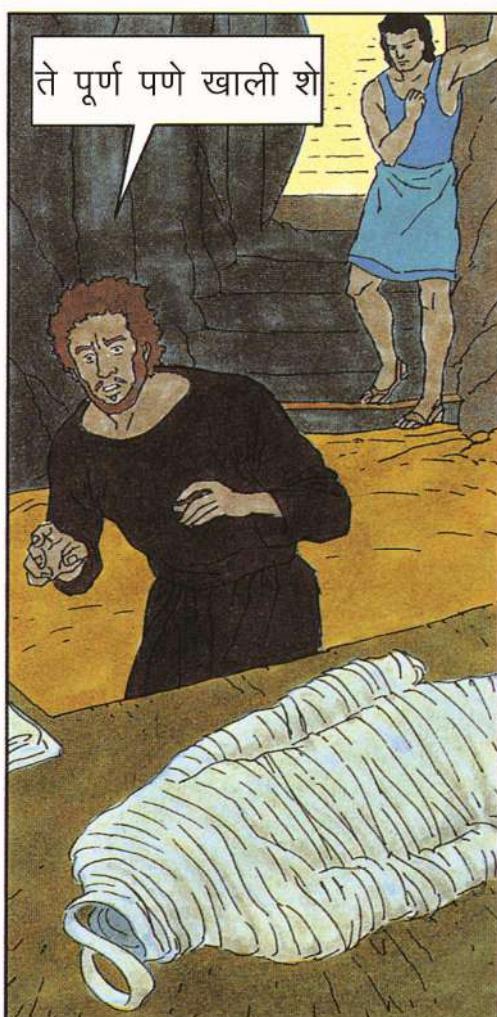
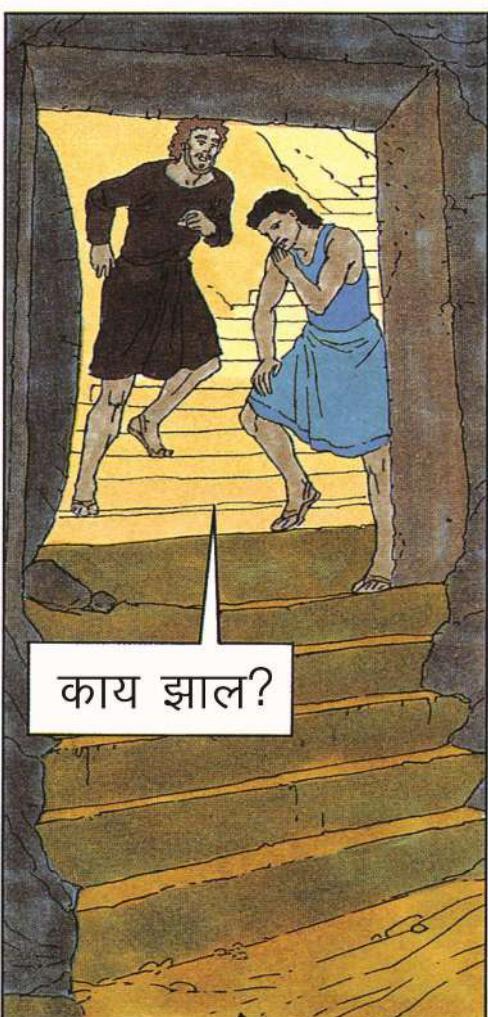
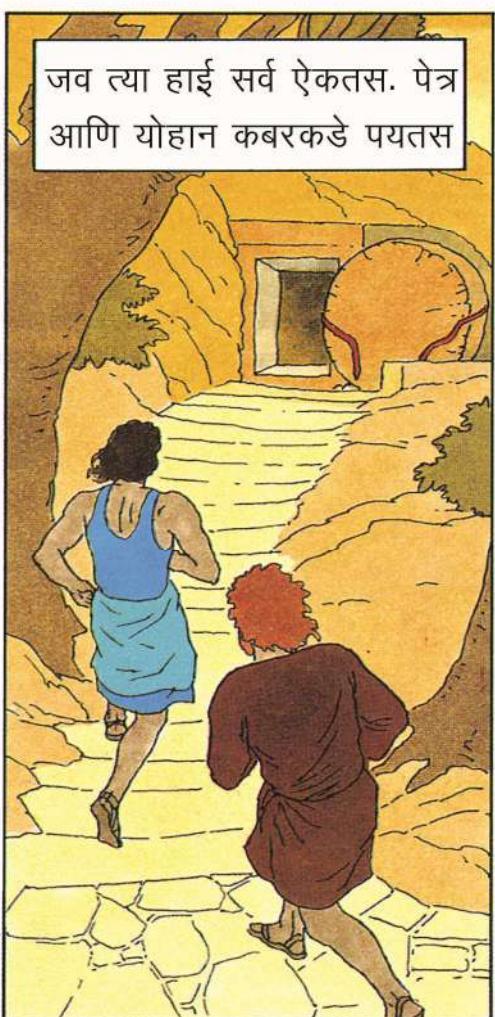
योसेफ हा अरिमभाई आणि निकदेम
येशून मरेल शरीर लेतस. ते त्याले
मसाला लाईसन कपडामा गुंडाळीसत
कबरमा ठी सन त्यावर मोठा दगड ठेवतस.



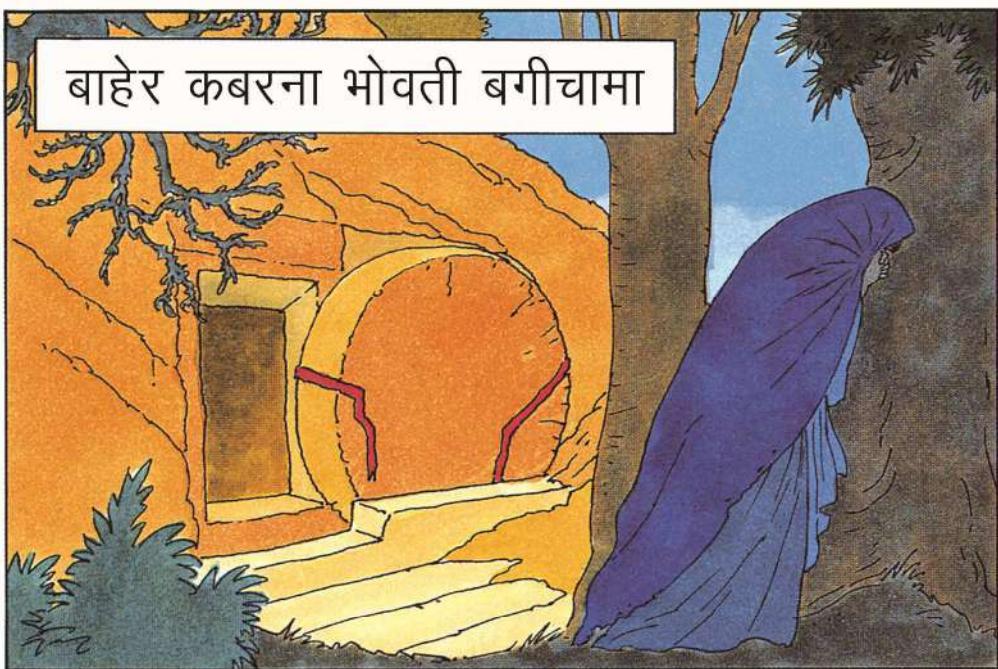
या सर्व गोष्टी नंतर तिसरा
दिवसले सकायले काही स्त्रीया
त्या बंद कबरना जवळ जातीस



जव त्या हाई सर्व ऐकतस. पेत्र
आणि योहान कबरकडे पयतस



बाहेर कबरना भोवती बगीचामा



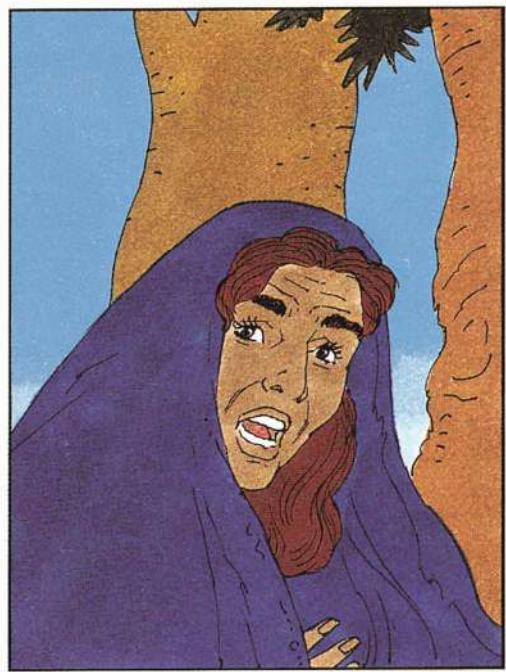
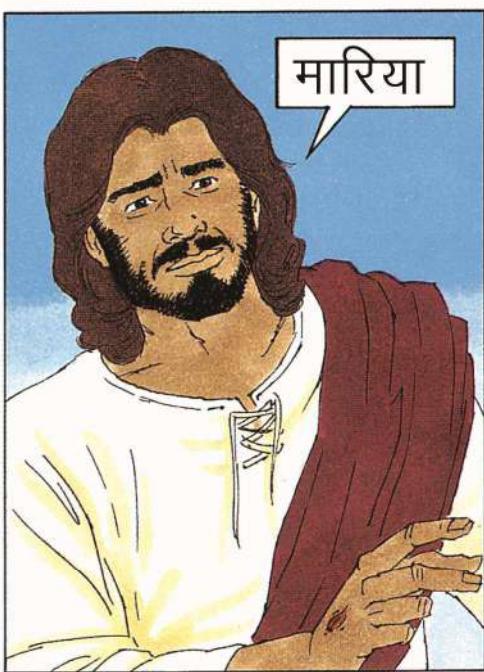
हे बाई, तू काबर रडी
राहीणी? तू कोणले
शोधी राहीणी?



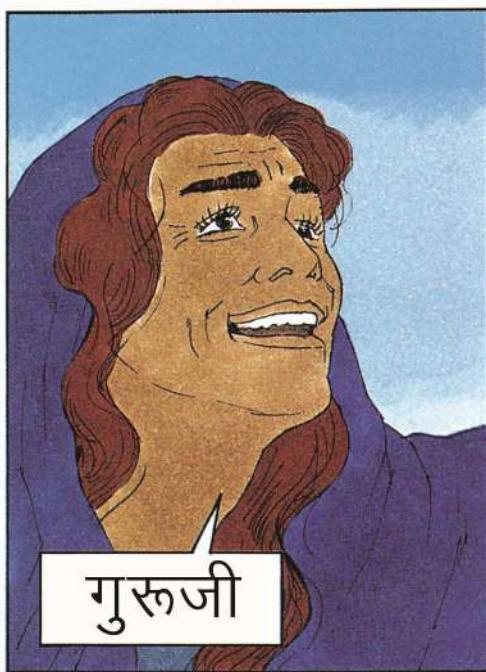
दादा, तूम्ही त्याले कोठे
लपाडेल शेका?



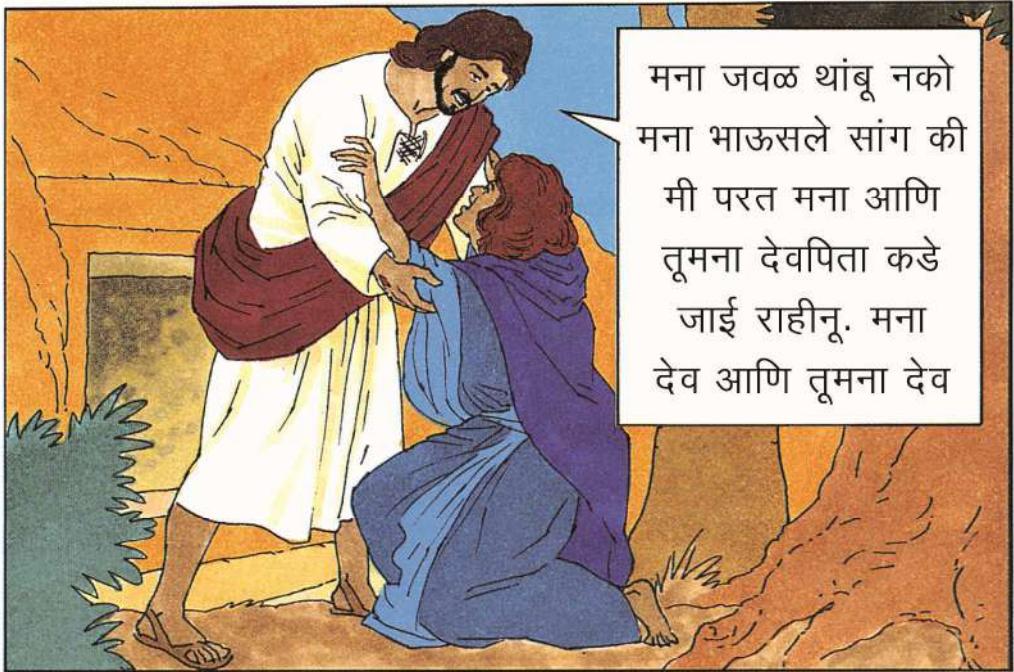
मारिया



गुरुजी

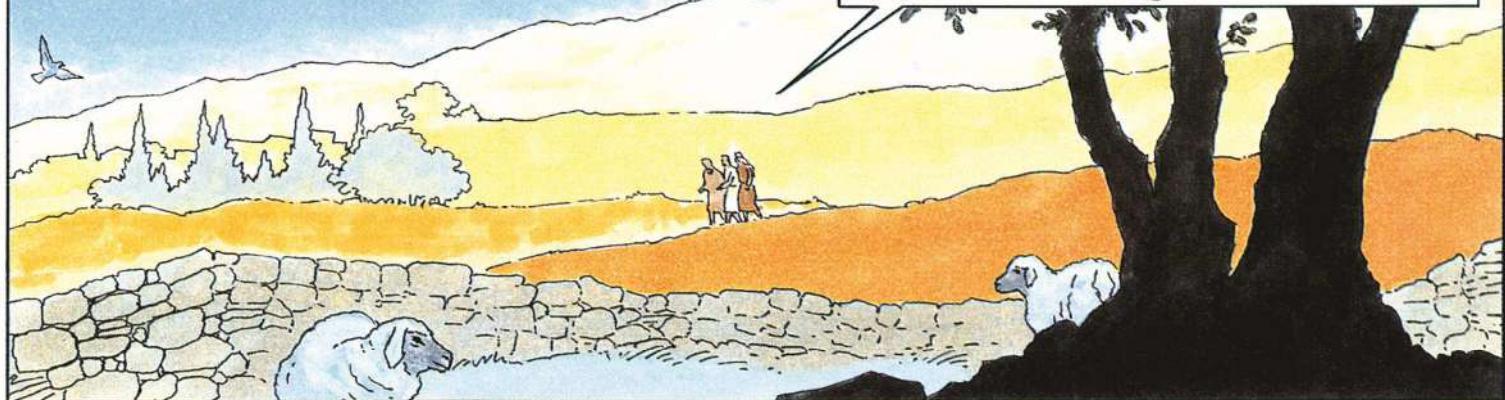


मना जवळ थांबू नको
मना भाऊसले सांग की
मी परत मना आणि
तूमना देवपिता कडे
जाई राहीनू. मना
देव आणि तूमना देव



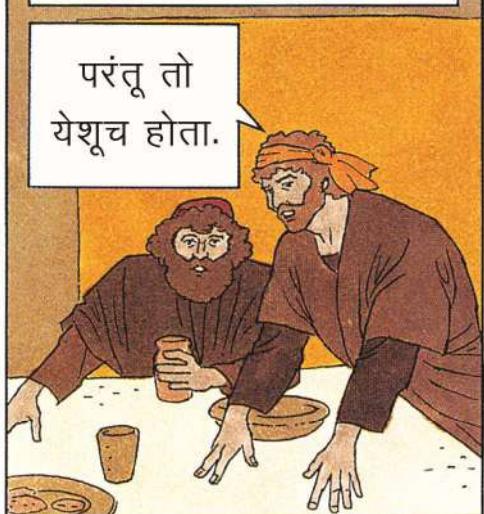
त्याच दिवस येशूना दोन निराश शिष्य स्वताले
एक वाटसरू सोबत भेटीसन. येशूना घटना
बद्यल चर्चा करतस

तूम्ही भविष्य सांगणारासवर विश्वास
ठेवतस नही का? त्याना महिमामा प्रवेश
करा साठे मसिहाले दुःखातून जाव लागणार
नही का? ते सर्व पुस्तकमा लिहेल शे.



अचानक, जेवाना
टाईमले कोण येस

परंतू तो
येशूच होता.



दुसरा शिष्य त्या येशूले शोधाले जातस

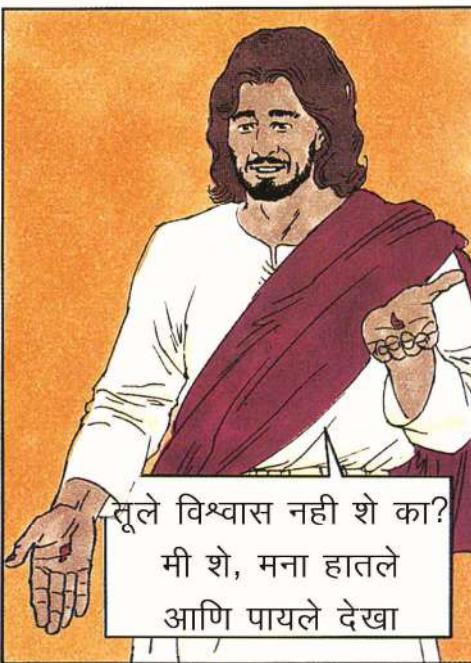
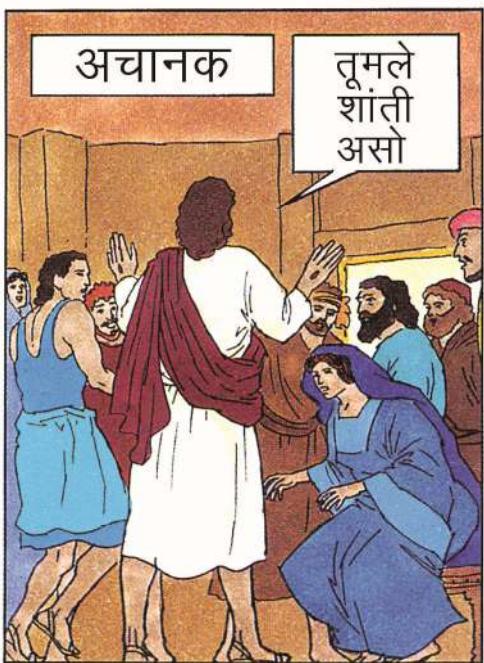
आम्ही प्रभूले देख



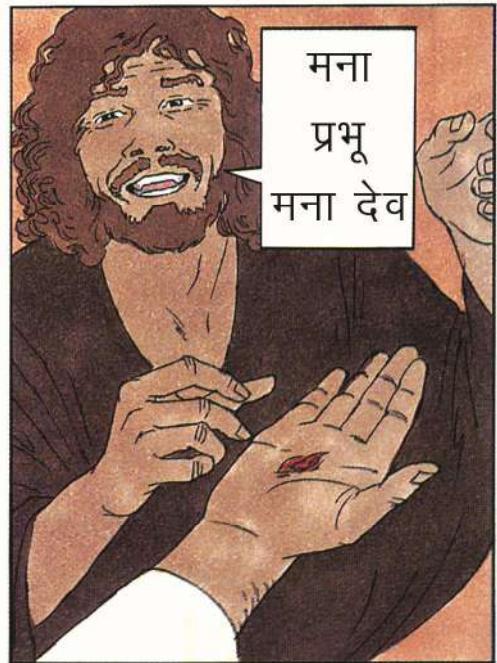
मरिया आणि
पेत्रानी पण

अचानक

तूमले
शांती
असो



मना
प्रभू
मना देव



येशू त्याना शिष्यासले
पूढे ४० दिवस दिसना.

तो एकदा तर ५००
लोकेसले एकदम दिसना.
एक दिवस येशूना काही
शिष्य गालीली तलाव मा
मासा धरी राहीना होतात.

तूमना जवळ खावाले
काही शे का?

नही, आम्ही काही
पकडात नहीत

गुरुजी

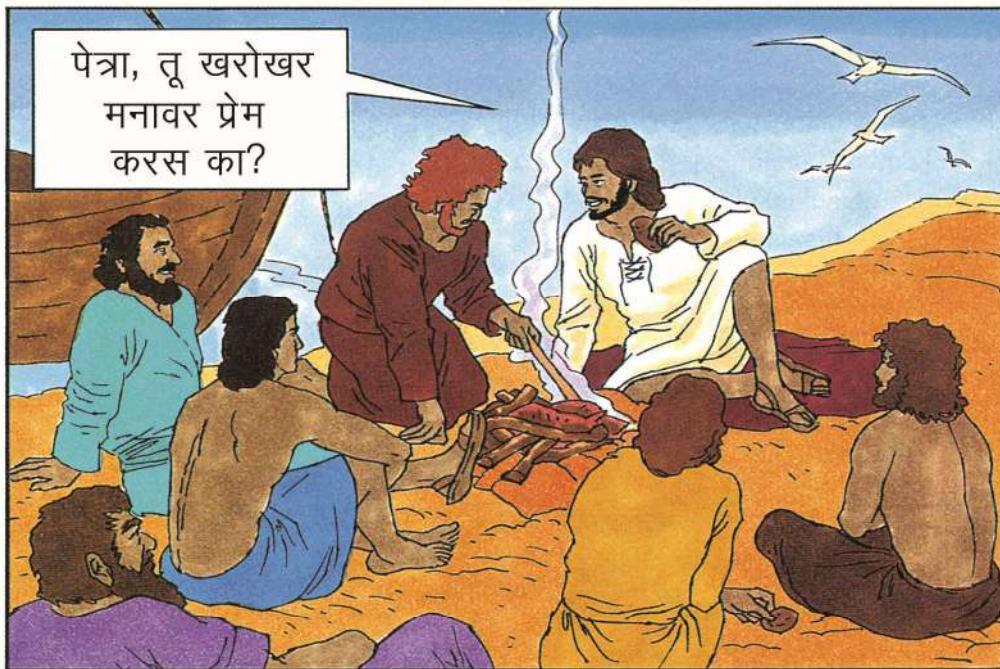
तूमन जाळ दुसरा
बाजूले टाका

अरे, वाह
कितला
सापडनात

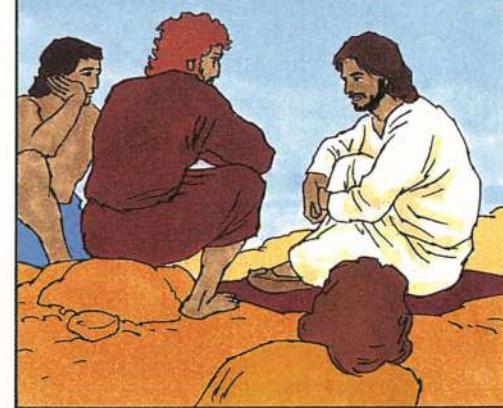
तो प्रभू शे

तू येशी आणि मना
बरोबर जेवशी का

पेत्रा, तू खरोखर
मनावर प्रेम
करस का?



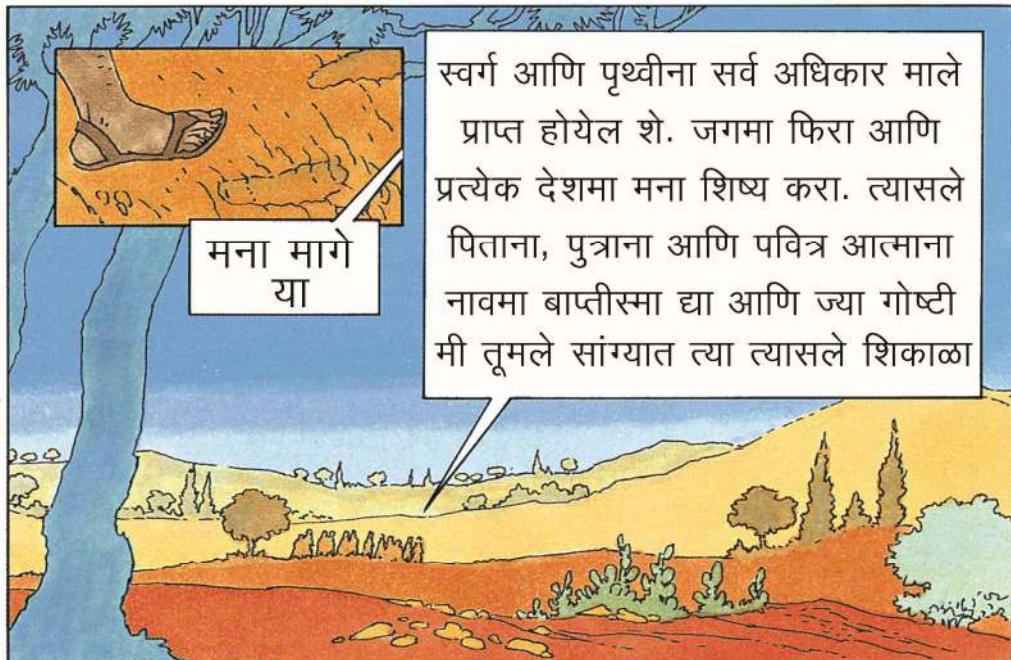
येशू, हा प्रश्न पेत्राले
तीन वेळा विचारस



हा प्रभू, तूले माहीत शे,
मी तुनावर प्रेम करस

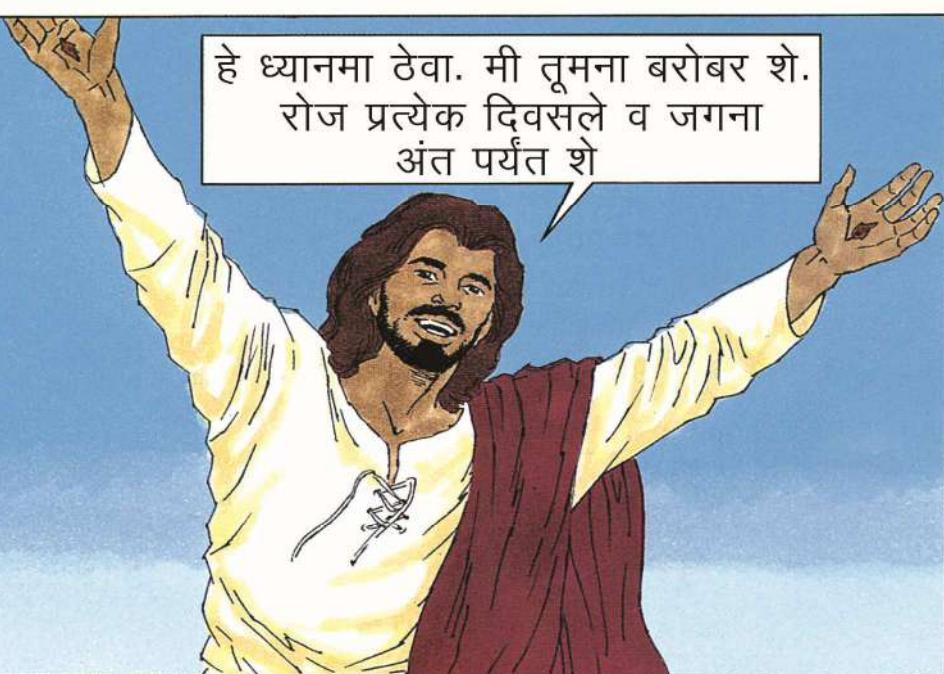


मना मेंढरासले सांभाळ



स्वर्ग आणि पृथ्वीना सर्व अधिकार माले
प्राप्त होयेल शे. जगमा फिरा आणि
प्रत्येक देशमा मना शिष्य करा. त्यासले
पिताना, पुत्राना आणि पवित्र आत्माना
नावमा बाप्तीस्मा द्या आणि ज्या गोष्टी
मी तुमले सांग्यात त्या त्यासले शिकाळा

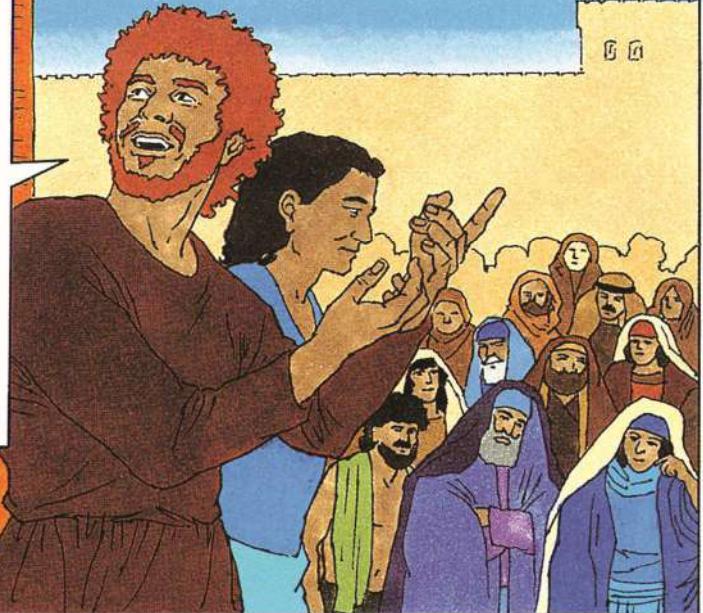
हे ध्यानमा ठेवा. मी तूमना बरोबर शे.
रोज प्रत्येक दिवसले व जगना
अंत पर्यंत शे



ह्या शब्दानंतर येशू पृथ्वी
सोडस व स्वर्गमा उचलाई
जास. पण त्यानी अस
सुद्धा सांग की, लोकेसना
न्याय करासाठे मी परत
येसू.

त्याना शिष्य यरुशलेममा
प्रार्थना करतस. पवित्र
आत्मा हा देवना आत्मा
त्यासले भरम हाच पवित्र
आत्मा जो येशू सोबत
होता. तो आते त्यासना
सोबत शे. नविन लोकसले
येशू साठे तयारी कराले
तो मदत करस.

मृत्यु पण येशूले
थांबू शकना नही
देवनी त्याले जिवन
मा परत आण
आणि त्याले प्रभू
बनाळ. हाच मसिहा



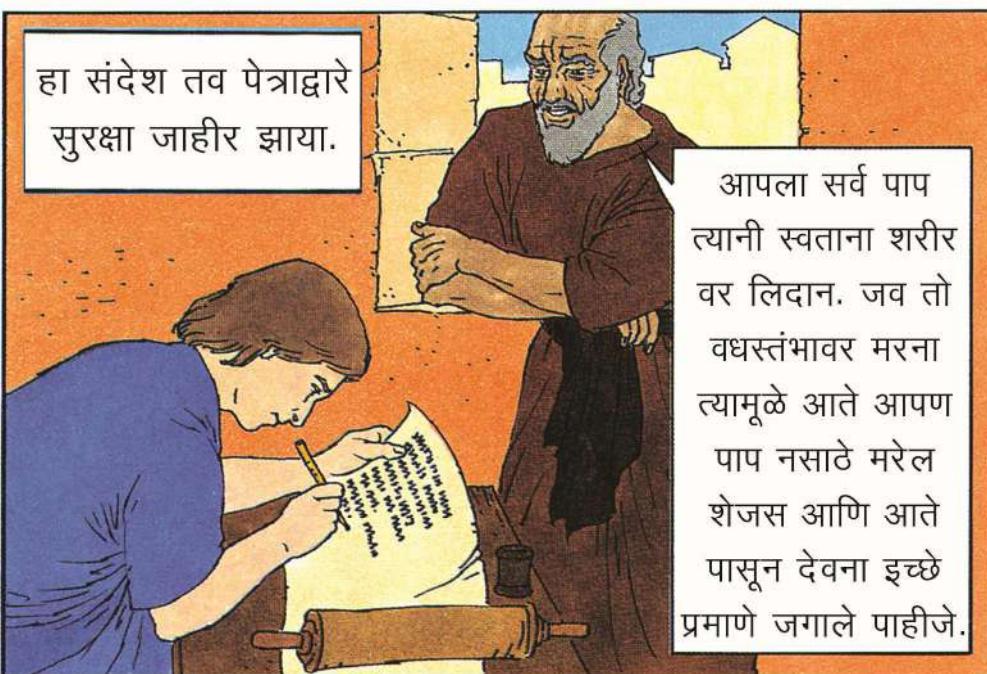
येशूना शिष्यासले पूष्कळ विरोध झाया

येशू हा देवना
पुत्र शे



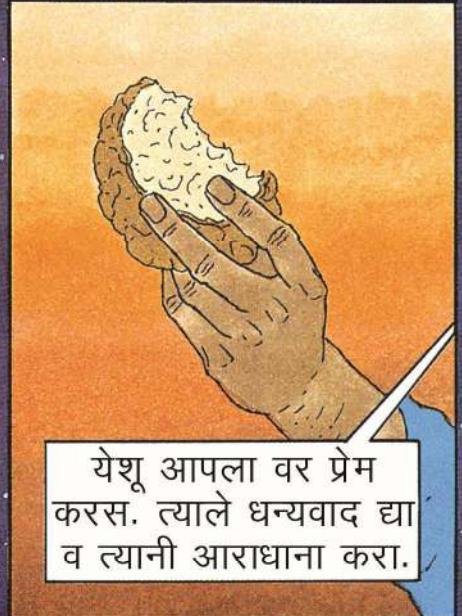
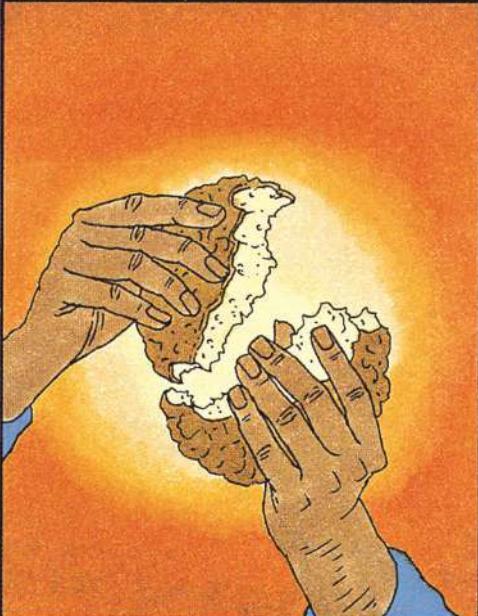
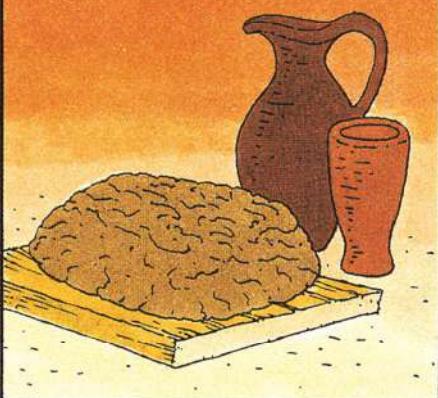
हा संदेश तव पेत्राद्वारे
सुरक्षा जाहीर झाया.

आपला सर्व पाप
त्यानी स्वताना शरीर
वर लिदान. जव तो
वधस्तंभावर मरना
त्यामुळे आते आपण
पाप नसाठे मरेल
शेजस आणि आते
पासून देवना इच्छे
प्रमाणे जगाले पाहीजे.



आते येशूना शिष्य संपूर्ण
जगमा एकत्र इसन
प्रार्थना करतस व बायबल
वाचतस. त्या येशूनी
मृत्युनी भाकर मोडतस
आणि द्राक्षरसनी आठवण
करतस. असा प्रकारे
त्या देवन प्रेम
दुसरास वर करतस.
जे त्यासन हृदयमा शे

येशूनी देवना उद्देश
पूर्णपणे मनुष्याना
साठे करा.



येशू आपला वर प्रेम
करस. त्याले धन्यवाद द्या
व त्यानी आराधाना करा.



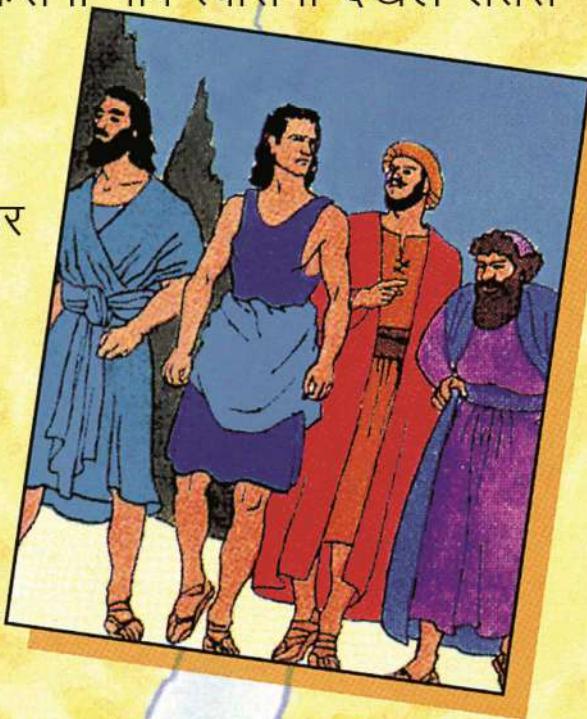
देवनी जगवर एवढ प्रेम कर
की, त्यानी त्याना एकुलता
एक पुत्र असा साठे दिना की,
जो कोणी त्यानावर विश्वास
ठेवस त्याना नाश होणार नही
परंतु त्याले अनंत जिवन मिळीन.

❖ बायबल

येशूनी गोष्ट बायबल मा लिखेल शे बायबल पेक्षा दुसर कोणतबी पूस्तक बी कोणी जास्त वाचेल नही. ते पूर्ण पूस्तके सना एक ग्रंथ शे. १५०० वर्षे हे पूस्तक लिवाले लाग्नात १९०० वरिस पहिले हाई पूस्तक होयन याना मा सर्व प्रकारे न्या गोष्टी शेतीस. देव कसा मान ससना जिवनमा येस. देव कोण शे. हे येशू न्या गोष्टीसमा स्पष्ट दिसी एस.

❖ येशुना इतिहास

बायबलना ४ पूस्तकस मा येशून जिवन विषयी सांगेल शे येशूना काळ्या ह्या लेखक राहात होतात त्या लेखकसना नाव त्यासनी देखेल शेतस



१) मत्तय - येशूना एक शिष्य. तो कर लेवान काम करे. त्यानी वर्णन कर की, येशू कसा प्रकारे इस्त्रायली लोके संगती वागे

२) मार्क - येशूना करेल चमत्कार बघल त्यानी लिख. येशूनी कार्य कर तव मार्क तरुण होता.

३) लुका - हा एक वैद्य होता. तो प्रत्यक्ष येशूले ओळखत नव्हता. त्यानी वर्णन कर ली, कसा प्रकारे येशू लोके संगती वागे.

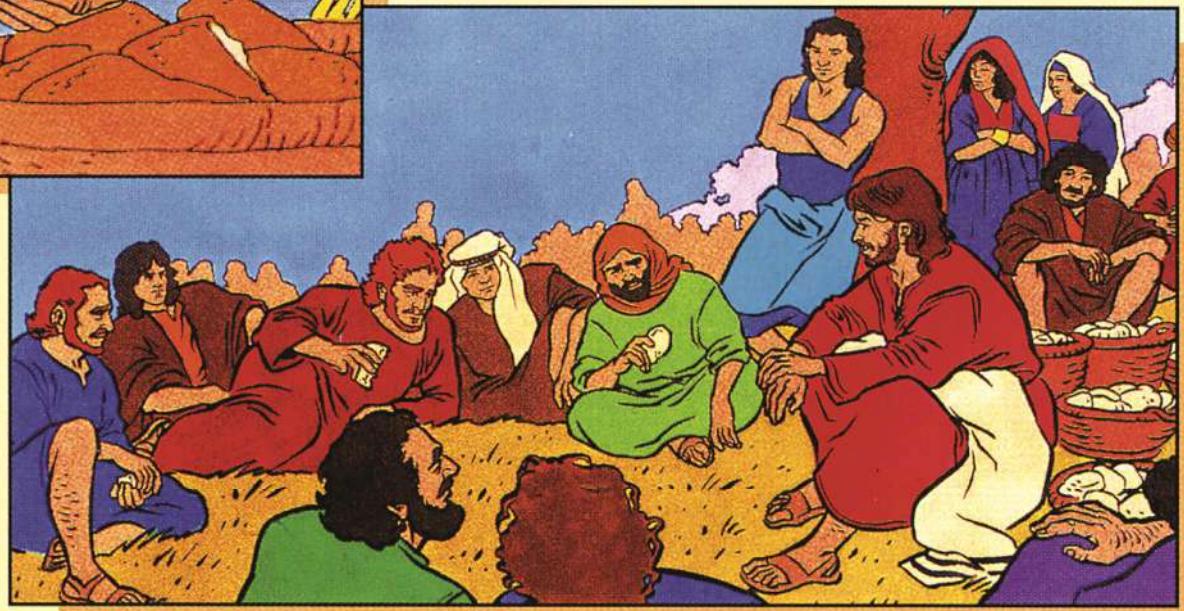
४) योहान - येशूना एक शिष्य. येशू कोण शे. हे त्यानी सांग येशू देव शे. जो मनूष्य बनना असा साठे की लोकेसले त्यासना पाप स पासून मूक्त करासाठे.

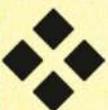
❖ येशुना जन्म

येशूनी आई मरिया हीन लग्न होएल नव्हत. जव येशूना जन्म झाया. तव ती एक कुवारी होती. पण येशूना जन्मासाठे देवनी योजना करी. हाई गोष्ट पहिलेच पूस्तकमा लिहेल होती. येशू एखादा महापूरुष प्रमाणे किंवा काही विशेष स्वरूपमा जन्मना नही. परंतु तो गाय ना गोठा मा जन्मना.

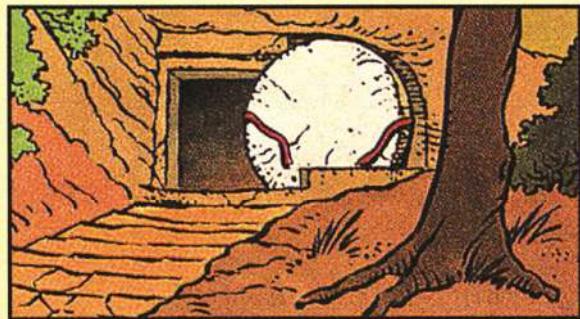
❖ येशूना जमत्कार

येशूनी अनेक चमत्कार करात. बायबलमा ४० पेक्षा जास्त चमत्कार सनी नोंद शे. ह्या चमत्कार द्वारेच येशू देवनी शक्ती आणि प्रेम ह्याना अनुभव लोकेसले देस. त्याले लोकेसनी मदत करान शे. व त्यासले आनंदी ठेवान शे.





येशूना मृत्यु व पूनरुस्थान



येशू का मरण पावना? ह्यान स्पष्टीकरण बायबल मा देएल शे.

सर्व लोक चूकीन्या गोष्टी करतस. त्या गोष्टी ज्या देवले राग आणि दुःखी करतीस ह्या लेच पाप म्हणेल शे. हे सर्व पाप लोकेसना देवना मैत्री पासून दुर ठेवस आणि म्हणीसन येशू उना. येशूनी स्व इच्छानी आपला पापसनी शिक्षा स्वतावर लिदी. ही शिक्षा मृत्युदंडानी होती. म्हणीसन येशू मरण पावला. आता आपण परत देवशी मैत्री करु शकतस. परंतु आपले आपला पापसनी क्षमा मांगाले पाहीजे.

येशू मरेल मानून पाप जिवंत झाया. देवनी त्याले जिवंत कर. याद्वारे देवनी देखाल की तो मृत्युवरभी शक्तीमान शे. येशू आते देव बरोबर राहास. त्यामूळे तो आपला मित्र बनू शकस देवले आनंद होईन अस जिवन जगासाठे तो आपले मदत करस.

प्रार्थना

जर तुम्ही चूकी न्या गोष्टी बद्यल क्षमा मांगतस आणि देव बरोबर मैत्री कराले देखतस तर तुम्ही हाई प्रार्थना करा.

प्रिय देवा तू मनावर प्रेम करस. तू येशू दिना. तूना एकूलता एक पुत्र. तो क्रुस वर मरण पावला. ज्या चूकीन्या गोष्टी मी कयात त्या सर्व मना पापस साठे कृपया माले माफ कर. येशू मना बरोबर शे. म्हणून तूले धन्यवाद. कृपया माले तूना इच्छाप्रमाणे जगा साठे मदत करशी का. तू ज वचन देस ते तू पूर्ण करस. मना प्रार्थनान उत्तर बद्यल धन्यवाद देस.

येशू आणि तूम्ही

येशूनी कथाना एक चांगला शेवट शे. येशू पूष्कळ महान लोकसना मित्र बनना. आते आणि तव सन जग बदलेल शे. पूष्कळ लोक आते गाढवावर किंवा उंटवर प्रवास करतस नही तर त्या आते कारनी विमान नी प्रवास करतस. परंतु ह्यांना येशू वर काहीच फरक पडत नही. जसा तो इस्त्रायलमा होता. तसाच तो आते सुद्धा आपला बरोबर शे. तो जरी अदृश्य शे पण तो खरा शे. त्याले तूमना मित्र बनान शे. तूम्ही त्याले ऐकू शकतस.

तूमले येशू सोबतन जिवन व त्याना बथल अधिक माहीती पाहीजे का तर तुम्ही ह्या खालील गोष्टी करा.

- १) तूम्ही स्वता - बायबल वाचा (लुक नी लिहेल भाग तूम्ही वाचा)
- २) प्रार्थना करा -(देवन सोबत बोला व त्यान ऐका. तूमले जस बोलू वाटस तस बोला)
- ३) बायबल बद्यल व येशू बद्यल दुसरा लोकस संगती बोला. येथूनी इच्छा शे की त्याना शिष्य एक मेकसले भेटीसन एकमेकसले उत्साही कराले पाहीजे.

भाषा - पहिली अहिराणी (खान्देश) आवृत्ती २०२०

Jesus Messiah: First Ahirani language edition: 2020

ISBN: 978-94-93178-05-2

Ahirani language Translation by: Tryambak P Netkar

Reprints by: Divine Media (Amravati-MH-India)

Ph: +91-7276 487 095

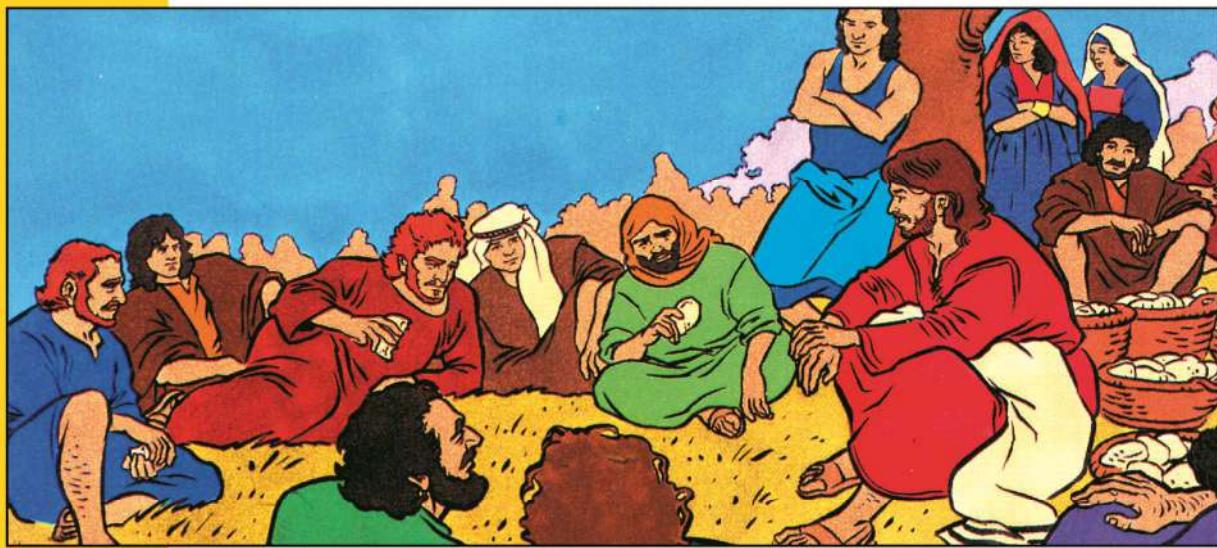
web: www.divinemedia.webs.com

Text and illustrations: Willem de Vink.

Copyright © 1993 Stichting Wereldtaal, Published in Dutch as "Jezus Messias".

Digital copyright under the terms of the Creative commons BY-SA licence

All rights of translation, reproduction and adaptation reserved for all countries.



हाई येशू मसिहानी एक सत्य गोष्ट शे.
तो २००० वरिस पहिले इस्रायलमा होता.
प्रत्येक जन जो त्याले भेटे तो आश्चर्य
चकीत होई जाए. त्यानी जे काही कर ते
कोणीच करु शकत नाही. ज्या गोष्टी
त्यानी सांग्यात त्या कोणीच सांगेल नहीत.
जठे येशू राहे तठे चमत्कार होएत.
जो कोणी त्यान ऐके तो आनंदीत व
सुखी हुई जाए. जव अचानक शेवट झाया
अस वाटाले लागन. त्याना शत्रु त्याले शिक्षा
देतस. परंतू तो शेवट नव्हता. पूढे जे काही
घडण ते तूम्ही स्वता वाचा आणि देखा की,
कसा प्रकारे येशू मसिहानी गोष्ट पूढे चालु शे.

Language: Ahirani

ISBN: 978-94-93178-05-2